叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《杂志》或《英语拼写动画评论》((magazine,) 000001

2. 《杂志》或《英语拼写动画评论》((magazine,) 000002

3. 《杂志》或《英语拼写动画评论》((magazine,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《杂志》或《英语拼写动画评论》((Magazine,)
第1/3页

[ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪnkˈluːdz] [ə; eɪ] [fjuː] [griːk] [ænd; ənd] [ˈhiːbruː] [ˈlɛtəz] :
This e - text includes a few Greek and Hebrew letters :
这 e - 文本 包括 一个 很少 希腊语 和 希伯来语 信件 :

这篇电子文本包含一些希腊字母和希伯来字母:

[ˈɑːjɪn] - , [ˈdɑːlɛt] - , [hiː; hi] - , [ʃɪn] - ;
ayin ע , dalet ד , he ה , shin ש ;
艾因 - , 达莱特 - , 他 - , 胫 - ;

ayin ע、dalet ד、he ה、shin ש;

[ˈgæmə] - - , [ˈθiːtə] - -
gamma Γ ɣ , theta Θ θ
伽马 - - , θ - -

ɣ Γ ɣ，θ Θ θ

[ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkærəktəz] [duː; də] [nɒt] [dɪˈspleɪ] [ˈprɒpəli] ,
If any of these characters do not display properly ,
如果 任何 的 这些 人物 做 不是 展示 适当地 ,

如果这些字符中有任何显示不正确，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [mɑːrks] [ɪn] [ðɪs] [ˈpærəgrɑːf] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] [ˈgɑːbɪdʒ] ,
or if the quotation marks in this paragraph appear as garbage ,
或者 如果 这 引述 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾 ,

或者如果本段中的引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [ˈbraʊzə(r)] [ɔː(r)] [ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] [fɒnts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːst] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbraʊzərz] “ [ˈkærəktə(r)] [set] ” [ɔː(r)] “ [faɪl] [ɪnˈkəʊdɪŋ] ” [ɪz] [set] [tuː; tə]
First , make sure that the browser's “ character set ” or “ file encoding ” is set to
第一的 , 制作 当然 那 这 浏览器的 “ 特点 放 ” 或者 “ 文件 编码 ” 是 放 到
[ˈjuːnɪˌkəʊd] ([ˌjuːˈtiːˈɛf] - [eit]) .
Unicode (UTF - 8) .
Unicode (UTF - 8) .

首先，请确保浏览器的"字符集"或"文件编码"设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbraʊzərz] [dɪˈfɔːlt] [fɒnt] .
You may also need to change your browser's default font .
你 可能 还 需要 到 改变 你的 浏览器的 默认 字体 .

您可能还需要更改浏览器的默认字体。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [tekst] , [ðə; ði] [ˈɔːθərz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈlɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri]
In the printed text , the author's special letters were represented by ordinary
在 这 打印 文本 , 这 作者的 特别的 信件 是 代表 经过 普通的
[ˈrəʊmən] [ˈlɛtəz] [tɜːnd] [ˈʌpsaɪd] - [daʊn] .
roman letters turned upside - down .
罗马 信件 转向 上行 - 向下 .

在印刷文本中，作者的特殊字母是用普通的罗马字母倒过来表示的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst] [baɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈlɛtəz] [ɪn] [[ˈbrækɪts]] .
They are shown in this e - text by single letters in [brackets] .
他们 是 所示 在 这 e - 文本 经过 单身的 信件 在 [括号] .

在本电子文本中，它们用方括号 [方括号] 中的单个字母表示。

[ɔːlˈtɜːnətɪv] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] [sɪˈlektɪd] [pˈæsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .

Alternative	**readings**	**of**	**selected**	**passages**	**are**	**given**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**text**	**.**
选择	阅读	的	已选	段落	是	给定	在	这	结尾	的	这	文本	.

文末提供了部分段落的其他解读。

[ə; eɪ] [fjuː] [klɪə(r)][ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] .

A	**few**	**clear**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
一个	很少	清除	印刷	错误	有	到过	已更正	.

已更正几处明显的印刷错误。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wɪð] [maʊs] - ['hɒvə(r)]['pɑːpˌʌps] .

They	**have**	**been**	**marked**	**in**	**the**	**text**	**with**	**mouse**	**-**	**hover**	**popups**	**.**
他们	有	到过	标记	在	这	文本	和	老鼠	-	徘徊	弹出窗口	.

文本中已用鼠标悬停弹出窗口标记了这些内容。

[ʌnˈsɜːt(ə)n] ['ridɪŋ] [hæv; həv] [biːn] ['sɪmələli] [mɑːkt] , [bʌt; bət][left] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .

Uncertain	**readings**	**have**	**been**	**similarly**	**marked**	**,**	**but**	**left**	**unchanged**	**.**
不确定	阅读	有	到过	相似地	标记	,	但	左边	未更改	.

不确定的读数也做了类似的标记，但没有改变。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][peɪdʒ] ['nʌmbəz] ,

In	**addition**	**to**	**the**	**ordinary**	**page**	**numbers**	**,**
在	添加	到	这	普通的	页	数字	,

除了普通的页码之外，

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst]['leɪb(ə)ld][ðə; ði]['rektəʊ] ([ɒd]) ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [liːvz] [ɒv; əv] [iːtʃ]

the	**printed**	**text**	**labeled**	**the**	**recto**	**(**	**odd**	**)**	**pages**	**of**	**the**	**first**	**four**	**leaves**	**of**	**each**
这	打印	文本	标签	这	直肠	(	奇怪的	)	页面	的	这	第一的	四	树叶	的	每个

- - [peɪdʒ]['sɪgnətʃə(r)] .

16	**-**	**page**	**signature**	**.**
-	-	页	签名	.

印刷文本标注了每份 16 页书帖前四页的正面（奇数页）。

[ðiːz] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːdʒɪn][æz; əz][ə; eɪ] , A2 , A3 . . .

These	**will**	**appear**	**in**	**the**	**right**	**margin**	**as**	**A**	**,**	**A2**	**,**	**A3**	**.**	**.**	**.**
这些	将要	出现	在	这	正确的	利润	作为	一个	,	A2	,	A3	.	.	.

这些将显示在右侧页边距，例如 A、A2、A3.....

[ðə; ði] [ɔːˈgʌstən] ['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][səˈsaɪəti]

The	**Augustan**	**Reprint**	**Society**
这	奥古斯丁	重印	社会

奥古斯都重印协会

[dʒiː] . ['dʌbljuː] .

G	**.**	**W**	**.**
G	.	W	.

GW

[ˌmægəˈziːn] , [ɔː(r)]

MAGAZINE	**,**	**OR**
杂志	,	或者

杂志，或

[ˌænɪmædˈvɜːʃən] [ɒn] [ðə; ði]

ANIMADVERSIONS	**ON**	**THE**
动画逆境	在	这

动物版本

['ɪŋglɪʃ] ['spelɪŋ] (-)

ENGLISH	**SPELLING**	**(**	**1703**	**)**
英语	拼写	(	-	)

英语拼写（1703）

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
Introduction **by**
介绍 经过

引言

['deɪvɪd] ['æbəˌkrɒmbɪ]
David **Abercrombie**
大卫 阿伯克龙比

大卫·阿伯克龙比

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['nʌmbə(r)] -
Publication **Number** **70**
发布 数字 -

出版物编号 70

[lɔːs] ['ændʒələs]
Los **Angeles**
洛杉矶 洛杉矶

洛杉矶

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
William **Andrews** **Clark** **Memorial** **Library**
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] California1958
University **of** **California1958**
大学 的 California1958

加州大学1958

['ɛdɪtərz] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
Editor's **Introduction**
编辑的 介绍

编者按

[ˌmægə'ziːn]
Magazine
杂志

杂志

[ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
Augustan **Reprint** **Society** **publications**
奥古斯丁 重印 社会 出版物

奥古斯丁重印协会出版物

[mə'tɪəriəl] ['ædɪd] [baɪ][træns'kraɪbə(r)] :
Material **added** **by** **transcriber** **:**
材料 额外 经过 转录员 :

转录员添加的内容：

[-] ['fʊtnoʊt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['ridɪŋ]
Transcriber's **Footnotes** **and** **Alternative** **Readings**
转录员的 脚注 和 选择 阅读

转录者的脚注和替代读法

“ ['nɒtɪŋəm] ['prɪntɪŋ] [pə'fektɪd] ” ['brɔːdʃiːt]
“ **Nottingham** **Printing** **Perfected** **”** **broadsheet**
”
诺丁汉 印刷 完善 ” 报纸

“诺丁汉印刷技术臻于完美”大报

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL **EDITORS**
一般的 编辑

总编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard C . Boys , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[rælf] ['koʊən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Ralph Cohen , University of California , Los Angeles
拉尔夫 科恩 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

拉尔夫·科恩，加州大学洛杉矶分校

['vɪntən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Vinton A . Dearing , University of California , Los Angeles
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['lɒrəns] [klɑːk] ['paʊəl] , [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Lawrence Clark Powell , Clark Memorial Library
劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 克拉克 纪念馆 图书馆

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，克拉克纪念图书馆

[ə'sɪstənt] ['edɪtə(r)]
ASSISTANT EDITOR
助手 编辑

助理编辑

['dʌbljuː] . [ɜːl] ['brɪtən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
W . Earl Britton , University of Michigan
W . 伯爵 布里顿 , 大学 的 密歇根州

W·厄尔·布里顿，密歇根大学

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
Emmett L . Avery , State College of Washington
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [djuːk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Benjamin Boyce , Duke University
本杰明 博伊斯 , 公爵 大学

本杰明·博伊斯，杜克大学

['luːɪs] - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Louis Bredvold , University of Michigan
路易斯 - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃尔德，密歇根大学

[dʒɒn] [bʌt] , [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['dʌrəm]
John Butt , King's College , University of Durham
约翰 屁股 , 国王学院 大学 , 大学 的 达勒姆

约翰·巴特，杜伦大学国王学院

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
James L . Clifford , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

Louis	A	.	Landa	,	Princeton	University
路易斯	一个	.	兰达	,	普林斯顿	大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]

Samuel	H	.	Monk	,	University	of	Minnesota
塞缪尔	H	.	僧	,	大学	的	明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['ɜːnɪst] [siː] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs]

Ernest	C	.	Mossner	,	University	of	Texas
欧内斯特	C	.	-	,	大学	的	德克萨斯州

德克萨斯大学欧内斯特·C·莫斯纳

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]

James	Sutherland	,	University	College	,	London
詹姆斯	萨瑟兰	,	大学	大学	,	伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]

H	.	T	.	Swedenberg	,	Jr	.	,	University	of	California	,	Los	Angeles
H	.	T	.	-	,	小	.	,	大学	的	加利福尼亚州	,	洛杉矶	洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri]

CORRESPONDING	SECRETARY
相应的	秘书

通讯秘书

['ednə][siː] . ['deɪvɪs] , [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]

Edna	C	.	Davis	,	Clark	Memorial	Library
埃德娜	C	.	戴维斯	,	克拉克	纪念馆	图书馆

埃德娜·C·戴维斯，克拉克纪念图书馆

[ai]

i
我

我

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ai][fɜːst] [keɪm] [ə'krɒs] [wɒt] [ɪz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , [ðə; ði] [juːniːk] ['kɒpi][ɒv; əv][ˌmægə'ziːn] ,

I	first	came	across	what	is	,	as	far	as	I	know	,	the	unique	copy	of	Magazine	,
我	第一的	来了	穿过	什么	是	,	作为	远的	作为	我	知道	,	这	独特的	复制	的	杂志	,

我第一次见到这本据我所知独一无二的杂志，

[baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ,

by	G	.	W	.	,
经过	G	.	W	.	,

作者：GW

[wen] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)]['aɪzək] ['pɪtmən] . [wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd]

when	working	in	the	library	formed	by	the	late	Sir	Isaac	Pitman	.	1	It	is	bound
什么时候	在职的	在	这	图书馆	形成	经过	这	晚的	先生	艾萨克	皮特曼	.	1	它	是	边界

[ʌp][æz; əz][ðə; ði][lɑːst]['aɪtəm][ɪn][ə; eɪ]['vɒljuːm] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri]

up	as	the	last	item	in	a	volume	which	contains	several	nineteenth	-	century
向上	作为	这	最后的	物品	在	一个	体积	哪个	包含	一些	第十九	-	世纪

['pæmflɪts] [ɒn]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['spelɪŋ] ,

pamphlets	on	language	and	spelling	,
小册子	在	语言	和	拼写	,

在已故艾萨克·皮特曼爵士创建的图书馆工作时，我读到了这篇文章。它被装订成册，作为最后一册的最后一项，该册收录了数本关于语言和拼写的十九世纪小册子。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ðə; ði] [fə'netɪk] [frend] .

and	also	the	first	numbers	of	the	periodical	The	Phonetic	Friend	.
和	还	这	第一的	数字	的	这	期刊	这	语音	朋友	.

以及期刊《语音之友》的第一期。

([ðə; ði]['vɒljuːm][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ]['sɪti] [friː]

(	The	volume	was	for	a	time	in	the	possession	of	the	Bath	City	Free
(	这	体积	曾是	为了	一个	时间	在	这	拥有	的	这	洗澡	城市	自由的

['laɪbrəri] ,

Library	,
图书馆	,

（该书曾一度由巴斯市免费图书馆收藏，）

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['aɪzək]['pɪtmən] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['sʌbsɪkwəntli] [hæv; həv]

to	which	it	was	presented	by	Isaac	Pitman	;	it	must	subsequently	have
到	哪个	它	曾是	呈现	经过	艾萨克	皮特曼	;	它	必须	随后	有

[biːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .)

been	returned	to	him	.	)
到过	返回	到	他	.	)

这件物品是由艾萨克·皮特曼赠送的；后来它肯定又被归还给了他。）

[ai] [druː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ˌmægə'ziːn][ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ;

I	drew	attention	to	the	existence	of	Magazine	in	an	article	published	in	1937	;
我	画	注意力	到	这	存在	的	杂志	在	一个	文章	已发布	在	-	;

我在 1937 年发表的一篇文章中提到了《杂志》的存在；

[ˌtuː'tuː][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['nəʊtɪst] [ɪn][prɪnt][bɪ'fɔː(r)]

2	to	the	best	of	my	knowledge	it	had	not	been	noticed	in	print	before
2	到	这	最好的	的	我的	知识	它	有	不是	到过	注意到	在	打印	前

[ðæt] ,

that	,
那	,

2 据我所知，此前没有任何印刷品提及此事。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'spekts] .

though	it	is	of	considerable	interest	in	a	number	of	respects	.
尽管	它	是	的	大量	兴趣	在	一个	数字	的	尊重	.

虽然它在许多方面都具有相当大的意义。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][sɜː(r)]['aɪzək]['pɪtmən] & [sʌnz] ['limitid] . , ['lʌndən] ,

I	am	indebted	to	Sir	Isaac	Pitman	&	Sons	Ltd	.	,	London	,
我	是	负债累累	到	先生	艾萨克	皮特曼	&	儿子们	有限公司	.	,	伦敦	,

我衷心感谢伦敦的艾萨克·皮特曼爵士父子公司。

[fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðə; ði] [ˈpæmflət] [ˌhɪəˈwɪð; ˌhɪəˈwɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːˈgʌstən] [ˌriːˈprɪnts]

for	permission	to	reproduce	the	pamphlet	herewith	in	the	Augustan	Reprints
为了	允许	到	复制	这	小册子	此附	在	这	奥古斯丁	重印

.

:

.

特此授权在奥古斯丁重印本中转载本小册子。

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈspelɪŋ] [rɪˈfɔːmə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈraɪtər] [huː] , [frɒm; frəm]

G	.	W	.	was	a	spelling	reformer	,	one	of	the	many	writers	who	,	from
G	.	W	.	曾是	一个	拼写	改革者	,	一	的	这	许多	作家	WHO	,	从

['ɜːli] [ɪˌlɪzəˈbiːθn] [taɪmz] ['ɒnwədz] ,

early	Elizabethan	times	onwards	,
早期的	伊丽莎白时代	时代	开始	,

GW是一位拼写改革家，他是众多从伊丽莎白时代早期开始进行拼写改革的作家之一。

[hæv; həv] [biːn] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈɪŋglɪʃ] [ɔːˈθɒgrəfi] [ænd; ənd] [hæv; həv] [meɪd] [prəˈpoʊzlz]

have	been	critical	of	traditional	English	orthography	and	have	made	proposals
有	到过	批判的	的	传统的	英语	正字法	和	有	制成	提案

[fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	improving	it	.
为了	改善	它	.

一直以来，人们对传统的英语正字法持批评态度，并提出了改进建议。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈspelɪŋ] - [rɪˈfɔːm] “ [ˈmuːvmənt] ” [ɪgˈzɪstɪd] [ʌnˈtɪl]

Although	nothing	that	could	be	called	a	spelling	-	reform	“	movement	”	existed	until
虽然	没有什么	那	可以	是	称为	一个	拼写	-	改革	“	移动	”	存在	直到

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

the	nineteenth	century	,
这	第十九	世纪	,

尽管直到十九世纪才出现真正意义上的拼写改革“运动”，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɜːlɪə(r)] [pɪərɪədz] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

there	were	earlier	periods	when	the	subject	was	much	in	the	air	,
那里	是	早些时候	时期	什么时候	这	主题	曾是	很多	在	这	空气	,

此前曾有一段时间，这个问题悬而未决。

[wen] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd]

when	a	number	of	people	were	writing	about	it	and	reading	and
什么时候	一个	数字	的	人们	是	写作	关于	它	和	阅读	和

[dɪˈskʌsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [aɪˈdiəz] .

discussing	each	other's	ideas	.
讨论	每个	其他的	想法	.

当时许多人都在撰写相关文章，阅读并讨论彼此的想法。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌmægəˈziːn] [dʌz] [nɒt] [fɔːl] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] , [ɪn]

The	publication	of	Magazine	does	not	fall	at	one	of	these	times	;	it	comes	,	in
这	发布	的	杂志	做	不是	落下	在	一	的	这些	时代	;	它	来	,	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

杂志的出版时间并非在上述任何时间；事实上，它的出版时间是……

[ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈspelɪŋ] [rɪˈfɔːm] [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd]

in	the	very	middle	of	a	recession	of	interest	in	spelling	reform	which	lasted
在	这	非常	中间	的	一个	经济衰退	的	兴趣	在	拼写	改革	哪个	持续

[ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] .

almost	a	hundred	years	.
几乎	一个	百	年	.

正值拼写改革兴趣低迷时期，而这种低迷持续了近百年。

[frɒm; frəm] [ə'baʊt] - [tu:; tə] - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] ['krɪtɪks][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɔ:'θɒgrəfi] ,

From	about	1650	to	1750	there	were	few	critics	of	our	orthography	,
从	关于	-	到	-	那里	是	很少	评论家	的	我们的	正字法	,

从大约1650年到1750年，很少有人批评我们的拼写法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['naɪðə(r)] ['veri] [strɒŋ] [ɪn][ðeə(r)][k'rɪtɪsɪzəmz][nɔ:(r)]['rædɪk(ə)l][ɪn]

and	they	were	usually	neither	very	strong	in	their	criticisms	nor	radical	in
和	他们	是	通常	两者都不	非常	强的	在	他们的	批评	也不	激进的	在

[ðeə(r)] [prə'poʊzlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'mendmənt] .

their	proposals	for	amendment	.
他们的	提案	为了	修正案	.

他们的批评通常既不强烈，提出的修改建议也不激进。

[dʒi:] . ['dʌblju:] . [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['aɪsəleɪtɪd]['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fɔ:m]

G	.	W	.	is	thus	a	somewhat	isolated	figure	,	and	his	scheme	for	reform
G	.	W	.	是	因此	一个	有些	孤立	数字	,	和	他的	方案	为了	改革

[wʊd] [ə'pɪə(r)] ,

would	appear	,
会	出现	,

因此，乔治·华盛顿在某种程度上是一个孤立的人物，他的改革方案似乎也显得.....

[ɪn][ɪts]['di:teɪlz][æt; ət] [li:st] , [tu:; tə][bi:; bi] ['feəli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

in	its	details	at	least	,	to	be	fairly	original	.
在	它是	细节	在	至少	,	到	是	相当	原来的	.

至少在细节方面，它相当有创意。

[ˌaɪ 'aɪ]

ii
二、

二、

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [ɪz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tu:; tə] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌlɒdʒɪ'kælətɪ]

The	greater	part	of	the	pamphlet	is	given	over	to	expounding	the	illogicalities
这	更大的	部分	的	这	小册子	是	给定	超过	到	阐述	这	不合逻辑

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['spelɪŋ] ,

and	inconsistencies	of	the	established	spelling	,
和	不一致之处	的	这	已确立的	拼写	,

这本小册子的大部分篇幅都用来阐述现有拼写方式的不合逻辑和前后矛盾之处。

[ænd; ənd][hɪə(r)][dʒi:] . ['dʌblju:] . - [es] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][kə'ləʊkwiəl] , ['reɪsi][ænd; ənd]

and	here	G	.	W	.	'	s	style	of	writing	,	which	is	colloquial	,	racy	and
和	这里	G	.	W	.	-	s	风格	的	写作	,	哪个	是	口语	,	色情	和

[ə'lu:sɪv] , [ɪz] [ɪ'fektɪv] [ɪ'nʌf] .

allusive	,	is	effective	enough	.
暗示性的	,	是	有效的	足够的	.

而乔治·华盛顿的写作风格，口语化、诙谐幽默、充满暗示，在这里却非常有效。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] [wel] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] ['ɔ:dəli] [ænd; ənd][klɪə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	is	not	so	well	suited	,	however	,	to	orderly	and	clear	exposition	of
它	是	不是	所以	出色地	适合	,	然而	,	到	秩序	和	清除	展览	的

[hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [ə'mendmənt] - - [ʌn'fɔ:tʃənətlɪ] ,

his	proposed	amendment	-	-	unfortunately	,
他的	建议的	修正案	-	-	很遗憾	,

然而，它并不太适合对他提出的修正案进行有序清晰的阐述——遗憾的是，

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['laɪklɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][məʊst] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ju: 'es] [tə'deɪ] ([ænd; ənd]

since	this	is	what	is	likely	to	be	of	most	interest	to	us	today	(	and
自从	这	是	什么	是	可能	到	是	的	最多	兴趣	到	我们	今天	(	和

['nju:mərəs] ['mɪsprɪnts] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['grɑ:spɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'poʊzlz]) .

numerous	misprints	increase	the	difficulties	of	grasping	his	proposals	)	.
很多的	印刷错误	增加	这	困难	的	抓握	他的	提案	)	.

因为这可能是我们今天最感兴趣的内容（而且大量的印刷错误增加了理解他的提议的难度）。

[pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ,

Perhaps	**there**	**was**	**,**	**or**	**was**	**to**	**have**	**been**	**,**
也许	那里	曾是	,	或者	曾是	到	有	到过	,

或许曾经有过，或者原本应该有过。

[ə; eɪ]['siːkwəl] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['steɪtɪd][hɪz; ɪz][rɪ'fɔːrmz][mɔː(r)] [ˌsɪstə'mætɪkli] ;

a	**sequel**	**which**	**would**	**have**	**stated**	**his**	**reforms**	**more**	**systematically**	**;**
一个	续集	哪个	会	有	声明	他的	改革	更多的	系统地	;

续集本应更系统地阐述他的改革；

[ðæt] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒn][piː] . - [ðæt]

that	**this**	**may**	**have**	**been**	**the**	**case**	**appears**	**from**	**the**	**statement**	**on**	**p**	**.**	**25**	**that**
那	这	可能	有	到过	这	案件	出现	从	这	陈述	在	p	.	-	那

[ðə; ði] ['ælfəbet] “ [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] ,

the	**alphabet**	**“**	**is**	**preparing**	**,**
这	字母	“	是	准备	,

从第 25 页的声明可以看出，情况可能确实如此，该声明称字母表“正在准备中”。

” [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['menʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ] , [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] - - [dɜː] ” (

”	**and**	**from**	**the**	**mention**	**,**	**on**	**the**	**last**	**page**	**,**	**of**	**“**	**the**	**ensuing**	**Batl**	**-**	**dur**	**”**	**(**
”	和	从	这	提到	,	在	这	最后的	页	,	的	“	这	随后	-	-	杜尔	”	(

[ai] . [iː] . [bætl'dɔːr] [ɔː(r)] ['hɔːnbʊk]) .

i	**.**	**e**	**.**	**battledore**	**or**	**hornbook**	**)**	**.**
我	.	e	.	战斗板	或者	号角书	)	.

”以及最后一页提到的“随之而来的 Batl-dur”（即战鼓或号角书）。

[hɪz; ɪz] ['remədi] , ['briːfli] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['daɪˌgræfs][baɪ] [njuː] ['sɪmbəlz] :

His	**remedy**	**,**	**briefly**	**,**	**is**	**to**	**replace**	**digraphs**	**by**	**new**	**symbols**	**:**
他的	补救	,	简要地	,	是	到	代替	二合字母	经过	新的	符号	:

简而言之，他的解决方法是用新符号替换二合字母：

“ [mɔː(r)] ['lɛtəz] [wʊd] [duː; də] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ælfəbɛt] , [bʌt; bət]['fjuːə(r)][ɪn][məʊst] [wɜːdz] ” ([piː] . -)

“	**more**	**Letters**	**would**	**do**	**well**	**in**	**the**	**Alfabet**	**,**	**but**	**fewer**	**in**	**most**	**words**	**”**	**(**	**p**	**.**	**25**	**)**
“	更多的	信件	会	做	出色地	在	这	字母表	,	但	更少	在	最多	字	”	(	p	.	-	)

;

;

;

”字母表中多一些字母会更好，但大多数单词中少一些字母会更好”（第 25 页）；

[ænd; ənd] , [laɪk][dʒɒn][hɑːt] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ([huːz] [wɜːks] [pə'hæps] [hiː; hi] [njuː]) [ænd; ənd][bər'nɑːrd]

and	**,**	**like**	**John**	**Hart**	**before**	**him**	**(**	**whose**	**works**	**perhaps**	**he**	**knew**	**)**	**and**	**Bernard**
和	,	喜欢	约翰	哈特	前	他	(	谁	作品	也许	他	知道	)	和	伯纳德

[ʃɔː] ['ɑːftə(r)] ,

Shaw	**after**	**,**
肖	后	,

就像他之前的约翰·哈特（他或许了解哈特的作品）和之后的萧伯纳一样，

[hiː; hi] [drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] :

he	**draws**	**attention**	**to**	**the**	**economies**	**to**	**be**	**gained**	**from**	**this**	**:**
他	平局	注意力	到	这	经济体	到	是	获得	从	这	:

他着重指出这样做可以带来哪些经济效益：

“ [ɪf] ['fjuːə(r)] ['lɛtəz] [wɪl] [sɜːv] [ðə; ði] [tɜːn] , - [twɪl] [seɪv] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ɪŋk] , [ænd; ənd] - [tɪz]

“	**if**	**fewer**	**Letters**	**will**	**serve**	**the**	**turn**	**,**	**'**	**twill**	**save**	**Paper**	**and**	**Ink**	**,**	**and**	**'**	**tis**
“	如果	更少	信件	将要	服务	这	转动	,	-	斜纹布	节省	纸	和	墨水	,	和	-	的

[streɪndʒ] ,

strange	**,**
奇怪的	,

“如果减少信件的数量，就能节省纸张和墨水，这很奇怪，

[ɪf] [nɒt]['leɪbə(r)] [tuː] ″ ([piː] . [faɪv]) .
if not labour too ″ (p . 5) .
如果 不是 劳动 也 ″ (p . 5) .

如果不是劳动力的话″（第 5 页）。

[ɒn] [piː] . - [ɪz] [ig'zibitid] “ [ə; eɪ] [kəm'pliːt] - ” [ɒv; əv] - ['sɪmbəlz] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kəm'pliːt] ,
On p . 32 is exhibited “ a compleat Alfebet ” of 34 symbols (it is not complete ,
在 p . - 是 展出 “ 一个 完成 - ” 的 - 符号 (它 是 不是 完全的 ,

第 32 页展示了一个由 34 个符号组成的″完整的字母表″（它并不完整，

[fɔː(r); fə(r)][el][hæz; həz] , [ə'pærəntli] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] , [biːn] [əʊ'mɪtɪd]) .
for L has , apparently inadvertently , been omitted) .
为了 L 有 , 显然 无意中 , 到过 省略) .

（因为 L 显然被无意中省略了）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː] [iːtʃ] ['sɪmb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ,
Although there is no indication there of the value each symbol should have ,
虽然 那里 是 不 指示 那里 的 这 价值 每个 象征 应该 有 ,

虽然那里没有说明每个符号应该具有的值，

[ðæt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] , [wɪð] [sʌm; səm]['leɪbə(r)] ,
that of most of them can be worked out , with some labor ,
那 的 最多 的 他们 能 是 工作 出去 , 和 一些 劳动 ,

其中大部分问题，只要付出一些努力，都可以解决。

[frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] ([ðəʊ] [ə; eɪ][fjuː][mʌst; məst] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn]
from the rest of the pamphlet (though a few must probably remain
从 这 休息 的 这 小册子 (尽管 一个 很少 必须 大概 保持
['mɪstəriz]) .
mysteries) .
谜团) .

从小册子的其余部分来看（尽管有些内容可能仍然是个谜）。

[ai][hæv; həv] [k'ɒmɛntɪd] elsewhere3 [ɒn] [ðɪs] [skiːm] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmd] ['spelɪŋ] ;
I have commented elsewhere3 on this scheme of reformed spelling ;
我 有 评论 elsewhere3 在 这 方案 的 改革后的 拼写 ;

我曾在其他地方评论过这种拼写改革方案；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌθɪə'retɪkli] [kwaɪt] ['kredɪtəbl] ,
it appears to us today to be theoretically quite creditable ,
它 出现 到 我们 今天 到 是 理论上 相当 可信赖的 ,

今天看来，这在理论上是相当可信的。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kɔnsənənts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .
at least as far as the consonants are concerned .
在 至少 作为 远的 作为 这 辅音 是 担心的 .

至少就辅音而言是这样。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ælfəbet] [ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The traditional alphabet is enlarged by providing a separate symbol for the
这 传统的 字母 是 放大 经过 提供 一个 分离 象征 为了 这
[ɪ'tælɪsaɪzd] [saʊndz] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
italicized sounds in each of the following words :
斜体 声音 在 每个 的 这 下列的 字 :

传统字母表通过为下列每个单词中的斜体音提供单独的符号而得到扩展：

[θɪn] [ðen] [tʃɜːtʃ] [dʒʌdʒ][ʃæl; ʃəl] ['meʒə(r)] [wen] [sɪŋ] ; [ðiːz] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] ['pɑːtli]
thin then church judge shall measure when sing ; these symbols are obtained partly
薄的 然后 教会 法官 将 措施 什么时候 唱歌 ; 这些 符号 是 获得 部分
[baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [njuː] [wʌnz] ,
by creating new ones ,
经过 创建 新的 一个 ,

教会法官应在歌唱时进行衡量；这些符号部分是通过创造新的符号而获得的。

['pɑːtli] [baɪ] [ˌriːdɪ'faɪnɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lɛtəz] .
partly **by** **redefining** **existing** **letters** **.**
部分 经过 重新定义 现存的 信件 .

部分是通过重新定义现有字母来实现的。

[ɪn] [tuː] [keɪsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːdɪ'faɪnd] [ɪn]
In **two** **cases** **existing** **letters** **are** **redefined** **in**
在 二 案例 现存的 信件 是 重新定义 在

在两个案例中，现有字母被重新定义。

[θriː]
iii
三、

三、

[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɒd] ['prɪnsəp(ə)l] — [ðæt] [ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)]
accordance **with** **a** **rather** **odd** **principle** **—** **that** **the** **traditional** **name** **of** **a** **letter**
根据 和 一个 相当 奇怪的 原则 — 那 这 传统的 姓名 的 一个 信
[mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ɪts]['vælјuː] .
must **decide** **its** **value** **.**
必须 决定 它是 价值 .

遵循一个相当奇怪的原则——字母的传统名称必须决定其价值。

[hens] [eɪtʃ][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [spel] [tʃɜːtʃ] ([wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] “ [hɜ˞ː] ”) ,
Hence **h** **is** **used** **to** **spell** **church** **(** **which** **becomes** **“** **hurh** **”** **)** **,**
因此 h 是 用过的 到 拼写 教会 (哪个 变成 “ 呃 ”) ,

因此，h 被用来拼写 church（变成“hurh”），

[ænd; ənd][dʒiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [spel] [dʒʌdʒ] ([wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] “ [gʌg] ”) .
and **g** **is** **used** **to** **spell** **judge** **(** **which** **becomes** **“** **gug** **”** **)** **.**
和 克 是 用过的 到 拼写 法官 (哪个 变成 “ 古格 ”) .

而 g 则用来拼写 judge（变成“gug”）。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
This **of** **course** **makes** **it** **necessary** **for** **G** **.** **W** **.** **to** **include** **among** **his**
这 的 课程 制作 它 必要的 为了 G . W . 到 包括 之中 他的
[njuː] ['sɪmbəlz] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] / [eɪtʃ] / [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] / [dʒiː] / .
new **symbols** **one** **for** **/** **h** **/** **and** **one** **for** **/** **g** **/** **.**
新的 符号 一 为了 / h / 和 一 为了 / 克 / .

当然，这使得 GW 必须在新符号中加入 /h/ 和 /g/ 两个符号。

[ðə; ðɪ] [njuː] ['sɪmbəlz] [æz; əz] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæmflət] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ɪn'vɜːrt] [ɔː(r)]
The **new** **symbols** **as** **used** **in** **the** **pamphlet** **are** **produced** **by** **inverting** **or**
这 新的 符号 作为 用过的 在 这 小册子 是 生产 经过 倒置 或者
[rɪ'vɜːrs] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lɛtəz] ;
reversing **existing** **letters** **;**
逆转 现存的 信件 ;

小册子中使用的新符号是通过反转或翻转现有字母而生成的；

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['meikʃift] ,
but **these** **may** **possibly** **be** **makeshifts** **,**
但 这些 可能 可能 是 临时搭建的 ,

但这些可能只是临时措施。

[juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] [ʃeɪps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
used **in** **place** **of** **more** **ambitious** **shapes** **which** **were** **beyond** **the** **reach** **of** **his**
用过的 在 地方 的 更多的 雄心勃勃 形状 哪个 是 超过 这 抵达 的 他的
['prɪntə(r)] ;
printer **;**
打印机 ;

用于代替他的打印机无法实现的更复杂的形状；

[hiː; hi] [sə'dʒests] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ([piː] . -)

he	suggests	,	for	instance	(	p	.	20	)
他	建议	,	为了	实例	(	p	.	-	)

例如，他建议（第 20 页）

“ [ðə; ði] [saɪn] ['tɔːrəs] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] - [bɔːl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ” [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vaʊəl]

“	the	sign	Taurus	with	a	Foot	-	Ball	between	his	horns	”	as	one	of	his	vowel
“	这	符号	金牛座	和	一个	脚	-	球	之间	他的	角	”	作为	一	的	他的	元音

['sɪmbəlz] .

symbols	.
符号	.

“金牛座的符号，两角之间夹着一个足球”，这是他的元音符号之一。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [mʌtʃ] [les] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['tæk(ə)ld] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

On	the	whole	,	we	find	the	vowels	much	less	systematically	tackled	than	the
在	这	所有的	,	我们	寻找	这	元音	很多	较少的	系统地	已解决	比	这

['kɔnsənənts] ,

consonants	,
辅音	,

总体而言，我们发现元音的处理远不如辅音那样系统。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['æksents; æk'sents] (“ [kæm'brɪlz] ”) [ʃʊd; ʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst]

and	it	is	proposed	that	accents	(	“	cambrils	”	)	should	for	the	most
和	它	是	建议的	那	口音	(	“	坎布里尔斯	”	)	应该	为了	这	最多

[pɑːt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['ekstrə] ['sɪmbəlz] ;

part	be	used	to	provide	extra	symbols	;
部分	是	用过的	到	提供	额外的	符号	;

建议主要使用重音符号（“坎布里尔符号”）来提供额外的符号；

[ðə; ði] ['pæmflət] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [ig'zemplifai] [ðɪs] [spə'rædɪkli] .

the	pamphlet	,	however	,	only	exemplifies	this	sporadically	.
这	小册子	,	然而	,	仅有的	举例说明	这	偶尔	.

然而，这本小册子只是零星地举例说明这一点。

[ˌmægə'ziːn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [kən'sekjətɪv]

Magazine	contains	a	considerable	number	of	words	,	and	a	few	consecutive
杂志	包含	一个	大量	数字	的	字	,	和	一个	很少	连续的

[teksts] ,

texts	,
文本	,

杂志包含相当数量的文字，以及一些连续的文章。

[træn'skraɪbd] ['pɑːtli] [ɔː(r)] ['həʊlli] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] ,

transcribed	partly	or	wholly	in	the	new	system	of	spelling	,
转录	部分	或者	完全	在	这	新的	系统	的	拼写	,

部分或全部以新拼写系统转录，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌnesə'serəli] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sest] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

and	these	necessarily	will	have	to	be	assessed	as	evidence	of
和	这些	一定	将要	有	到	是	评估	作为	证据	的

[kən'temp(ə)rəri] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

contemporary	English	pronunciation	by	students	of	the	subject	.
当代的	英语	发音	经过	学生	的	这	主题	.

这些必然需要由该学科的学生进行评估，以作为当代英语发音的证据。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [haʊ] ['ækjərət] [ə; eɪ] [fə'netɪk] [əb'zɜːvə(r)] [ænd; ənd] [træns'kraɪbə(r)]

It	is	not	easy	to	be	sure	how	accurate	a	phonetic	observer	and	transcriber
它	是	不是	简单的	到	是	当然	如何	准确的	一个	语音	观察员	和	转录员

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [wɒz; wəz] ,

G	.	W	.	was	,
G	.	W	.	曾是	,

很难确定语音观察者和转录者 GW 的准确性如何。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [əˈlaʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪsprɪnts] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n]

but	if	we	make	some	allowance	for	misprints	,	we	find	a	certain
但	如果	我们	制作	一些	津贴	为了	印刷错误	,	我们	寻找	一个	肯定

[kənˈsɪstənsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [trænskˈrɪpʃnz] ,

consistency	in	his	transcriptions	,
一致性	在	他的	转录	,

但是，如果我们考虑到一些印刷错误，就会发现他的转录文本具有一定的连贯性。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈpærənt] [ˈfriːdəm] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈbaɪəs][ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈspelɪŋ] ,

and	an	apparent	freedom	from	any	bias	given	by	the	traditional	spelling	,
和	一个	明显	自由	从	任何	偏见	给定	经过	这	传统的	拼写	,

并且明显摆脱了传统拼写所带来的任何偏见，

[wɪtʃ] [meɪk] [wʌn] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmɒdərətli] [rɪˈlaɪəb(ə)l] .

which	make	one	think	he	was	moderately	reliable	.
哪个	制作	一	思考	他	曾是	中等程度	可靠的	.

这让人觉得他算是比较可靠的。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [weə(r)]

In	this	connexion	it	is	of	some	importance	to	find	out	,	if	possible	,	where
在	这	连接	它	是	的	一些	重要性	到	寻找	出去	,	如果	可能的	,	在哪里

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .

he	came	from	.
他	来了	从	.

在这种情况下，如果可能的话，查明他的籍贯就显得非常重要。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [fəˌmɪliˈærəti][bəuθ] [wɪð] [ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈwestən] [taɪps] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ; [bʌt; bət]

He	shows	familiarity	both	with	northern	and	western	types	of	speech	;	but
他	演出	熟悉	两个都	和	北方	和	西	类型	的	演讲	;	但

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ] ,

although	he	seems	to	imply	,
虽然	他	似乎	到	意味着	,

他表现出对北方和西方两种语言风格的熟悉程度；但尽管他似乎暗示，

[ɒn][piː] . [ˈsɛvən] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [nɔːθ] - [ˈkʌntrimən] , [iː] . [dʒeɪ] . [ˈdɒbs(ə)n][hæz; həz] [faʊnd] ,

on	p	.	7	,	that	he	is	not	a	North	-	countryman	,	E	.	J	.	Dobson	has	found	,
在	p	.	7	,	那	他	是	不是	一个	北	-	同胞	,	E	.	J	.	多布森	有	成立	,

第7页指出，他并非北方人，EJ Dobson发现，

[ɒn][ðə; ðɪ][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n] [fɔːmz] [wɪtʃ] [əˈpɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæmflət] ,

on	the	basis	of	certain	forms	which	appear	in	the	pamphlet	,
在	这	基础	的	肯定	表格	哪个	出现	在	这	小册子	,

根据小册子中出现的某些表格，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [ˈnɔːðən] [ˈdaɪəlekt] . [fɔːr]

that	there	is	a	strong	suggestion	that	he	spoke	a	northern	dialect	.	4
那	那里	是	一个	强的	建议	那	他	辐	一个	北方	方言	.	4

有强烈的迹象表明他讲的是北方方言。4

[ʌnˈtɪl] [ˈriːs(ə)ntli][ai][hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪˈdentəti][ɒv; əv][dʒiː] .

Until	recently	I	had	been	able	to	form	no	idea	of	the	identity	of	G	.
直到	最近	我	有	到过	有能力的	到	形式	不	主意	的	这	身份	的	G	.

[ˈdʌbljuː] .

W	.
W	.

直到最近，我一直都无法确定GW的身份。

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [njuː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɒn] [waɪt] , [ə; eɪ]

However	,	it	new	seems	to	be	very	possible	that	he	was	John	White	,	a
然而	,	它	新的	似乎	到	是	非常	可能的	那	他	曾是	约翰	白色的	,	一个

然而，现在看来，他很可能就是约翰·怀特。

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

['devn] ['skuːlmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - [mænz][kən'dʌktə(r)][ɪn] ['riːdɪŋ]
Devon **schoolmaster** **,** **and** **author** **of** **The** **Country** **-** **Man's** **Conductor** **in** **Reading**
德文郡 校长 , 和 作者 的 这 国家 - 男人的 导体 在 阅读
[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [truː] ['ɪŋglɪʃ] ,
and **Writing** **True** **English** **,**
和 写作 真的 英语 ,

德文郡的一位教师，也是《乡村人阅读和写作真正英语的指导者》一书的作者，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['eksɪtə(r)][ɪn] - . [faɪv][ðə; ði] [neɪm] [dʒɒn] , [ɪn][dʒiː] . ['dʌbljuː] . - [es]
which **was** **published** **in** **Exeter** **in** **1701** **.** **5** **The** **name** **John** **,** **in** **G** **.** **W** **.** **'** **s**
哪个 曾是 已发布 在 埃克塞特 在 - . 5 这 姓名 约翰 , 在 G . W . - s
[rɪ'fɔːmd] ['spelɪŋ] ,
reformed **spelling** **,**
改革后的 拼写 ,

该书于1701年在埃克塞特出版。5 约翰这个名字，按照乔治·华盛顿修订后的拼写方式，

[wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [bɪ'gɪn] [wɪð] [dʒiː] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [səʊ] [speld] [ɒn][piː] . -) .
would **of** **course** **begin** **with** **G** **(** **it** **is** **indeed** **so** **spelled** **on** **p** **.** **15** **)** **.**
会 的 课程 开始 和 G (它 是 的确 所以 拼写 在 p . -) .

当然，它应该以 G 开头（第 15 页上的确是这样拼写的）。

[waɪt] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['spelɪŋ] [rɪ'fɔːm] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [rɪ'mɑːrks] [ɪn]
White **was** **interested** **in** **spelling** **reform** **,** **as** **we** **know** **from** **various** **remarks** **in**
白色的 曾是 感兴趣的 在 拼写 改革 , 作为 我们 知道 从 各种各样的 评论 在
[hɪz; ɪz] [bʊk] ;
his **book** **;**
他的 书 ;

从怀特的书中各种论述可知，他对拼写改革很感兴趣；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒiː] . ['dʌbljuː] . , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][fəˌmɪli'ærəti] [ʃəʊn] [ɪn]
and **if** **he** **was** **G** **.** **W** **.** **,** **it** **would** **explain** **the** **familiarity** **shown** **in**
和 如果 他 曾是 G . W . , 它 会 解释 这 熟悉 所示 在
[ˌmægə'ziːn] [wɪð] ['westən] ['daɪəlekt] .
Magazine **with** **western** **dialect** **.**
杂志 和 西 方言 .

如果他是乔治·华盛顿，那就能解释《杂志》中对西方方言表现出的熟悉程度了。

[wɒt] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['straɪkɪŋ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪz][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [waɪts] [staɪl] [tuː; tə][dʒiː] .
What **is** **particularly** **striking** **,** **moreover** **,** **is** **the** **similarity** **of** **White's** **style** **to** **G** **.**
什么 是 特别 引人注目 , 而且 , 是 这 相似 的 怀特 风格 到 G .
['dʌbljuː] . - [es] ,
W **.** **'** **s** **,**
W . - s ,

此外，尤其引人注目的是怀特的风格与乔治·华盛顿的风格非常相似。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] - [mænz][kən'dʌktə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] : [ɒv; əv]
as **the** **following** **quotations** **from** **The** **Country** **-** **Man's** **Conductor** **will** **show** **:** **of**
作为 这 下列的 引文 从 这 国家 - 男人的 导体 将要 展示 : 的
['sɜːt(ə)n] [grə'meəriən] ,
certain **grammarians** **,**
肯定 语法学家 ,

从《乡村指挥家》中的以下引文可以看出：某些语法学家，

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['seldəm][hɪə(r)][ðem; ðəm] [spiːk] ['lætɪn][bʌt; bət][ɪn] [eɪl] - ['haʊzɪz] , [ɔː(r)] [wen] [ðeɪ]
“ you shall seldom hear them speak Latin but in Ale - Houses , or when they
“ 你 将 很少 听到 他们 说话 拉丁 但 在 艾尔啤酒 - 房屋 , 或者 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] [wel] - ” ;
are well oil'd ” ;
是 出色地 - ” ;

“你很少会听到他们说拉丁语，除非是在酒馆里，或者他们喝得酩酊大醉的时候。”

[ɒv; əv] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] , “ [sʌm; səm] [meɪ] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
of specimens of early English , “ some may laugh at it ,
的 标本 的 早期的 英语 , “ 一些 可能 笑 在 它 ,

早期英语样本中，“有些人可能会嘲笑它，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪk'spəʊz][ðeə(r)] ['rʌsti] [tiːθ] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ” ;
and thereby expose their rusty Teeth that will look as old as the English ” ;
和 从而 暴露 他们的 生锈的 牙齿 那 将要 看 作为 老的 作为 这 英语 ” ;

这样一来，他们就会露出锈迹斑斑的牙齿，看起来就像英国人一样老旧。

[ɒv; əv]['juːzɪŋ][æn; ən]['æksent][tuː; tə] [ʃəʊ] [lɒŋ] ['vaʊəlz] , “ [ðɪs] [wʊd] [lʊk] [streɪndʒ] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm]
of using an accent to show long vowels , “ this would look strange - till it come
的 使用 一个 口音 到 展示 长的 元音 , “ 这 会 看 奇怪的 - 直到 它 来
[ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,
in fashion ,
在 时尚 ,

用重音符号来表示长元音，“这在流行之前看起来会很奇怪”，

[bʌt; bət][ɪn][taɪm] [wʊd] [set][æz; əz][taɪt][æz; əz] ['tɔpnɔt] [duː; də] [naʊ] .
but in time would set as tite as Topknots do now .
但 在 时间 会 放 作为 紧身 作为 发髻 做 现在 .

但随着时间的推移，它会像现在的发髻一样牢固。

” [wʌn]['faɪn(ə)l] [rɪ'zembləns] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
” One final resemblance must be mentioned .
” 一 最终的 相似 必须 是 提及 .

“最后还有一点相似之处需要提及。”

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [waɪt] [wɒz; wəz][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ,
Whether or not White was G . W . ,
无论 或者 不是 白色的 曾是 G . W . ,

无论怀特是否是乔治·华盛顿，

[ðeə(r)][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ˌmægə'ziːn][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ]['sæmjʊəl] ['fɑːli] [ɒv; əv]
there can hardly be any doubt that Magazine was printed by Samuel Farley of
那里 能 几乎 是 任何 怀疑 那 杂志 曾是 打印 经过 塞缪尔 法利 的
['eksɪtə(r)] ,
Exeter ,
埃克塞特 ,

几乎可以肯定，这本杂志是由埃克塞特的塞缪尔·法利印刷的。

[ðə; ði]['prɪntə(r)][ɒv; əv] [waɪts] [bʊk] .
the printer of White's book .
这 打印机 的 怀特 书 .

怀特著作的印刷商。

[ðə; ði][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ˌmægə'ziːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] - [mænz][kən'dʌktə(r)] (
The typographical similarity between Magazine and The Country - Man's Conductor (
这 印刷 相似 之间 杂志 和 这 国家 - 男人的 导体 (
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] ['prɪntɪd] [baɪ] ['fɑːli]) [ɪz] [tuː] [kəm'pliːt] [tuː; tə][biː; bi][kəʊˌɪnsɪ'dent(ə)l] .
and other works printed by Farley) is too complete to be coincidental .
和 其他 作品 打印 经过 法利) 是 也 完全的 到 是 巧合 .

《杂志》和《乡村指挥家》（以及法利印刷的其他作品）在排版上的相似性太过完全，不可能是巧合。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l][fɒnts] [juːst] ,
Not **only** **are** **the** **identical** **fonts** **used** **,**
不是 仅有的 是 这 完全相同的 字体 用过的 ,

不仅使用了相同的字体，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪz]
but **there** **are** **numerous** **other** **points** **where** **the** **general** **manner** **of** **printing** **is**
但 那里 是 很多的 其他 积分 在哪里 这 一般的 方式 的 印刷 是
[ðə; ði] [seɪm] .
the **same** **.**
这 相同的 .

但还有许多其他方面，印刷方式基本相同。

['fɜːðə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [meɪ] [kən'fɜːm] [waɪts] ['ɔːθəʃɪp] ,
Further **research** **may** **confirm** **White's** **authorship** **,**
更远 研究 可能 确认 怀特 作者身份 ,

进一步的研究或许能够证实怀特是作者之一。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɒbviəs] ['kændɪdət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
but **there** **is** **certainly** **no** **other** **obvious** **candidate** **among** **the** **writers** **of** **the** **time** **.**
但 那里 是 当然 不 其他 明显的 候选人 之中 这 作家 的 这 时间 .

但当时的作家中，肯定没有其他明显的候选人。

['deɪvɪd] ['æbəˌkrɒmbɪ]
David **Abercrombie**
大卫 阿伯克龙比

大卫·阿伯克龙比

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['edɪnbrə]
University **of** **Edinburgh**
大学 的 爱丁堡

爱丁堡大学

[viː]
v
v

v

[nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] INTRODUCTION1 .
NOTES **TO** **THE** **INTRODUCTION1** **.**
笔记 到 这 INTRODUCTION1 .

引言注释1.

[ðɪs] ['laɪbrəri][ɪz] [naʊ] [haʊzd] [ɪn][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][sɜː(r)]['aɪzək]['pɪtmən] & [sʌnz] ,
This **library** **is** **now** **housed** **in** **the** **offices** **of** **Sir** **Isaac** **Pitman** **&** **Sons** **,**
这 图书馆 是 现在 房屋 在 这 办公室 的 先生 艾萨克 皮特曼 & 儿子们 ,

该图书馆现位于艾萨克·皮特曼爵士父子公司的办公楼内。

['limitid] . , ['pɑːkə(r)] [striːt] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː] .
Ltd **.** **,** **Parker** **Street** **,** **London** **,** **W** **.** **C** **.** **2** **.** **2** **.**
有限公司 . , 帕克 街道 , 伦敦 , W . C . 2 . 2 .

有限公司，帕克街，伦敦，WC 2.2。

[ˌel'iː]['meɪtər] - , [nəʊ] . - , [piː] . - .
Le **Maitre** **Phonetique** **,** **No** **.** **59** **,** **p** **.** **34** **.**
乐 领班 - , 不 . - , p . - .

《Le Maitre Phonetique》，第 59 期，第 14 页。 34.

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz][ɒn][piː] . - [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ðeə(r)] . [θriː] .
Some **of** **the** **verses** **on** **p** **.** **22** **of** **the** **pamphlet** **are** **reproduced** **there** **.** **3** **.**
一些 的 这 诗句 在 p . - 的 这 小册子 是 复制品 那里 . 3 .

小册子第 22 页上的一些诗句被转载到那里。3.

[ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] , - , [ˌpiː 'piː] . - [ef ef] . ;
In the Transactions of the Philological Society , 1948 , pp . 11 ff . ;
在 这 交易 的 这 语文学 社会 , - , pp . - ff . ;

载于《语言学会会刊》，1948 年，第 11 页及后续页；

['lɪŋgwə] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː] , - , [piː] . - . [fɔːr] .
Lingua , Vol . 2 , 1949 , p . 60 . 4 .
语言 , 沃尔 . 2 , - , p . - . 4 .

语言，卷。 2，1949 年，第 14 页。 60.4。

['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] - - - , [vɒl] . [wʌn] , [piː] . - .
English Pronunciation 1500 - 1700 , Vol . 1 , p . 267 .
英语 发音 - - - , 沃尔 . 1 , p . - .

英语发音 1500-1700，第 1 卷，第 267 页。

[ɪn] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , ['dɒbs(ə)n] [sez] “ [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['nɔːðənə(r)] . ”
In Vol . II , p . 977 , Dobson says “ G . W . was certainly a Northerner . ”
在 沃尔 . 二 , p . - , 多布森 说道 “ G . W . 曾是 当然 一个 北方人 . ”
[faɪv] .
5 .
5 .

在第二卷第 977 页，多布森说“GW 肯定是北方人。”5。

[ə; eɪ] “ ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ” [kɔːld] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɪn] ['spelɪŋ] , ['riːdɪŋ] & ['raɪtɪŋ] , [truː] ['ɪŋglɪʃ] ,
A “ second edition ” called The Conductor in Spelling , Reading & Writing , True English ,
一个 “ 第二 版 ” 称为 这 导体 在 拼写 , 阅读 & 写作 , 真的 英语 ,

第二版名为《拼写、阅读和写作指导手册：纯正英语》，

['deɪtɪd] - , [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
dated 1712 , is identical with the first except for the title - page .
日期 - , 是 完全相同的 和 这 第一的 除了 为了 这 标题 - 页 .

该书出版于 1712 年，除扉页外，与第一版完全相同。

[ˌmægə'ziːn] ,
MAGAZINE ,
杂志 ,

杂志，

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ˌænɪmæd'vɜːʃən]
ANIMADVERSIONS
动画逆境

动物版本

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

['ɪŋglɪʃ] ['spelɪŋ] ;
English Spelling ;
英语 拼写 ;

英语拼写；

[əb'zɜːvɪŋ]
OBSERVING
观察

观察

[ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɛtəz] ['wɔ:rɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðəm'selvz] ,

The	Contradictions	of	the	English	Letters	Warring	themselves	against	themselves	,
这	矛盾	的	这	英语	信件	战争	他们自己	反对	他们自己	,

[ænd; ənd][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

and	one	with	another	,
和	一	和	其他	,

英国文学的矛盾之处在于，它们彼此之间以及内部都存在着冲突。

[baɪ] [ɪn'tru:ʒənz] [ænd; ənd][ˌju:zə:'peiʃən] ; [wɪð] [ə'mendmənt] .

by	Intrusions	and	Usurpations	;	with	Amendment	offer'd	.
经过	入侵	和	篡位	;	和	修正案	提供	.

通过入侵和篡夺；并提出修正案。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['lɜ:nəz] , ['raɪtər] [ænd; ənd] ['ridər] ,

For	the	Benefit	of	all	Teachers	and	Learners	,	Writers	and	Readers	,
为了	这	益处	的	全部	教师	和	学习者	,	作家	和	读者	,

[kəm'poʊzərz][ænd; ənd]['skrɪv(ə)nə(r)] ,

Composers	and	Scriveners	,
作曲家	和	抄写员	,

为了所有教师和学生、作家和读者、作曲家和抄写员的利益，

['weðə(r)] ['strendʒər] [ɔ:(r)] ['neɪtɪvz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kənsɝ:nd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .

whether	Strangers	or	Natives	,	who	are	concern'd	with	our	English	Tongue	.
无论	陌生人	或者	本地人	,	WHO	是	担忧	和	我们的	英语	舌头	.

无论是陌生人还是本地人，只要他们关心我们的英语，就应该关注我们。

['nʌŋkwɑ:m]['sɪərə][ˌi: es 'ti:][æd]['boʊnoʊz]['mɔ:reɪz]['vaɪə] .

Nunquam	sera	est	ad	bonos	mores	via	.
永不停止	血清	est	广告	博诺斯	习俗	通过	.

Nunquam sera est ad Bonos mores via。

['sɪntæks] .

Syntax	.
句法	.

句法。

[baɪ][dʒi:] . ['dʌblju:] .

By	G	.	W	.
经过	G	.	W	.

作者：GW

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] . - .

Printed	for	the	Author	.	1703	.
打印	为了	这	作者	.	-	.

作者自印。1703年。

[praɪs] ['sɪkspəns] . [θri:]

Price	Sixpence	.	3
价格	六便士	.	3

价格六便士.3

A2

A2
A2

A2

[ˌmægə'ziːn] , [ðæt] [ɪz] [ləʊ] ['lɜːnɪŋ] , [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ; [ɔː(r)]

Magazine	,	that	is	low	Learning	,	too	high	for	the	Capacity	of	the	Vulgar	;	Or
杂志	,	那	是	低的	学习	,	也	高的	为了	这	容量	的	这	庸俗	;	或者

[ðə; ði] ['skuːlə] - .

the	Schooler	School'd	.
这	斯库勒	-	.

杂志，内容浅显易懂，不适合普通人理解；或者不适合受过教育的学生理解。

[vɪz] , ['beɪbl] [pʊld] [daʊn] , [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [kən'faʊndɪd] .

viz	,	Babel	pull'd	down	,	and	Confusion	Confounded	.
即	,	巴别塔	拉	向下	,	和	困惑	令人困惑	.

即，巴别塔倒塌，混乱加剧。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'mendmənt] ,

The	latter	Survey	of	the	English	Letters	,	and	ways	of	Amendment	,
这	后者	民意调查	的	这	英语	信件	,	和	方式	的	修正案	,

后一部《英国文学概览》及其修正方法，

[weə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'mɪs] [tuː; tə][biː; bi] - ,

where	things	are	too	much	amiss	to	be	excus'd	,
在哪里	事物	是	也	很多	错误	到	是	-	,

事情错得离谱，令人无法原谅。

['əʊnli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'mend][ðeə(r)]

only	referring	all	to	the	good	will	of	those	that	are	willing	to	amend	their
仅有的	指	全部	到	这	好的	将要	的	那些	那	是	愿意的	到	修正	他们的

[pɜ˗siːvd] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl]['ɪntuː][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['erə(r)z] [ə'gen] .

perceiv'd	mistakes	and	unwilling	to	fall	into	their	former	Errors	again	.
感知到	错误	和	不情愿	到	落下	进入	他们的	以前的	错误	再次	.

仅指那些愿意改正自己所认为的错误，并且不愿意重蹈覆辙的人的善意。

[kjuː] . - - , - ['laɪbə(r)] [sə'kʊndʊs] .

Q	.	Horatij	Flacci	,	Epistolarum	Liber	secundus	.
问	.	-	-	,	-	利伯	第二	.

Q. Horatij Flacci，Epistolarum Liber secundus。

[æd] - [ə'pɪst] .

Ad	Augustum	Epist	.
广告	-	埃皮斯特	.

Ad Augustum Epist.

[ai] . ['paʊloʊ][pəʊst] [ɪ'nɪʃiəm] .

I	.	Paulo	post	initium	.
我	.	保罗	邮政	初始	.

I. Paulo post initium。

[es]

S
S

S

[ai][mə'liːɔːrə][daɪz] , [ʌt]['viːnə] - ['rɛdɪt]

I	meliora	dies	,	ut	vina	poemata	reddit
我	美利奥拉	死亡	,	ut	维纳	-	reddit

我梅利奥拉死了，乌特维纳诗歌 Reddit

['saɪri] :

Scire	velim	:
科学	维利姆	:

Scire velim：

['priːtiəm] [tʃɑːrtɪs] - - ['ænəs] .
Pretium chartis quotus arrogat annus .
高级 图表 - - 年 .

Pretium Chartis quotus arrogat annus。

['skrɪptər] [æbɪŋk] ['ænoʊz] ['sentəm] [ˌkjuː juː 'aɪ] - , [ɪn'tɜː(r)]
Scriptor abhinc annos centum qui decidit , inter
脚本 咬合 年份 百 qui - , 间

编剧 abhinc annos centum qui decidit, inter

[pər'fɛktoʊs] - , - [dɪbɪt] , [æn; ən][ɪn'tɜː(r)]
Perfectos veteresque , referri debet , an inter
完美 - , - 债务 , 一个 间

完美老将，推荐德贝特，国际米兰

[vaɪlz] [ˌæt'kwiː]['noʊvəs] ?
Viles atque novos ?
邪恶 atque 新生 ?

Viles atque novos?

- - ['faɪnɪs] .
Excludat jurgia finis .
- - 结束 .

Excludat jurgia finis.

[ˌiː es 'tiː] ['viːtəs] [ˌæt'kwiː]['proʊbəs] ['sentəm] [ˌkjuː juː 'aɪ] - ['ænoʊz] .
Est vetus atque probus centum qui perficit annos .
估计 维图斯 atque 普罗布斯 百 qui - 年份 .

Est vetus atque probus centum qui perficit annos。

[kwɪd] ? [ˌkjuː juː 'aɪ] - ['maɪnə(r)][juː en 'əʊ; 'juːnəʊ] [mens] [vel]['ænəʊ] .
Quid ? Qui deperiit minor uno mense vel anno .
英镑 ? qui - 次要的 一 月经 维尔 安诺 .

奎德? Qui deperiitminor uno mense vel anno。

[ɪn'tɜː(r)][kwɒz] - [ɜːrɪt] - [poʊ'iːtəs] . [fɔːr]
Inter quos referendvs erit veteresne poetas . 4
国际 quos - 埃里特 - 诗人 . 4

国际公投与老诗人.4

[æn; ən][kwɒz] & - & - - - ?
An quos & præsens & postera respuat ætas ?
一个 quos & - & - - - ?

现状、现状和海报有什么问题吗?

[ɪst] ['kwiːdɛm] ['vɛtəˌriːz] , [ɪn'tɜː(r)] - - .
Iste quidem veteres , inter ponetur honeste .
伊斯特 指南 退伍军人 , 间 - - .

Iste quidem veteres, inter poneturHoneste。

[ˌkjuː juː 'aɪ][vel] [mens] ['briːvi][vel]['təʊtəʊ][ˌiː es 'tiː]['dʒuːniə(r)]['ænəʊ] .
Qui vel mense brevi vel toto est junior anno .
qui 维尔 月经 短篇 维尔 托托 est 初级 安诺 .

Qui vel mense brevi vel toto est Junior anno。

['juːtər] - ; - ['paɪləs][ʌt][ɪ'kwaɪnə]
Utor permisso ; caudaque pilos ut equina
作者 - ; - 皮洛斯 ut 马

经同意；马尾毛

- ['vɛloʊ] , & ['deməʊ]['juːnʌm] , ['deməʊ]['iːtiːˌæm]['juːnʌm] .
Paulatim vello , & demo unum , demo etiam unum .
- 维洛 , & 演示 一 , 演示 埃蒂亚姆 一 .

Paulatim vello，& demo unum，demo etiam unum。

[dʌm] - . — —
Dum **cadat** **.** **—** **—**
笨蛋 - . — —

Dum cadat.——

[ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪ'pɪslz] [ɒv; əv] ['kwɪntəs] , [hə'reiʃiəs] , ['flækəs] .
The **Second** **Book** **of** **Epistles** **of** **Quintus** **,** **Horatius** **,** **Flaccus** **.**
这 第二 书 的 书信 的 昆图斯 , 霍拉提乌斯 , 弗拉库斯 .

昆图斯、霍雷修斯、弗拉库斯的《书信第二卷》。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'pɪsl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ɔ:'gʌstəs] ['sizər] ,
The **First** **Epistle** **unto** **the** **Emperour** **Augustus** **Cæsar** **,**
这 第一的 书信 到 这 皇帝 奥古斯都 凯撒 ,

致奥古斯都·凯撒皇帝的第一封信

[ɪn] [hu:z] [deɪz] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .
in **whose** **days** **our** **Saviour** **Christ** **was** **Born** **.**
在 谁 天 我们的 救主 基督 曾是 出生 .

我们的救主基督就诞生于那个时代。

[ðʌs] - .
Thus **English'd** **.**
因此 - .

因此，英语化了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] [feɪn] [wʊd] [nəʊ] ,
There **is** **a** **thing** **I** **fain** **would** **know** **,**
那里 是 一个 事物 我 欣然 会 知道 ,

有一件事我很想知道，

[æz; əz] [eɪdʒ] [dʌθ] [meɪk] [waɪnz] ['betə(r)] ;
As **Age** **doth** **make** **Wines** **better** **;**
作为 年龄 确实 制作 葡萄酒 更好的 ;

正如岁月使美酒更醇香；

['weðə(r)] [tu:; tə] ['peɪpəz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌθ] [səʊ] ,
Whether **to** **Papers** **it** **doth** **so** **,**
无论 到 文件 它 确实 所以 ,

无论它对文件是否如此，

[ænd; ənd] [wʌts] [rɪt] [ˌɒnt] [wɪð] ['letə(r)] ,
And **what's** **Writ** **on't** **with** **Letter** **,**
和 是什么 写 不 和 信 ,

而用字母写的东西是什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [eɪdʒ] [gɪvz] [ə; eɪ] ['revərəns]
And **what** **Age** **gives** **a** **Reverence**
和 什么 年龄 给予 一个 尊敬

而年龄又赋予了敬畏之心

[tu:; tə] ['peɪpəz] , [ai] [wʊd] [nəʊ] :
To **Papers** **,** **I** **would** **know** **:**
到 文件 , 我 会 知道 :

致Papers，我会知道：

[ɪf] ['ɔ:θəz] ['kredɪts] [gɒt] [baɪ] [tens]
If **Authors** **Credits** **got** **by** **Tense**
如果 作者 鸣谢 得到 经过 紧张

如果作者署名是通过 Tense 获得的。

[ɒv; əv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔ:(r)] [məʊ] ?
Of **Hundred** **Years** **or** **mo** **?**
的 百 年 或者 莫 ?

一百年还是几个月？

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʌrənt] ['ɔːθə(r)] [ðen] ,
An **Ancient** **currant** **Author** **then** **,**
一个 古老的 黑醋栗 作者 然后 ,

一位古代作家

[ænd; ənd] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪz][əʊld] ?
And **Hundred** **Years** **is** **Old** **?**
和 百 年 是 老的 ?

一百岁算老吗?

[ɔː(r)][ɪz][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪt] [gaʊn] [men] ,
Or **is** **he** **of** **the** **Slight** **Gown** **men** **,**
或者 是 他 的 这 轻微 袍 男人 ,

或者他是轻装男团的一员?

[ðæt] [rɪt] [ðen] [æz; əz] - [tɪz][təʊld] ?
That **Writ** **then** **as** **'** **tis** **told** **?**
那 写 然后 作为 - 的 讲述 ?

那么，那份令状就如其所述吗?

[set] [daʊn] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [straɪf] [meɪ] [siːs] :
Set **down** **the** **time** **that** **strife** **may** **cease** **:**
放 向下 这 时间 那 冲突 可能 停止 :

设定停止纷争的时间:

[ænd; ənd] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪz] [gʊd] ,
And **hundred** **Years** **is** **good** **,**
和 百 年 是 好的 ,

一百年也不错,

[ɪf] [wʌn] [mʌnθ] [ʃɔːt] , [ɔː(r)][jɪə(r)][hiː; hi] [beəz] ,
If **one** **Month** **short** **,** **or** **Year** **he** **bears** **,**
如果 一 月 短的 , 或者 年 他 熊 ,

如果少一个月，或者少一年,

[dʌθ] [hiː; hi] [slɪk] [ɪn][ðə; ði][mʌd] ?
Doth **he** **slick** **in** **the** **Mud** **?**
确实 他 光滑 在 这 泥 ?

他是不是在泥潭里滑倒了?

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mʌnθ] [ɔː(r)][jɪə(r)] , [wiː; wi][grɑːnt] ,
No **,** **for** **one** **Month** **or** **Year** **,** **we** **grant** **,**
不 , 为了 一 月 或者 年 , 我们 授予 ,

不，我们只允许一个月或一年。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒnɪstli] [tuː] ;
And **very** **honestly** **too** **;**
和 非常 诚实地 也 ;

而且说实话,

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kaʊntɪd] ['eɪnʃənt]
He **shall** **be** **counted** **Ancient**
他 将 是 计数 古老的

他将被尊为古人。

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'duː] . [faɪv]
Without **so** **much** **ado** **.** **5**
没有 所以 很多 阿多 . 5

无需多言。5

A3
A3
A3

[wɒt] [juː; jʊ][duː; də][grɑːnt] , [aɪm] ['veri] [friː]
What **you** **do** **grant** **,** **I'm** **very** **free**
什么 你 做 授予 ， 我是 非常 自由的

只要你允许，我非常自由。

[tuː; tə][juːz] [naʊ] [æt; ət][maɪ] ['pleʒə(r)] :
To **use** **now** **at** **my** **pleasure** **:**
到 使用 现在 在 我的 乐趣 :

现在由我随意使用:

[ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] , [ɔː(r)][jɪə(r)] , [diː] - [jiː; ji] [siː]
Another **Month** **,** **or** **Year** **,** **d** **'** **ye** **see**
其他 月 ， 或者 年 ， d - 是的 看

又过了一个月，或者一年，你看到了吗?

[aɪl] [beɪt] , [æz; əz][ai][hæv; həv] ['liːʒər] ;
I'll **bate** **,** **as** **I** **have** **leasure** **;**
患病的 贝特 ， 作为 我 有 休闲 ;

我有空，就来试试吧;

[səʊ][heə(r)][baɪ][heə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɛrz] [teɪl]
So **Hair** **by** **Hair** **,** **from** **the** **Mare's** **Tail**
所以 头发 经过 头发 ， 从 这 母马的 尾巴

所以，一根根毛发，从母马的尾巴开始

[aɪl] [pʊl] , [æz; əz] [wel] [ai] [meɪ] .
I'll **pull** **,** **as** **well** **I** **may** **.**
患病的 拉 ， 作为 出色地 我 可能 .

我会尽力而为。

[səʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] , [ɪz] ['kwɪkli] [steɪl] ,
So **what** **is** **good** **,** **is** **quickly** **stale** **,**
所以 什么 是 好的 ， 是 迅速地 陈旧 ，

所以，美好的事物很快就会变得陈旧。

[ðəʊ] [rɪt] [bʌt; bət][tiː] - ['ʌðə(r)] [deɪ] .
Though **Writ** **but** **t** **'** **other** **day** **.**
尽管 写 但 t - 其他 天 .

虽然写于前几天。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] ,
That **we** **make** **something** **to** **discoure** **upon** **further** **,**
那 我们 制作 某物 到 讨论 之上 更远 ，

我们要做一些事情来进一步讨论，

[aɪl] [teɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['teɪblz] , [weər'ɪn] [wʌn] [saʊnd] [ɪz] -
I'll **take** **an** **Example** **or** **two** **from** **the** **two** **Tables** **,** **wherein** **one** **Sound** **is** **Spell'd**
患病的 拿 一个 例子 或者 二 从 这 二 表格 ， 其中 一 声音 是 -
[daɪ'vɜːs] [weɪz] ,
diverse **ways** **,**
各种各样的 方式 ，

我将从这两个表格中举一两个例子，其中同一个音素有多种拼写方式。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] ['lɛtəz] [meɪk] [daɪ'vɜːs] [saʊndz] .
and **again** **the** **same** **Letters** **make** **diverse** **Sounds** **.**
和 再次 这 相同的 信件 制作 各种各样的 声音 .

同样，同样的字母可以发出不同的声音。

[ef]
F
F

[ɜːrst] [ðen] , - , [deɪz] , [preɪz] , [freɪz] , [geɪz] .

Irst	then	,	âz	,	dayes	,	praise	,	phrase	,	gaze	.
第一	然后	,	-	,	天	,	称赞	,	短语	,	目光	.

首先，âz，dayes，赞美，短语，凝视。

[ə; eɪ] . ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [deɪ] , [feə(r)] , [weə(r)] , [eə(r)] .

A	.	Asia	,	day	,	fair	,	wear	,	heir	.
一个	.	亚洲	,	天	,	公平的	,	穿	,	继承人	.

A. 亚洲，白天，公平，穿着，继承人。

[iː] . ['fiːbi] , [kiː] , [ðə; ði] , [siː] , [jeɪ] , [weɪ] , ['aɪðə(r)] , ['həʊli] .

E	.	Phebe	,	key	,	the	,	sea	,	yea	,	weigh	,	either	,	holy	.
E	.	菲比	,	钥匙	,	这	,	海	,	是的	,	称重	,	任何一个	,	圣	.

E. Phebe，钥匙，这，海，是的，称重，要么，神圣的。

[ai] . [waɪ] , [ai] , [haɪ] , [traɪ] , [taɪ] , [bai] .

I	.	Why	,	I	,	high	,	try	,	tie	,	buy	.
我	.	为什么	,	我	,	高的	,	尝试	,	领带	,	买	.

我。为什么，我，高，尝试，领带，买。

[əʊ] .

O	.
哦	.

O.

[huː] , [nəʊ] , [baʊ; bəʊ] , [təʊ] , [təʊ] , [dəʊ] .

Who	,	know	,	bow	,	toe	,	tow	,	dough	.
WHO	,	知道	,	弓	,	脚趾	,	拖	,	面团	.

谁，知道，鞠躬，脚趾，拖，面团。

[juː] . [truː] , [djuː] , [hjuː] , ['njuːtə(r)] , [gɪv] , [juː; jʊ] , [dʒeɪl] , - , [gəʊl] , [dʒɒn] , [gɪvz] [dæt] ;

U	.	True	,	dew	,	Hugh	,	neuter	,	give	,	you	,	gaol	,	jaylor	,	goal	,	John	,	gives	dat	;
U	.	真的	,	露	,	休	,	中性	,	给	,	你	,	监狱	,	-	,	目标	,	约翰	,	给予	数据	;

U. True，露水，休，中性，给予，你，监狱，杰勒，目标，约翰，给予数据；

[gɪvz] - , [gɪl] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [gɪl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['ɛrgjuː] , [pleɪg] , ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd]

gives	compedes	,	gill	of	fishes	,	gill	of	water	,	ague	,	plague	,	anger	,	and
给予	-	,	鳃	的	鱼	,	鳃	的	水	,	疟疾	,	瘟疫	,	愤怒	,	和

['deɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

提供 compedes、鱼鳃、水鳃、疟疾、瘟疫、愤怒和危险

[gɑːd] , [rɪ'gɑːrd] , [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [wel] , [sprɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] , [dʒet] , [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] , [ænd; ənd]

guard	,	reguard	,	spring	,	a	well	,	spring	of	steele	,	jet	,	and	ginger	,	and
警卫	,	再见	,	春天	,	一个	出色地	,	春天	的	斯蒂尔	,	喷射	,	和	姜	,	和

['fɪŋgə(r)] ,

finger	,
手指	,

守卫，再守卫，泉水，一口井，钢铁之泉，煤玉，生姜，以及手指，

[gəʊst] , [gɒd] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][eɪdʒ] , ['eɪdʒɪz] , [k'eəz] .

ghost	,	god	,	and	Ghurmes	,	and	age	,	ages	,	cares	.
鬼	,	上帝	,	和	-	,	和	年龄	,	年龄	,	关心	.

鬼魂、神灵、古尔梅斯，以及岁月、岁月、忧虑。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [witʃiz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [tuː; tə] [riːd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] ['letə(r)]

Our	Children	are	not	Witches	,	that	they	should	guess	to	Read	right	by	the	Letter
我们的	孩子们	是	不是	女巫	,	那	他们	应该	猜测	到	读	正确的	经过	这	信

,

,

,

我们的孩子不是女巫，他们不可能凭空猜出字母的含义。

[sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['veri] [greɪt] ['kʌndʒərə] , [tuː; tə]
such **stuff** **as** **this** **,** **and** **the** **Masters** **are** **no** **very** **great** **Conjurers** **,** **to**
这样的 东西 作为 这 , 和 这 大师 是 不 非常 伟大的 魔术师 , 到
[pə'siːv] ['nʌθɪŋ] ;
perceive **nothing** **;**
感知 没有什么 ;

诸如此类的事情，而且大师们也不是很厉害的魔术师，不可能什么都察觉不到；

[wɒt] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] ['swɒləʊ] .
what **contradictions** **they** **make** **'** **em** **swallow** **.**
什么 矛盾 他们 制作 - 呃 吞 .

他们让他们吞下多么自相矛盾的东西啊！

[fɜːst] [ðen] [deɪz] , [ðæt] [ɪz][ˌdiː 'eɪ] — [jes] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [jes] [spel] [jes] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
First **then** **dayes** **,** **that** **is** **da** **—** **yes** **,** **why** **should** **not** **yes** **spell** **yes** **at** **the** **end** **,**
第一的 然后 天 , 那 是 达 — 是的 , 为什么 应该 不是 是的 拼写 是的 在 这 结尾 ,

首先是dayes，也就是da——是的，为什么yes不能在结尾拼写成yes呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] : [ə'gen] , [waɪ] [mait] [wiː; wi] not6
as **well** **as** **at** **the** **beginning** **of** **a** **word** **:** **Again** **,** **why** **might** **we** **not6**
作为 出色地 作为 在 这 开始 的 一个 单词 : 再次 , 为什么 可能 我们 not6

以及在单词的开头：再说一遍，为什么我们不能6

[spel] [deɪz] [ðʌs] , [-] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [preɪz] , [ænd; ənd] [spel] ['preɪzɪz] , - , [ˌdiː 'eɪ] — [aɪ]
spell **dayes** **thus** **,** **daise** **as** **well** **as** **praise** **,** **and** **spell** **praises** **,** **prayes** **,** **da** **—** **i**
拼写 天 因此 , 黛丝 作为 出色地 作为 称赞 , 和 拼写 赞扬 , - , 达 — 我
— [ˌes'iː] :
— **se** **:**
— 塞 :

将 dayes 拼写为 daise，以及 praise，并将 praises 拼写为 prayes，da—i—se：

[aɪ] [siː] [deɪ] , [waɪ] [nɒt][ˌes'iː] , [siː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] , [eɪtʃ] — ?
I **see** **day** **,** **why** **not** **se** **,** **see** **,** **as** **well** **as** **he** **,** **h** **—** **?**
我 看 天 , 为什么 不是 塞 , 看 , 作为 出色地 作为 他 , h — ?

我看见白天，为什么不看见，看见，就像他一样，h—?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ['deɪs] , [deɪz] , [ænd; ənd] - , [freɪz] , [ɔː(r)] - , [freɪz] , [ænd; ənd]
And **why** **not** **dase** **,** **dayes** **,** **and** **phrayes** **,** **phrase** **,** **or** **phraise** **,** **phrase** **,** **and**
和 为什么 不是 达斯 , 天 , 和 - , 短语 , 或者 - , 短语 , 和
[deɪz] ,
daze **,**
发呆 ,

为什么不用 dase、dayes 和 phrayes、phrase，或者 phraise、phrase 和 daze 呢?

[deɪz] ; [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [deɪz] , [ɔː(r)] ['deɪs] , ['deɪzi] , [ɔː(r)] ['deɪzi] , [heɪ] , ['deɪzi] :
dayes **;** **and** **why** **not** **daze** **,** **or** **dase** **,** **daisey** **,** **or** **daisy** **,** **hei** **,** **daisy** **:**
天 ; 和 为什么 不是 发呆 , 或者 达斯 , 黛西 , 或者 雏菊 , 黑 , 雏菊 :

dayes；为什么不用 daze、dase、daisey、daisy、hei、daisy 呢?

[haʊ] [kæn; kən] ['leɪdɪz] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [bæd] ['ɪŋglɪʃ] , [wen] ['skɑːlərz] [spel] [nəʊ]
how **can** **Ladies** **be** **blam'd** **for** **Writing** **bad** **English** **,** **when** **Scholars** **spell** **no**
如何 能 女士们 是 - 为了 写作 坏的 英语 , 什么时候 学者们 拼写 不
['betə(r)] ?
better **?**
更好的 ?

学者们的拼写能力也好不到哪里去，怎么能责怪女士们英语写得不好呢?

[ə; eɪ] , [æz; əz]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [waɪ] [nɒt][ˌdiː 'eɪ] ; [feə(r)][ænd; ənd][weə(r)] ; [haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['vaʊəl] [hæv; həv]

A	,	as	Asia	,	why	not	da	;	fare	and	ware	;	how	can	one	Vowel	have
一个	,	作为	亚洲	,	为什么	不是	达	;	票价	和	仓库	;	如何	能	一	元音	有

[əˈnʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

A，就像亚洲一样，为什么不是da；fare和ware；一个元音怎么能有另一个元音呢?

[æt; ət] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] ; [ə; eɪ]['sɜːkəmfleks] [maɪt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

at	command	to	make	it	long	;	a	circumflex	might	do	it	.
在	命令	到	制作	它	长的	;	一个	回旋	可能	做	它	.

可以按指令延长；加一个抑扬符就可以做到。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] ,

But	you	answer	it	is	our	custom	,
但	你	回答	它	是	我们的	风俗	,

但你的回答是我们的习俗。

[ænd; ənd] [bʊks] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [riːd] [ɪf] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] ;

and	Books	would	not	be	read	if	we	change	the	spelling	;
和	图书	会	不是	是	读	如果	我们	改变	这	拼写	;

如果我们改变拼写，书籍就不会有人阅读了；

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] ['spelɪŋ] [æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [rɒŋ] ?

but	is	there	not	a	right	spelling	as	Ancient	as	wrong	?
但	是	那里	不是	一个	正确的	拼写	作为	古老的	作为	错误的	?

但是，难道就没有一种正确的拼写方式，就像"Ancient as wrong"一样吗?

[ɪz][nɒt][ðə; ði][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [weɪ] , [jeɪ] , [siː] , ['həʊli] , [kiː] .

Is	not	the	as	ancient	as	weigh	,	yea	,	sea	,	holy	,	key	.
是	不是	这	作为	古老的	作为	称重	,	是的	,	海	,	圣	,	钥匙	.

难道不比称重、海洋、神圣、钥匙更古老吗?

[ðen] - [tɪz][wɪt][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['spelɪŋ] , [ænd; ənd] [liːv] [ɒf] [ɪmˈpɜːrtɪnənsɪz] ;

Then	'	tis	wit	to	use	the	proper	spelling	,	and	leave	off	impertinencies	;
然后	-	的	有	到	使用	这	恰当的	拼写	,	和	离开	离开	傲慢无礼	;

那么，使用正确的拼写，避免无礼之举，才是明智之举;

[ænd; ənd] [ɪf] ['fjuːə(r)] ['lɛtəz] [wɪl] [sɜːv] [ðə; ði] [tɜːn] , - [twɪl] [seɪv] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɪŋk] ,

and	if	fewer	Letters	will	serve	the	turn	,	'	twill	save	Paper	and	Ink	,
和	如果	更少	信件	将要	服务	这	转动	,	-	斜纹布	节省	纸	和	墨水	,

如果减少信件用量，就能节省纸张和墨水。

[ænd; ənd] - [tɪz][streɪndʒ] , [ɪf] [nɒt]['leɪbə(r)] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtər] ; [nəʊ] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːʧə(r)z]

and	'	tis	strange	,	if	not	labour	too	,	for	Writers	;	no	doubt	for	Teachers
和	-	的	奇怪的	,	如果	不是	劳动	也	,	为了	作家	;	不	怀疑	为了	教师

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

it	will	.
它	将要	.

对于作家来说，这或许是一种奇怪的经历，甚至是一种负担；毫无疑问，对于教师来说也是如此。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [weɪz] [duː; də][wiː; wi] [prəˈnaʊns] [juː; jʊ] ?

And	how	many	ways	do	we	pronounce	you	?
和	如何	许多	方式	做	我们	发音	你	?

我们有多少种方式可以念出你的名字?

[jəʊ] , [jaʊ] , [juː] , [jiːuː] , [juː; jʊ] , [juː] , [jet] ['evri] ['daɪəlekt] [preɪz] [ðeə(r)] [əʊn] [spiːtʃ] ,

yo	,	yau	,	yeu	,	yiu	,	you	,	yuu	,	yet	every	dialect	praise	their	own	Speech	,
哟	,	姚	,	yeu	,	姚	,	你	,	yuu	,	然而	每一个	方言	称赞	他们的	自己的	演讲	,

哟，哟，哟，哟，哟，你，哟，然而每一种方言都赞美自己的语言，

[neɪ] [ɪn] [taʊnz] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] , [neɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] , [neɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,

nay	**in**	**Towns**	**near**	**together**	**,**	**nay**	**in**	**the**	**same**	**Town**	**,**	**nay**	**in**	**the**	**same**	**House**	**,**
不	在	城镇	靠近	一起	,	不	在	这	相同的	镇	,	不	在	这	相同的	房子	,

不，在邻近的城镇里；不，在同一个城镇里；不，在同一所房子里。

[p'ɜːsənz] [bɔːn] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , ['dɪfə(r)] [ɪn] [prəˌnʌnsi'eɪʃən] ,

persons	**born**	**in**	**other**	**places**	**,**	**differ**	**in**	**pronounciation**	**,**
人	出生	在	其他	地方	,	不同	在	发音	,

出生在其他地方的人发音有所不同。

[ænd; ənd] ['meni] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['dɪfrənt] ['daɪəlekt] ([æz; əz] [ðə; ði] ['griːʃn] [dɪd]) [səʊ] [ðeɪ] [dɪd]

and	**many**	**delight**	**to**	**hear**	**different**	**dialects**	**(**	**as**	**the**	**Grecians**	**did**	**)**	**so**	**they**	**did**
和	许多	喜	到	听到	不同的	方言	(	作为	这	希腊人	做过	)	所以	他们	做过

[bʌt; bət] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

but	**understand**	**one**	**another**	**,**
但	理解	一	其他	,

许多人乐于聆听不同的方言（就像希腊人那样），所以他们彼此都能理解。

[ðəʊ] [sʌm; səm] [prɪ'saɪs] ['fiːmeɪl] [duː; də] [kən'dem] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɪnɪkəl] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

though	**some**	**precise**	**Females**	**do**	**condemn**	**all**	**but**	**their**	**own**	**finical**	**pronunciation**	**.**
尽管	一些	精确的	女性	做	谴责	全部	但	他们的	自己的	金融	发音	.

虽然有些讲究的女性会谴责除她们自己以外的所有人的金融发音。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [freɪz] [biː; bi] - [wɪð] [ˌpiː 'eɪtʃ] [ænd; ənd] [es] , [ænd; ənd] [nɒt] [ef] [ænd; ənd] [zed]

But	**why**	**should**	**phrase**	**be**	**spell'd**	**with**	**ph**	**and**	**s**	**,**	**and**	**not**	**f**	**and**	**z**	?
但	为什么	应该	短语	是	-	和	ph	和	s	,	和	不是	f	和	z	?

?

?

但为什么 phrase 的拼写要用 ph 和 s，而不是 f 和 z 呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [griːk] [wɜːd] :

Because	**you**	**say**	**its**	**Original**	**is**	**a**	**Greek**	**word**	**:**
因为	你	说	它是	原来的	是	一个	希腊语	单词	:

因为你说它的原词是希腊语:

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ['friːli] [ʌsd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

But	**it**	**hath**	**been**	**long**	**enough**	**freely**	**us'd**	**amongst**	**us**	**,**
但	它	有	到过	长的	足够的	自由	我们	在	我们	,

但它在我们之间自由流通的时间已经足够长了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kleɪm] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɑːb] ,

that	**it**	**may**	**claim**	**prescription**	**for**	**a**	**Licence**	**to**	**put**	**on**	**the**	**English**	**garb**	**,**
那	它	可能	宣称	处方	为了	一个	执照	到	放	在	这	英语	外衣	,

它可能会声称自己持有穿英国服装的许可证，

[ænd; ənd] [suːts] ['prɪti] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ϕρɑζω7

and	**suits**	**pretty**	**well**	**with**	**the**	**Original**	**ϕρɑζω7**
和	西装	漂亮的	出色地	和	这	原来的	ϕρɑζω7

与原版 ϕρɑζω7 非常契合。

A4

A4

A4

A4

[ænd; ənd] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ef] [ɪn] [griːk] ?

and	**hath**	**it**	**not**	**a**	**single**	**f**	**in**	**Greek**	**?**
和	有	它	不是	一个	单身的	f	在	希腊语	?

难道希腊语里连一个f都没有吗?

[səʊ] [mait] [biː; bi] - , [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [griːk] - , [ɪts] [raɪt] .

So	might	be	frâz	,	and	take	with	it	the	Greek	Precispomene	-	,	its	right	.
所以	可能	是	-	,	和	拿	和	它	这	希腊语	-	,	它是	正确的	.	

所以可能是 frâz，并且带上希腊语 Precispomene，它是对的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [spel] [preɪz] [ðʌs] , - [wiː; wi]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [sens] .

But	if	we	spell	praise	thus	,	prayes	we	alter	the	sense	.
但	如果	我们	拼写	称赞	因此	,	-	我们	改变	这	感觉	.

但如果我们这样拼写“praise”，祈祷就会改变其含义。

[waɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [saʊnd] ,

Why	the	Eyes	are	as	much	in	the	dark	to	distinguish	sound	,
为什么	这	眼睛	是	作为	很多	在	这	黑暗的	到	区分	声音	,

为什么眼睛在分辨声音时也会感到黑暗?

[æz; əz][ðə; ði] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][pʊt][tuː; tə]['saɪləns][æt; ət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,

as	the	Ears	are	put	to	silence	at	the	shape	of	Letters	,
作为	这	耳朵	是	放	到	沉默	在	这	形状	的	信件	,

当耳朵因字母的形状而安静下来时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði]['fɪtə(r)][dʒʌdʒ][ɪn] [ðɪs] ['kɒntrəvɜːsi] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['nɒlɪdʒ]

and	which	of	these	is	the	fitter	judge	in	this	Controversy	,	to	bring	knowledge
和	哪个	的	这些	是	这	钳工	法官	在	这	争议	,	到	带来	知识

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ?

to	the	Understanding	?
到	这	理解	?

那么，在这争论中，哪一位才是更合适的法官，能够为世人带来知识呢?

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wel] :

That	is	to	be	observ'd	well	:
那	是	到	是	观察到	出色地	:

这一点需要仔细观察:

[bʌt; bət] [wʌts] [lɜːnt] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz] [ənkɑːntruːləbəl] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [prɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

But	what's	Learnt	in	Childhood	is	uncontroulable	,	as	good	as	prescription	of
但	是什么	学会了	在	童年	是	无法控制的	,	作为	好的	作为	处方	的

[æn; ən] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

an	hundred	years	,
一个	百	年	,

但是，童年时期学到的东西是无法控制的，其效果堪比百年良方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skuːl] - [deɪmz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [ɪ'refrəgəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] , ['ɜːli]

and	a	School	-	Dames	authority	is	irrefragable	,	as	the	Proverb	says	,	Early
和	一个	学校	-	女士们	权威	是	无可辩驳的	,	作为	这	谚语	说道	,	早期的

[krʊks] [ðə; ði] [triː] ,

crookes	the	Tree	,
骗子	这	树	,

正如谚语所说，“早起的树木会弯曲”，女校生的权威是不可动摇的。

[ðæt] [wɪl] [gʊd] - [biː; bi] : [ðæt] [tuː; tə] [ˌʌn'lɜːn] [ə; eɪ] ['juːθfl] ['erə(r)] ,

that	will	good	Cambrill	be	:	That	to	unlearn	a	Youthful	Error	,
那	将要	好的	-	是	:	那	到	忘记	一个	青春	错误	,

那将是坎布里尔的良言：那就是要摒弃年轻时的错误，

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [sɜːv] [æn; ən] - , [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] [drˈgriː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒktə(r)]

is	more	than	to	serve	an	Apprentiseship	,	or	take	the	Degree	of	a	Doctor
是	更多的	比	到	服务	一个	-	,	或者	拿	这	程度	的	一个	医生

[ɔː(r)]['sɑːdʒ(ə)nt] .

or	Serjeant	.
或者	中士	.

这不仅仅是完成学徒期，或者获得医生或军士学位。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [æz; əz][ðə; ði] [ded]

For	these	are	deaf	and	dumb	to	Learn	the	contrary	,	as	the	dead
为了	这些	是	聋	和	哑的	到	学习	这	相反	,	作为	这	死的

['lɛtəz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

Letters	they	have	Learn'd	,
信件	他们	有	学会了	,

因为这些人耳聋口哑，学不会相反的道理，就像他们所学的死字一样。

[ðəʊ] [aiˌeɪ 'em] [ləʊθ] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɒktə(r)] -

though	I	am	loath	to	compare	them	to	the	English	Doctor	Burnet's
尽管	我	是	厌恶	到	比较	他们	到	这	英语	医生	-

- ['piːp(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] [ælps] ,

Antidiluvian	People	pettrify'd	in	the	Alps	,
-	人们	-	在	这	阿尔卑斯山	,

虽然我不太愿意将它们与英国伯内特医生笔下被石化的阿尔卑斯山远古人类相提并论，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz]['træveil, trə'v-] :

which	he	saw	in	his	Travails	:
哪个	他	锯	在	他的	苦难	:

他在苦难中看到了这一点：

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ðeɪ] [spiːk] [æz; əz][wiː; wi] [spel] :

But	in	some	parts	they	speak	as	we	spell	:
但	在	一些	部分	他们	说话	作为	我们	拼写	:

但在某些方面，他们的发音和我们的拼写方式一样：

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn]['eɪprən][ænd; ənd]['aɪən] , [prə'naʊns] [əʊ]['ɑːftə(r)]

Though	the	Countryman	of	the	North	in	Apron	and	Iron	,	pronounce	o	after
尽管	这	乡村人	的	这	北	在	围裙	和	铁	,	发音	o	后

[ɑː(r)] ,

r	,
r	,

虽然北方乡村人穿着围裙和铁衣，但在 r 之后发音为 o，

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] : [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [kiːp] [ðeə(r)] ['spelɪŋ] , ['hævɪŋ] [lɒst] [ðeə(r)]

and	we	before	it	:	Why	should	we	keep	their	spelling	,	having	lost	their
和	我们	前	它	:	为什么	应该	我们	保持	他们的	拼写	,	拥有	丢失的	他们的

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

而在此之前：既然他们已经失去了语言能力，我们为什么要保留他们的拼写？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [stɪl] [kiːp] [ðeə(r)] ['spelɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] , [huː] [stɪl] [kiːp] [ðə; ði]

and	why	should	they	not	still	keep	their	spelling	of	old	,	who	still	keep	the
和	为什么	应该	他们	不是	仍然	保持	他们的	拼写	的	老的	,	WHO	仍然	保持	这

[spiːtʃ] ?

speech	?
演讲	?

为什么那些仍然保留着旧式拼写方式的人，就不能继续保留旧式的语言呢？

- [tɪz] [ðɪs] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]

'	Tis	this	thought	by	some	of	the	Learned	,	that	English	is	the	hardest	Language	in
-	的	这	想法	经过	一些	的	这	学习	,	那	英语	是	这	最难	语言	在

[ðə; ði] [wɜːld] ;

the	World	;
这	世界	;

有些学者认为，英语是世界上最难的语言；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['fɒrənəz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['biːɪŋ] [pɑːst] ['tʃɪldrən] , ['nevə(r)][hæv; həv]['aʊə(r)] [spiːtʃ]

for	that	Foreigners	coming	over	,	being	past	Children	,	never	have	our	speech
为了	那	外国人	未来	超过	,	存在	过去的	孩子们	,	绝不	有	我们的	演讲

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

因为外国人过来的时候都还是孩子，所以他们的英语总是说不好。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [bɔːn] , [ˌweər'æz] [wiː; wi]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]

but	may	be	discern'd	to	be	no	English	born	,	whereas	we	after	a	short
但	可能	是	辨别	到	是	不	英语	出生	,	然而	我们	后	一个	短的

[ə'bəʊd][ɪn] [aʊt] - [lændz] ,

abode	in	out	-	Lands	,
住所	在	出去	-	土地	,

但可以看出他们并非英国本土出生，而我们则是在外地短暂居住后，

[spiːk] [ðeə(r)] [tʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['neɪtɪvz] : ['aʊə(r)][fəʊk] being8

speak	their	Tongue	as	well	as	Natives	:	Our	folk	being8
说话	他们的	舌头	作为	出色地	作为	本地人	:	我们的	民间	being8

他们能像当地人一样说自己的语言：我们的人民是8

[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz] , [ɪz][səʊ][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] : [bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ,

a	mixture	of	many	Nations	,	is	so	of	Languages	:	But	'	tis	a	wonder	,
一个	混合物	的	许多	国家	,	是	所以	的	语言	:	但	-	的	一个	想知道	,

多种民族的融合，也造就了多种语言：但这真是一个奇迹，

[səʊ] [friː] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːdz] , [wiː; wi] [teɪk] [nɒt][ɪn][ðeə(r)] ['lɛtəz]

so	free	as	we	are	to	take	in	their	words	,	we	take	not	in	their	Letters
所以	自由的	作为	我们	是	到	拿	在	他们的	字	,	我们	拿	不是	在	他们的	信件

['ɔːlsəʊ] .

also	.
还	.

我们虽然可以自由地接受他们的言语，却无法接受他们的信件。

[ðə; ði] ['lætini] [hæv; həv][bʌt; bət] [twelv] ['kɔnsənənts] , [ænd; ənd] [faɪv] ['vaʊəlz] , [ænd; ənd][eɪtʃ] ,

The	Latines	have	but	Twelve	Consonants	,	and	Five	Vowels	,	and	h	,
这	拉丁裔	有	但	十二	辅音	,	和	五	元音	,	和	h	,

拉丁语只有十二个辅音、五个元音和 h，

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['hiːbruː] [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['lɛtəz] .

but	the	Greek	and	Hebrew	may	furnish	us	with	Letters	.
但	这	希腊语	和	希伯来语	可能	提供	我们	和	信件	.

但希腊语和希伯来语或许能为我们提供字母。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	Neighbouring	Countries	are	at	a	loss	for	them	as	well	as
这	邻接	国家	是	在	一个	损失	为了	他们	作为	出色地	作为

[wiː; wi] .

we	.
我们	.

邻国和我们一样都感到蒙受损失。

[ɪf] ['aʊə(r)]['kredɪt][biː; bi] [gʊd] , [wiː; wi] [wɒnt][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ,

If	our	credit	be	good	,	we	want	to	borrow	Two	letters	of	the	Greek	,
如果	我们的	信用	是	好的	,	我们	想	到	借	二	信件	的	这	希腊语	,

如果我们的信用良好，我们想借两个希腊字母。

['gaːmə] , [ænd; ənd] ['θiːtə] , [ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hiːbruː] , [θəlɛθ] , [hiː; hi] , [eɪm] , [ænd; ənd]

Gama	**,**	**and**	**Theta**	**,**	**and**	**Four**	**of**	**the**	**Hebrew**	**,**	**Thaleth**	**,**	**He**	**,**	**Aim**	**,**	**and**
伽马	,	和	Theta	,	和	四	的	这	希伯来语	,	塔莱斯	,	他	,	目的	,	和

[ʃɪn] ,

Shin	**,**
胫	,

Gama、Theta 和希伯来语中的四个字母：Thaleth、He、Aim 和 Shin。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [ʃɪft] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv]

and	**we**	**should**	**be**	**set**	**up**	**,**	**and**	**with**	**what**	**shift**	**we**	**can**	**make**	**of**
和	我们	应该	是	放	向上	,	和	和	什么	转移	我们	能	制作	的

['aʊə(r)] [əʊn] .

our	**own**	**.**
我们的	自己的	.

我们应该做好准备，并做出我们自己的改变。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv] - ?

In	**the**	**first**	**place**	**what**	**is**	**the**	**English**	**of**	**Quotus**	**?**
在	这	第一的	地方	什么	是	这	英语	的	-	?

首先，Quotus 的英文是什么?

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ][pen][ɪz] , [ɪk'sept] [aɪ] ['bɒrəʊ] [ðə; ðɪ] [tuː] [griːk] ['lɛtəz] ,

But	**now**	**my**	**Pen**	**is**	**silenc'd**	**,**	**except**	**I**	**borrow**	**the**	**Two**	**Greek**	**Letters**	**,**
但	现在	我的	笔	是	静音	,	除了	我	借	这	二	希腊语	信件	,

但现在我的笔已哑口无言，除非我借用那两个希腊字母。

[ænd; ənd] [θəlɛθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hiːbruː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ə'kjuːt] , [ænd; ənd] [griːk] ['sɜːkəmfleks] , [tuː; tə]

and	**Thaleth**	**of**	**the**	**Hebrew**	**,**	**and**	**the**	**Acute**	**,**	**and**	**Greek**	**Circumflex**	**,**	**to**
和	塔莱斯	的	这	希伯来语	,	和	这	急性	,	和	希腊语	回旋	,	到

[tel] [haʊ] - ,

tell	**how**	**Góthamˌ**	**,**
告诉	如何	-	,

还有希伯来语的Thaleth，以及锐音符和希腊语的抑扬符，用来讲述哥谭的故事。

- , [ɔː(r)]['gæðə(r)] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [red] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [mənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - .

Gotherd	**,**	**or**	**gather**	**,**	**is**	**to**	**be**	**red**	**,**	**and**	**which**	**is**	**ment**	**of**	**the**	**24**	**.**
-	,	或者	收集	,	是	到	是	红色的	,	和	哪个	是	精神	的	这	-	.

Gotherd，或收集，是红色的，这是 24 的 ment。

- , [[dʒiː]] - , - , [[dʒiː]] - , - [[tiː]] [ˌeɪ 'em] , [[dʒiː]] - [[tiː]] [ˌeɪ 'em] ,

Gôtham	**,**	**[**	**G**	**]**	**ôtham**	**,**	**Gótham**	**,**	**[**	**G**	**]**	**ótham**	**,**	**Gô**	**[**	**t**	**]**	**am**	**,**	**[**	**G**	**]**	**ó**	**[**	**t**	**]**	**am**	**,**
-	,	[	G	]	-	,	-	,	[	G	]	-	,	-	[	t	]	是	,	[	G	]	-	[	t	]	是	,

- [[tiː]] [ˌeɪ 'em] , [[dʒiː]] - [[tiː]] [ˌeɪ 'em] , - [[siː]] [ˌeɪ 'em] , [[dʒiː]] [oʊ] [[siː]] [ˌeɪ 'em] , - [[siː]]

Gó	**[**	**t**	**]**	**am**	**,**	**[**	**G**	**]**	**ó**	**[**	**t**	**]**	**am**	**,**	**Gô**	**[**	**c**	**]**	**am**	**,**	**[**	**G**	**]**	**ô**	**[**	**c**	**]**	**am**	**,**	**Gó**	**[**	**c**	**]**
-	[	t	]	是	,	[	G	]	-	[	t	]	是	,	-	[	c	]	是	,	[	G	]	ô	[	c	]	是	,	-	[	c	]

[ˌeɪ 'em] , [[dʒiː]] - [[siː]] [ˌeɪ 'em] , - ,

am	**,**	**[**	**G**	**]**	**ó**	**[**	**c**	**]**	**am**	**,**	**Gothâm**	**,**
是	,	[	G	]	-	[	c	]	是	,	-	,

Gôtham，[G]ôtham，Gótham，[G]ótham，Gô[t]am，[G]ó[t]am，Gó[t]am，[G]ó[t]am，Gô[c]am，[G]ô[c]am，Gó[c]am，[G]ó[c]am，Gotham，

[[dʒiː]] - , - , [[dʒiː]] - , [gəʊ] [[tiː]] - , [[dʒiː]] [əʊ] [[tiː]] - , [gəʊ] [[tiː]] -

[	**G**	**]**	**othâm**	**,**	**Gothâm**	**,**	**[**	**G**	**]**	**othâm**	**,**	**Go**	**[**	**t**	**]**	**âm**	**,**	**[**	**G**	**]**	**o**	**[**	**t**	**]**	**âm**	**,**	**Go**	**[**	**t**	**]**	**ám**
[	G	]	-	,	-	,	[	G	]	-	,	去	[	t	]	-	,	[	G	]	o	[	t	]	-	,	去	[	t	]	-

, [[dʒiː]] [əʊ] [[tiː]] - , [gəʊ] [[siː]] - , [[dʒiː]] [əʊ] [[siː]] - , - , [gəʊ] [[siː]] - .

,	**[**	**G**	**]**	**o**	**[**	**t**	**]**	**ám**	**,**	**Go**	**[**	**c**	**]**	**âm**	**,**	**[**	**G**	**]**	**o**	**[**	**c**	**]**	**âm**	**,**	**Gothâm**	**,**	**Go**	**[**	**c**	**]**	**âm**	**.**
,	[	G	]	o	[	t	]	-	,	去	[	c	]	-	,	[	G	]	o	[	c	]	-	,	-	,	去	[	c	]	-	.

[G]othâm，Gotâm，[G]othâm，Go[t]âm，[G]o[t]âm，Go[t]ám，[G]o[t]ám，Go[c]âm，[G]o[c]âm，Gotâm，Go[c]âm。

[wɪð] ['letə(r)] - [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n]
With letter - substitution
和 信 - 替代

字母替换

[[dʒiː]] [ɪz]['gaːmə] , [[tiː]] [ɪz] ['θiːtə] , [[diː]] [θəlɛθ] ;
[G] is Gama , [T] is Theta , [D] Thaleth ;
[G] 是 伽马 , [T] 是 Theta , [D] 塔莱斯 ;

[G] 是 Gama，[T] 是 Theta，[D] Thaleth；

- [tɪz] [streɪndʒ] [maɪ] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [ɑːmz] , [wɪ'ðaʊt] ['iːkɪŋ] .
' tis strange my Tongue should be longer than my Arms , without eking .
- 的 奇怪的 我的 舌头 应该 是 更长 比 我的 武器 , 没有 eking .

奇怪的是，我的舌头比我的手臂长，而且没有丝毫迟疑。

- [tɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [dʌns] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [æz; əz] [ɔːl] ['wɪlf(ə)l] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] .
' Tis hard for Dunces to understand this as all willful Fools are .
- 的 难的 为了 笨蛋 到 理解 这 作为 全部 任性的 傻瓜 是 .

愚笨的人很难理解这一点，就像所有执迷不悟的傻瓜一样。

['hʌmb(ə)l] [hjuː'mɪləti] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːsɪləs] ['nɒlɪdʒ]
Humble humility is better than the miserable wisdom of the merciless knowledge
谦逊的 谦逊 是 更好的 比 这 悲惨的 智慧 的 这 无情 知识
[ɒv; əv] ['erə(r)] .
of error .
的 错误 .

谦逊的谦卑胜过无情地认识到错误所带来的悲惨智慧。

['kʌnɪŋ] ['fuːləri] [ænd; ənd] ['vænətɪz] - [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [spel] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [daɪ'vɜːs]
Cunning fooleries and vanities unlock'd for , to spell the same sound diverse
狡猾 愚蠢 和 虚荣心 - 为了 , 到 拼写 这 相同的 声音 各种各样的
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

狡猾的愚行和虚荣心得以释放，用不同的方式拼写同一个声音，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [dʌn] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] , [æz; əz]
and when you have all done , you are but where you was , as
和 什么时候 你 有 全部 完毕 , 你 是 但 在哪里 你 曾是 , 作为
- , [preɪz] , - .
prayes , praise , prasy .
- , 称赞 , - .

当你做完这一切，你不过还是回到了原点，就像祈祷、赞美、赞颂一样。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [meɪ] [nɒt] [waɪ] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [es] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ,
For why may not y stand for nothing after s , as well as after a ,
为了 为什么 可能 不是 是 站立 为了 没有什么 后 s , 作为 出色地 作为 后 一个 ,

为什么 y 在 s 之后可能不代表任何含义，就像在 a 之后一样？

[æz; əz] [meɪ] : [bʌt; bət] [weə(r)] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌstəm] , custom9
as may : But where no reason there is for custom , custom9
作为 可能 : 但 在哪里 不 原因 那里 是 为了 风俗 , custom9

或许：但如果没有理由实行习俗，则实行习俗9

[ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] .
is no reason .
是 不 原因 .

这并非理由。

- , [ænd; ənd] [deɪz] [ɪz] [ɔːl] [wʌn] .
Dasye , and dayes is all one .
- , 和 天 是 全部 一 .

Dasye，dayes 都是一体的。

[æz; əz][ðə; ði] [fuːl] [θɪŋks] , [səʊ][ðə; ði] [bel] [tʃɪŋks] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] -

As	the	fool	thinks	,	so	the	Bell	chinks	,	for	our	Letters	are	like	Wimondes
作为	这	傻子	思考	,	所以	这	钟	裂缝	,	为了	我们的	信件	是	喜欢	-

- - [belz] .

-	woles	Bells	.
-	-	钟声	.

愚人所想，钟声亦随之响起，因为我们的信件就像温德斯-沃尔斯钟。

[ʃʊə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ðiːz] [trɪks] , [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] .

Sure	if	we	have	these	tricks	,	we	have	more	.
当然	如果	我们	有	这些	技巧	,	我们	有	更多的	.

当然，如果我们掌握了这些技巧，我们就能掌握更多。

[waɪ] [ɪf] [waɪ] [dʌθ] [nəʊ] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] ['nʌθɪŋ] .

Why	if	y	doth	no	good	,	it	doth	nothing	.
为什么	如果	是	确实	不	好的	,	它	确实	没有什么	.

为什么如果 y 没有益处，那就什么也做不了？

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][stænd][æn; ən][aʊt] - [saɪd][ðeə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

But	I	have	a	mind	it	shall	stand	an	out	-	side	there	out	of	the	way	,
但	我	有	一个	头脑	它	将	站立	一个	出去	-	边	那里	出去	的	这	方式	,

但我建议把它放在外面，不要碍事。

[æz; əz] ['deɪzi] , [ɪz] [deɪz] .

as	daisy	,	is	dayes	.
作为	雏菊	,	是	天	.

就像雏菊一样，是日子。

[dʌθ] ([gɒd]) [spel] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [spelz] [æn; ən] ['hiːbruː] ['letə(r)] [æz; əz] [wel] .

Doth	(	GOD	)	spell	the	Creator	,	it	spells	an	Hebrew	Letter	as	well	.
确实	(	上帝	)	拼写	这	创作者	,	它	咒语	一个	希伯来语	信	作为	出色地	.

Doth（上帝）既是"创造者"的缩写，也是一个希伯来字母。

[ɪf] [juː; jʊ][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [end] ['ʌpwəd] .

If	you	hold	your	book	the	wrong	end	upward	.
如果	你	抓住	你的	书	这	错误的	结尾	向上	.

如果你把书拿反了，书的一端朝上。

[aɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

I've	nothing	to	say	against	it	,	for	'	tis	your	own	,
我已经	没有什么	到	说	反对	它	,	为了	-	的	你的	自己的	,

我没什么可反对的，因为这是你自己的事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

and	you	may	hold	it	as	you	please	.
和	你	可能	抓住	它	作为	你	请	.

您可以随意持有它。

[bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['priːˌskrɪpt] . [ˌtuː'tuː] .

But	to	go	on	according	to	Prescript	.	2	.
但	到	去	在	根据	到	处方	.	2	.

但要按照 Prescript.2 继续进行。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] - - [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [spel] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Whether	or	no	are	our	24	LettersA	sufficient	to	spell	all	the	words	of	our
无论	或者	不	是	我们的	-	-	充足的	到	拼写	全部	这	字	的	我们的

['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] . [θriː] .

English	Tongue	.	3	.
英语	舌头	.	3	.

我们现有的 24 个字母是否足以拼写出我们英语中的所有单词？3.

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [spel] [ɔ:l] [wɜ:dz] [ʌsd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]['aʊə(r)]

Whether	or	no	if	they	be	sufficient	to	spell	all	words	us'd	for	English	in	our
无论	或者	不	如果	他们	是	充足的	到	拼写	全部	字	我们	为了	英语	在	我们的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

它们是否足以拼写出我们书中所有英语单词，尚待商榷。

[ðeɪ] [bi:; bi][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [spel] [ɔ:l] ['læŋgwɪdʒ] ; [ɪf] ['ɪŋglənd] [bi:; bi][laɪk] [rəʊm] ,

they	be	not	sufficient	to	spell	all	Languages	;	if	England	be	like	Rome	,
他们	是	不是	充足的	到	拼写	全部	语言	;	如果	英格兰	是	喜欢	罗马	,

它们不足以拼写所有语言；如果英国像罗马一样，

['kɔŋkə] [ɔ:l] ['neɪʃnz] , [tʊk] [ɪn][ðə; ðɪ][aɪ'dəʊlə] [[ti:]] [ri][ɒv; əv][ɔ:l] [lɔ:z] , [səʊ] ['ɪŋglənd] ['bi:ɪŋ]

Conquering	all	Nations	,	took	in	the	Idola	[	t	]	ry	of	all	Laws	,	so	England	being
征服	全部	国家	,	采取	在	这	伊多拉	[	t	]	ry	的	全部	法律	,	所以	英格兰	存在

[baɪ][ɔ:l] ,

Conquer'd	by	all	,
征服	经过	全部	,

征服所有国家，便接受了所有法律的偶像崇拜，因此英格兰被所有国家征服了。

[hæθ] [nɒt] [gɒt][ðə; ðɪ] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['læŋgwɪdʒ] . [fɔ:r] .

hath	not	got	the	rubish	of	all	Languages	.	4	.
有	不是	得到	这	垃圾	的	全部	语言	.	4	.

并没有把所有语言的垃圾都带走。4.

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nəʊ][wi:; wi] [meɪk] [gʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][ju:z][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɛtəz] [wi:; wi][hæv; həv] .

Whether	or	no	we	make	good	and	proper	use	of	those	Letters	we	have	.
无论	或者	不	我们	制作	好的	和	恰当的	使用	的	那些	信件	我们	有	.

[faɪv] .

5	.
5	.

我们是否能妥善利用我们所拥有的这些信件，这一点尚待商榷。5.

['weðə(r)] [ðə; ðɪ][əʊld][ju:z][ænd; ənd] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['hʌndrəd] [j'iəz]

Whether	the	old	use	and	custom	of	the	Letters	for	an	hundred	Years
无论	这	老的	使用	和	风俗	的	这	信件	为了	一个	百	年

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

or	more	,
或者	更多的	,

无论是沿用百年以上的信件使用习惯，

[bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðə; ðɪ] [mɪspɛlɪŋ] [məʊst] [wɜ:dz] , [ʌsd] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

be	sufficient	for	justifying	the	mispelling	most	words	,	us'd	to	this	day	,
是	充足的	为了	证明其合理性	这	拼写错误	最多	字	,	我们	到	这	天	,

足以证明大多数单词拼写错误是合理的，这种错误一直沿用至今。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][nɒt]['betə(r)][mend] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevə(r)] .

or	whether	we	had	not	better	mend	late	than	never	.
或者	无论	我们	有	不是	更好的	修补	晚的	比	绝不	.

或者说，亡羊补牢，为时未晚。

[ˌhɪərə'pɒn] [wi:; wi]['ɑ:gju:] .

Hereupon	we	argue	.
于是	我们	争论	.

因此，我们展开论述。

[fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['grɑːntɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] ['prɒpə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɜːdz] [ɪn]

First	,	It	is	granted	that	we	have	not	yet	proper	English	for	all	words	in
第一的	,	它	是	的确	那	我们	有	不是	然而	恰当的	英语	为了	全部	字	在

['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

other	Languages	,
其他	语言	,

首先，我们必须承认，我们目前还没有完全用英语准确地表达其他语言中的所有词汇。

[nɔː(r)] ['lɛtəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [əʊn] ; [æz; əz] ['ɔːθəz] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

nor	Letters	sufficient	to	express	our	own	;	as	Authors	from	time	to	time
也不	信件	充足的	到	表达	我们的	自己的	;	作为	作者	从	时间	到	时间

[duː; də][dʒʌstəfaɪ] ,

do	justifie	,
做	正当理由	,

也没有足够的信件来表达我们自己的想法；正如作者们不时所证明的那样，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [səʊ]['lɪt(ə)l]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ([ðəʊ] [ðeə(r)] is10

who	have	bin	so	little	taken	notice	of	by	the	publick	(	though	there	is10
WHO	有	垃圾桶	所以	小的	已采取	注意	的	经过	这	公众	(	尽管	那里	is10

他们很少受到公众的关注（尽管有10个）。

[sʌm; səm] [smɔːl] [ə'mendmənt] [meɪd] , [ðæt] [kæn; kən] [skeəs] [biː; bi] [pɚsiːvd]) .

some	small	amendment	made	,	that	can	scarce	be	perceiv'd	)	.
一些	小的	修正案	制成	,	那	能	稀少	是	感知到	)	.

做了一些很小的修改，几乎察觉不到）。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['ɔːθəz] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ɔːl][men][ɒv; əv][nəʊ][smɔːl] [nəʊt] .

The	latter	Authors	mentioning	the	former	,	all	Men	of	no	small	Note	.
这	后者	作者	提及	这	以前的	,	全部	男人	的	不	小的	笔记	.

后几位作者都提到了前几位，他们都是举足轻重的人物。

['sekəndli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'mendmənt] [æn; ən] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ]

Secondly	,	There	was	as	good	reason	for	amendment	an	Hundred	Years	ago
第二	,	那里	曾是	作为	好的	原因	为了	修正案	一个	百	年	前

, [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] ,

,	as	there	is	now	,
,	作为	那里	是	现在	,

其次，一百年前进行修正的理由与现在一样充分。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] ['riːz(ə)n][æn; ən] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hens] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]

and	will	be	as	good	reason	an	Hundred	years	hence	to	delay	the
和	将要	是	作为	好的	原因	一个	百	年	因此	到	延迟	这

[ə'mendmənt] ,

amendment	,
修正案	,

一百年后，这仍将是推迟修正案的充分理由。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] ; [nɒt] ['ɔːltərɪŋ] [ə; eɪ]['tɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] [prəˌnʌnsi'eɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	their	is	now	;	not	altering	a	tittle	of	the	known	Pronounciation	of	the
作为	他们的	是	现在	;	不是	改变	一个	标题	的	这	已知	发音	的	这

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

就像现在这样；不改变已知词语发音的标题，

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['spelɪŋ] .

but	only	of	the	spelling	.
但	仅有的	的	这	拼写	.

但仅限于拼写。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv] [gʊd] [ju:z] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [nɒt][tu:; tə] [ri:d] [ɔ:l][baɪ]

That	the	Letters	may	be	of	good	use	,	and	we	need	not	to	Read	all	by
那	这	信件	可能	是	的	好的	使用	,	和	我们	需要	不是	到	读	全部	经过

[ɔ:'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

愿这些信件能发挥有益作用，我们也不必逐字逐句地按权威解读。

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['lɜ:nɪd] [men][ɑ:(r); ə(r)] [fɔrkt] [tu:; tə][du:; də][ɪn] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [wɜ:dz] [stɪl] ;

as	the	very	Learned	Men	are	forc'd	to	do	in	yet	unknown	words	still	;
作为	这	非常	学习	男人	是	被迫	到	做	在	然而	未知	字	仍然	;

就像那些博学之士被迫用至今仍不为人知的语言所做的那样；

[səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [du:; də][ðə; ði] ['lɛtəz] [ji:ld] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ðə; ði][mɔ:(r)] [maɪt] ['pɪti]

so	little	assistance	do	the	Letters	yield	them	,	that	they	the	more	might	pitty
所以	小的	协助	做	这	信件	屈服	他们	,	那	他们	这	更多的	可能	可怜

[jʌŋ] [bɪ'gɪnəz] .

young	beginners	.
年轻的	初学者	.

字母对他们的帮助如此之小，以至于他们更加可怜那些年轻的初学者。

[wɪtʃ] [θɪŋ] [hæθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['meni] ['fɒrənəz] ([ænd; ənd][nəʊ]['mɑ:v(ə)l][æt; ət][ɔ:l]) [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

Which	thing	hath	made	a	many	Foreigners	(	and	no	marvel	at	all	)	of	all	the
哪个	事物	有	制成	一个	许多	外国人	(	和	不	奇迹	在	全部	)	的	全部	这

['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ][ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

Neighbouring	Nations	to	throw	away	their	Books	and	Study	of	English	,
邻接	国家	到	扔	离开	他们的	图书	和	学习	的	英语	,

这件事使得许多邻国的外国人（这毫不奇怪）放弃了英语书籍和英语学习。

[æz; əz][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] , [du:; də] [sə'fɪʃntli] [dɪ'kleə(r)] .

as	their	English	Grammars	,	as	well	as	our	own	,	do	sufficiently	declare	.
作为	他们的	英语	语法	,	作为	出色地	作为	我们的	自己的	,	做	足够	宣布	.

正如他们的英语语法书以及我们自己的语法书都充分表明的那样。

[ðʌs] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ,

Thus	to	maintain	a	thing	always	unreasonable	,
因此	到	维持	一个	事物	总是	不合理	,

因此，要始终认为某件事是不合理的，

[wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn]) [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [reɪt]

will	always	be	(	as	it	hath	bin	)	a	thing	unreasonable	and	after	this	rate
将要	总是	是	(	作为	它	有	垃圾桶	)	一个	事物	不合理	和	后	这	速度

[æn; ən]['erə(r)] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] .

an	error	everlasting	.
一个	错误	永恒	.

这将始终（正如它一直以来那样）是一件不合理的事情，而且照此下去，这将是一个永无止境的错误。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ænsərd] , [ðæt] ['meni] [wɜ:dz] [bi:; bi] [ðʌs] - [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [derɪ'veɪʃnz] .

But	it	is	answer'd	,	that	many	words	be	thus	Spell'd	to	shew	their	derivations	.
但	它	是	已回答	,	那	许多	字	是	因此	-	到	展示	他们的	推导	.

但答案是，许多单词都这样拼写是为了显示它们的词源。

[ðæt] [ni:d] [nɒt][bi:; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [wen] ['skɑ:lərz] [kæn; kən][faɪnd][aʊt][ðə; ði]

That	need	not	be	objected	,	when	Scholars	can	find	out	the
那	需要	不是	是	反对	,	什么时候	学者们	能	寻找	出去	这

-	,

Etymologyes	,
-	,

学者们可以查明词源，所以这无需反对。

[wen] [skeəs] [wʌn] ['letə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][dʒeɪmz][frɒm; frəm]

when	scarce	one	Letter	remains	of	their	Original	,	more	than	James	from
什么时候	稀少	一	信	遗迹	的	他们的	原来的	，	更多的	比	詹姆斯	从

['dʒeɪkəb] ,

Jacob	,
雅各布	，

当他们的原信几乎只剩下一封时，比雅各布写给詹姆斯的信还少。

[ænd; ənd] - , [frɒm; frəm][dʒu:d][ðə; ði] ['ɒnɪst] , [ɔ:(r)]['dʒu:dəs] , [nɒt] - ,

Thaddæus	and	Lebbæus	,	from	Jude	the	honest	,	or	Judas	,	not	Iscareat	,
塔德厄斯	和	-	，	从	裘德	这	诚实的	，	或者	犹大	，	不是	-	，

[ænd; ənd] ['didəməs] [frɒm; frəm] ['tɒməs] , [dʒaɪlz] , - .

and	Didymus	from	Thomas	,	Giles	,	Ægidius	.
和	双齿木	从	托马斯	，	吉尔斯	，	-	.

Thaddæus 和 Lebbæus 源自 Jude the honest，或 Judas，而非 Iscareat；Didymus 源自 Thomas、Giles、Ægidius。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [dɪvaɪnz] [ɪn] ;

As	for	changing	the	Letters	,	I	shall	hope	they	will	put	the	devines	in	;
作为	为了	变化	这	信件	，	我	将	希望	他们	将要	放	这	神灵	在	；

至于更改字母，我希望他们能把神学内容放进去；

[aɪ][fɪə(r)][nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt][ðə; ði] ['lɔɪərz] [aʊt] . -

I	fear	not	that	they	can	put	the	Lawyers	out	.	11
我	害怕	不是	那	他们	能	放	这	律师	出去	.	-

我不担心他们会把律师们赶出去。11

[wɒt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɔ:(r)] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə] ['bʊkselə(r)] [ɔ:(r)] ['printərz] , [æz; əz]

What	advantage	or	disadvantage	it	may	be	to	Booksellers	or	Printers	,	as
什么	优势	或者	劣势	它	可能	是	到	书店	或者	打印机	，	作为

[nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,

none	of	my	business	,
没有任何	的	我的	商业	，

这对书商或印刷商来说是利是弊，与我无关。

[aɪ] [li:v] [tu:; tə][ðeə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

I	leave	to	their	consideration	.
我	离开	到	他们的	考虑	.

我将此交由他们考虑。

[bʌt; bət] [naʊ] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['erə(r)z] [bɪ'gɒtn] [baɪ] [fɔ:ls] ['lɛtəz] ,

But	now	to	strike	at	the	root	of	so	many	errors	begotten	by	false	Letters	,
但	现在	到	罢工	在	这	根	的	所以	许多	错误	所生的	经过	错误的	信件	，

但现在要从根源上解决这些由虚假信件引起的诸多错误，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['fɪnɪkəl] [spi:tʃ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɛtəz] , ['bi:ɪŋ] - ,

besides	a	false	finical	speech	according	to	the	Letters	,	being	illeterately	litterate	,
除了	一个	错误的	金融	演讲	根据	到	这	信件	，	存在	-	有文字	，

[æz; əz][kɑ:f] , [həʊt] , - .

as	calf	,	haut	,	goust	.
作为	小牛	，	高	，	-	.

除了根据书信所作的虚假金融演讲外，还缺乏文学素养，如 calf、haut、goust。

[ðə; ði]['sekənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ləʊ] ['lɜ:nɪŋ] [haɪ] .

The	Second	Part	of	low	Learning	high	.
这	第二	部分	的	低的	学习	高的	.

低学习高的第二部分。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)] . [wʌn] .

The	Order	.	1	.
这	命令	.	1	.

指令.1.

[viː]
V
V

V

- , [ˌtuːˈtuː] .
Owels , 2 .
- , 2 .

猫头鹰，2。

['dɪfˌθɔːŋz] , [θriː] .
Diphthongs , 3 .
双元音 , 3 .

双元音，3.

['kɔnsənənts] .
Consonants .
辅音 .

辅音。

[ə; eɪ][ɪz] [ʌsd] ['sɛvən] [weɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vaʊəlz] [səʊ] ;
A is us'd 7 ways , and other Vowels so ;
一个 是 我们 7 方式 , 和 其他 元音 所以 ;

A 有 7 种用法，其他元音字母也是如此；

[wen] [ðʌs] , [ɔː(r)][səʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌθ] [əˈmeɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [mɑːk] [tuː; tə] [nəʊ] .
When thus , or so , it doth amaze , we have no mark to know .
什么时候 因此 , 或者 所以 , 它 确实 惊奇 , 我们 有 不 标记 到 知道 .

当这种情况发生时，令人惊讶的是，我们没有任何标志可以辨别。

[fɜːst] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn]['tʃeɪmbə(r)] [tʃeɪndʒd] ['deɪndʒə(r)] [kə'mɑːnd] .
First , A long in Chamber changed danger commanded .
第一的 , 一个 长的 在 商会 已更改 危险 命令 .

首先，房间里的长期变化改变了危险的局面。

['sekəndli] , [ʃɔːt] [ɪn]['æmbə(r)] ['æŋgə(r)] , [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Secondly , Short in Amber hang'd Anger , Understanding .
第二 , 短的 在 琥珀色 绞刑 愤怒 , 理解 .

其次，琥珀色的短片悬挂着愤怒和理解。

[naʊ] [səˈpəʊz] ['rɛnɑːrd] [ðə; ðɪ][fɒks] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ][laɪk][əʊld] [bʊk] , [wɒz; wəz][ˌriːˈprint, 'riːprint] ,
Now suppose Rennard the Fox , or the like old book , was Reprinted ,
现在 认为 雷纳德 这 狐狸 , 或者 这 喜欢 老的 书 , 曾是 转载 ,
[ænd; ənd] [eɪ] [lɒŋ] - ,
and â long Cambril'd ,
和 一个 长的 - ,

现在假设《狐狸雷纳德》或类似的古籍被重印，并且长期流传于坎布里尔，

([wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [griːks] [kɔːl]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [nɒt] ,
(which the Greeks call Perispomene) and a short not ,
(哪个 这 希腊人 称呼 佩里斯波墨) 和 一个 短的 不是 ,

（希腊人称之为 Perispomene）以及一个简短的 not，

[wʊd] [nɒt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [əʊld] ['rɛnɑːrd] [ˌʌnrɪ'prɪntɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]
would not that be a good guide for reading old Rennard unreprinted , with a
会 不是 那 是 一个 好的 指导 为了 阅读 老的 雷纳德 未转载 , 和 一个
[raɪt] [prəˌnʌnsi'eɪʃən] ,
right pronounciation ,
正确的 发音 ,

这难道不是阅读未再版的雷纳德老书，并正确发音的好指南吗？

[ðəʊ] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] .
though there be no difference in a long or short .
尽管 那里 是 不 不同之处 在 一个 长的 或者 短的 .

虽然长短之间没有区别。

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,

下一个，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] ['kʌstəm] ([ɪn] [huːz] ['erə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] (
if it would please the wisdom of foolish custom (in whose errors of this kind (
如果 它 会 请 这 智慧 的 愚蠢 风俗 (在 谁 错误 的 这 种类 (
[ðəʊ] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [els]) [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [miːt]) ['biːɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] - [ɪn][taɪm] ,
though in nothing else) all Religions meet) being long enough advis'd in time ,
尽管 在 没有什么 别的) 全部 宗教 见面) 存在 长的 足够的 - 在 时间 ,

如果愚昧习俗的智慧（所有宗教都犯了这类错误，尽管其他方面并无二致）在经过足够长的时间的劝诫后能够取悦于人，

[tuː; tə] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][ə'mend][ɪn][ðə; ði]['kɒpi] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] , where12
to think fit to amend in the Copy , or at least in the Margin , where12
到 思考 合身 到 修正 在 这 复制 , 或者 在 至少 在 这 利润 , where12

认为有必要在正文中，或至少在页边空白处进行修改，其中12

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] ['ʌðəwaɪz] - , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - ([wɪtʃ] [ðə; ði]
words are far otherwise spell'd , than they are pronounc'd (which the
字 是 远的 否则 - , 比 他们 是 - (哪个 这
['hiːbruːz] [kɔːl]['kɛriː][ænd; ənd] - ;
Hebrews call Kery and Kethiu ;
希伯来书 称呼 凯瑞 和 - ;

单词的拼写方式与发音方式大相径庭（希伯来人称之为 Kery 和 Kethiu）。

[ðə; ði]['kɒpi][æz; əz] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət]
the Copy as written , but
这 复制 作为 书面 , 但

按照原样撰写，但是

['kɛriː][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][æz; əz] [riːd] , [mɑːrkt] [wɪð] ['æstərɪsk] ,
Kery the Margin as read , mark'd with Asterisk ,
凯瑞 这 利润 作为 读 , 标记 和 星号 ,

读出的边缘，标有星号，

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]) [biː][aɪ] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)]['printərz][kʊd; kəd][æz; əz] ['iːzəli] - ['aʊə(r)]
one to the other) B I believe our Printers could as easily Cambril our
一 到 这 其他) B 我 相信 我们的 打印机 可以 作为 容易地 - 我们的
['ɪŋglɪʃ] ['vaʊəlz] ,
English Vowels ,
英语 元音 ,

（彼此之间）我相信我们的打印机也能轻松地用 Cambril 打印我们的英语元音，

[æz; əz]['sɜːkəmfleks][ðə; ði]['lætɪn] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] .
as Circumflex the Latin , which would be a sure guide for reading .
作为 回旋 这 拉丁 , 哪个 会 是 一个 当然 指导 为了 阅读 .

作为拉丁语的 Circumflex，这将是阅读的可靠指南。

3dly [ænd; ənd] 4thly , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [ruːl] [ɔː(r)]['riːz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] [ɔː(r)]
3dly and 4thly , A short without either rule or reason before a Consonant or
3dly 和 4thly , 一个 短的 没有 任何一个 规则 或者 原因 前 一个 辅音 或者
[tuː] ,
two ,
二 ,

第三和第四，在辅音或两个辅音前出现一个短音，既无规则也无理由。

[wɪð] [iː]['ɑːftə(r)] , [æz; əz] [eɪs] , ['eɪkə(r)] , ['eɪb(ə)l] , [ʌn'steɪb(ə)l] , ['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd]
with **e** **after** **,** **as** **ace** **,** **acre** **,** **able** **,** **unstable** **,** **father** **,** **with** **A** **long** **,** **and**
和 e 后 , 作为 高手 , 英亩 , 有能力的 , 不稳定 , 父亲 , 和 一个 长的 , 和
['sɒləs] ,
solace **,**
慰藉 ,

与 e 之后，如 ace，acre，able，unstable，father，与 A long，以及 solace，

['mæsəkə(r)] , ['kʌnstəbl] , ['gæðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] .
massacre **,** **constable** **,** **gather** **,** **with** **A** **short** **.**
屠杀 , 警官 , 收集 , 和 一个 短的 .

屠杀，警员，聚集，简短。

5thly , [ə; eɪ] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [meɪk] [iː] [ɔː(r)] [əʊ] [lɒŋ] , [æz; əz] [beə(r)] , ['greɪtə(r)] ,
5thly **,** **A** **put** **for** **A** **Cambril** **to** **make** **e** **or** **o** **long** **,** **as** **bear** **,** **greater** **,**
5thly , 一个 放 为了 一个 - 到 制作 e 或者 o 长的 , 作为 熊 , 更大的 ,
[brɔːd] , [bɔːd] .
broad **,** **board** **.**
广阔 , 木板 .

5thly, A put for A Cambril to make e or o long, as bear, greater, broad, board.

6thly , [pʊt] [laɪk] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] - , ['naɪðə(r)] , [æz; əz] ['bɪətrɪs] ,
6thly **,** **Put** **like** **a** **Cambril** **,** **and** **is** **not** **a** **Cambril** **,** **neither** **,** **as** **Beatrice** **,**
6thly , 放 喜欢 一个 - , 和 是 不是 一个 - , 两者都不 , 作为 贝娅特丽丝 ,

第六，像坎布里尔一样摆放，但又不是坎布里尔，就像贝娅特丽丝一样，

[kriˈeɪt] , : [səʊ] [ɪz] [aɪ] [ə; eɪ] [fɔːls] - [tuː; tə] [ə; eɪ] , [æz; əz] - .
create **,** **creatour** **:** **So** **is** **i** **a** **false** **Cambril** **to** **a** **,** **as** **foraigners** **.**
创造 , 创作之旅 : 所以 是 我 一个 错误的 - 到 一个 , 作为 - .

创建，创建者：所以对于外国人来说，ia 是错误的 Cambril。

[wen] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ɪn] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɪvəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ;
When **a** **person** **is** **in** **Commission** **,** **he** **should** **wear** **the** **livery** **of** **his** **Office** **;**
什么时候 一个 人 是 在 委员会 , 他 应该 穿 这 涂装 的 他的 办公室 ;

一个人在任职期间，应该穿戴其职务的制服；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , [neɪ] ['rɑːðə(r)] ,
but **when** **he** **signifies** **nothing** **,** **he** **should** **not** **put** **it** **on** **,** **nay** **rather** **,**
但 什么时候 他 表示 没有什么 , 他 应该 不是 放 它 在 , 不 相当 ,

但当他毫无意义时，就不应该穿戴它，不，更不应该。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [æt; ət] [həʊm] .
he **had** **better** **keep** **at** **home** **.**
他 有 更好的 保持 在 家 .

他最好待在家里。

7thly , [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ,
7thly **,** **A** **standing** **for** **just** **nothing** **,** **but** **as** **the** **shadow** **of** **a** **Cambril** **,**
7thly , 一个 常设 为了 只是 没有什么 , 但 作为 这 阴影 的 一个 - ,

第七，A 代表着虚无，却如同坎布里尔的影子。

[æz; əz] ['hev(ə)n] , [ɜːθ] , [bred] , [hed] , [relm] , ['medəʊ] , [riːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌpriːtər'pɜːrfɪkt] [tens] .
as **heaven** **,** **earth** **,** **bread** **,** **head** **,** **realm** **,** **meadow** **,** **read** **in** **the** **Preterperfect** **Tense** **.**
作为 天堂 , 地球 , 面包 , 头 , 领域 , 草地 , 读 在 这 完成时 紧张 .

如天堂、大地、面包、头、王国、草地，以过去完成时态读出。

[ɪn] [ə; eɪ] [reɪl] [ɒv; əv] [peɪlz] , [ɪf] [wʌn] [biː; bi] [aʊt] [tuː; tə] [let] [ɪn] [wʌn] [hɒg] ,
In **a** **Rail** **of** **Pales** **,** **if** **one** **be** **out** **to** **let** **in** **one** **Hog** **,**
在 一个 轨 的 苍白 , 如果 一 是 出去 到 让 在 一 猪 ,

在栅栏里，如果有人要放一头猪进去，

- [tɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [hɜːd]['ɪntuː][ðə; ði][kləʊz] ,
' tis enough to let in the whole Herd into the Close ,
- 的 足够的 到 让 在 这 所有的 一群 进入 这 关闭 ,

只需让整个羊群进入羊圈就足够了。

[ɪz][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['premɪs] .
is an observation applicable to the premisses .
是 一个 观察 适用的 到 这 前提 .

是适用于上述前提的观察结果。

[iː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [kɔːz] [fɔːrt][ɪn] ['iːkwəli] [ænd; ənd]['ekwəti]
E long and short , and we can see no cause for't in equally and equity
E 长的 和 短的 , 和 我们 能 看 不 原因 堡 在 同样地 和 公平
,
,
,

长短不一，我们看不出有什么理由不平等和公平。

[ɪn] [sɪ'ment] , [rɪ'gɑːd] , ['tɔːment] , ['rɛbəl] , ['redʒɪstə(r)] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz]
in cement , regard , torment , rebell , register , long and short in the same words
在 水泥 , 看待 , 折磨 , 叛乱 , 登记 , 长的 和 短的 在 这 相同的 字
['biːɪŋ] [ə'kjuːt] [wen] [vɜːrbz] ,
being Acute when Verbs ,
存在 急性 什么时候 动词 ,

在水泥中，看待，折磨，反叛，登记，长和短在同一句话中是动词的锐利度，

[ænd; ənd][ˌpiːn'ækjut] [wen] - .
and penacute when Nounes .
和 佩纳库特 什么时候 - .

和五音步当 Nounes。

[bʌt; bət]['eni] [tʃaɪld][ɔː(r)] ['fɒrənə(r)] , [ðæt]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] , [mait] [ʌn'iːzɪli]
But any Child or Foreigner , that never heard the words spoken , might uneasily
但 任何 孩子 或者 外国人 , 那 绝不 听到 这 字 说 , 可能 不安地
guess13
guess13
guess13

但任何从未听过这些话的儿童或外国人，都可能不安地猜测13

[æt; ət][ðə; ði] [truː] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sens] ,
at the true pronunciation by the sense ,
在 这 真的 发音 经过 这 感觉 ,

通过感官的正确发音，

[ðæt] [æn; ən][ə'kjuːt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] [ænd; ənd]
That an Acute would be a great ease and comfort to the Reader and
那 一个 急性 会 是 一个 伟大的 舒适 和 舒适 到 这 读者 和
['tiːtʃə(r)] ,
Teacher ,
老师 ,

一本优秀的教材将极大地方便读者和教师使用。

[ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)] .
and no great trouble to the Printer .
和 不 伟大的 麻烦 到 这 打印机 .

对印刷厂来说也没什么大麻烦。

3dly , [ænd; ənd] 4thly , [iː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [bɪˈfɔː(r)][ˌtuːˈtuː][kæmˈbrɪlz][tuː; tə][beə(r)][ʌp][ɪts][treɪn] ,

3dly	**,**	**and**	**4thly**	**,**	**E**	**long**	**and**	**short**	**before**	**2**	**Cambrils**	**to**	**bear**	**up**	**its**	**train**	**,**
3dly	,	和	4thly	,	E	长的	和	短的	前	2	坎布里尔斯	到	熊	向上	它是	火车	,

[vɪz] .

viz	**.**
即	.

第三，第四，E 长和短在 2 Cambrils 之前支撑其拖曳，即。

[iː][bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][iː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] , ['ɔːlsəʊ][dʒiː][ænd; ənd][iː] , [ɔː(r)][ai][ænd; ənd][ˌdʒiːˈeɪtʃ] ,

e	**before**	**,**	**and**	**e**	**after**	**a**	**Consonant**	**,**	**also**	**g**	**and**	**e**	**,**	**or**	**i**	**and**	**gh**	**,**
e	前	,	和	e	后	一个	辅音	,	还	克	和	e	,	或者	我	和	gh	,

辅音字母前的 e 和辅音字母后的 e，以及 g 和 e，或 i 和 gh，

[θriː][kæmˈbrɪlz] , [æz; əz] [ɪr] , [bɪər] , [wɪð] [ə; eɪ][ænd; ənd][iː] ; [bʌt; bət][hɪə(r)] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn]

3	**Cambrils**	**,**	**as**	**eare**	**,**	**beare**	**,**	**with**	**a**	**and**	**e**	**;**	**but**	**here**	**with**	**but**	**one**
3	坎布里尔斯	,	作为	耳朵	,	熊	,	和	一个	和	e	;	但	这里	和	但	一

-

;

Cambril	**;**
-	;

3 Cambril，如 eare，bear，有 a 和 e；但这里只有一个 Cambril；

[weɪ] [wɪð] [ˌtuːˈtuː][ɔː(r)][θriː] : [ɪn] [iːst] , [bred] , [sted] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [nəʊ][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][kæmˈbrɪlz]

weigh	**with**	**2**	**or**	**3**	**:**	**In**	**east**	**,**	**bread**	**,**	**stead**	**,**	**it**	**makes**	**no**	**use**	**of**	**the**	**Cambrils**
称重	和	2	或者	3	:	在	东方	,	面包	,	坚定	,	它	制作	不	使用	的	这	坎布里尔斯

,

,
,

用2或3称重：在东方，面包，而不是，它不使用坎布里尔，

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [steɪt] [ə; eɪ][mʌst; məst] [dɑːns] ['tendəns] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['hʌndrədz] [mɔː(r)] .

only	**for**	**state**	**A**	**must**	**dance**	**attendance**	**,**	**as**	**in**	**many**	**hundreds**	**more**	**.**
仅有的	为了	状态	一个	必须	舞蹈	出席	,	作为	在	许多	数百	更多的	.

仅限A州必须参加的舞会，就像其他数百个州一样。

5thly , [ænd; ənd] 6thly , [iː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] [ɔː(r)][ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd]

5thly	**,**	**and**	**6thly**	**,**	**e**	**long**	**and**	**short**	**before**	**a**	**consonant**	**or**	**2**	**,**	**and**
5thly	,	和	6thly	,	e	长的	和	短的	前	一个	辅音	或者	2	,	和

[əˈnʌðə(r)][iː] ,

another	**e**	**,**
其他	e	,

第5点和第6点，辅音或2之前的长e和短e，以及另一个e，

[æz; əz] , ['piːp(ə)l] , ['trebl] [ænd; ənd] [ɪndɛləbəl] .

as	**steple**	**,**	**people**	**,**	**treble**	**and**	**indeleble**	**.**
作为	阶梯	,	人们	,	高音	和	不可删除的	.

如阶梯、人、高音和不可磨灭的。

7thly , ['siləblz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [wɪˈðaʊt] [iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - , [æz; əz] [dʌst] , [məʊst] , [gəʊst] ,

7thly	**,**	**Syllables**	**are**	**long**	**without**	**e**	**for**	**a**	**Cambril**	**,**	**as**	**dost**	**,**	**most**	**,**	**ghost**	**,**
7thly	,	音节	是	长的	没有	e	为了	一个	-	,	作为	朋友	,	最多	,	鬼	,

7thly，音节很长，没有 e，例如 Cambril 的单词，如 dost、most、ghost。

[braɪt] , [raɪt] , [saɪn] , [dɪˈzaɪn] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [iː] - [æz; əz] [hens] , [sɪns]

bright	**,**	**right**	**,**	**sign**	**,**	**design**	**,**	**and**	**short**	**,**	**notwithstanding**	**e**	**Cambril**	**as**	**hence**	**,**	**since**
明亮的	,	正确的	,	符号	,	设计	,	和	短的	,	虽然	e	-	作为	因此	,	自从

, [prɪns] ,

,	**prince**	**,**
,	王子	,

明亮的，正确的，标志，设计和简短，尽管 e Cambril 因此，因为，王子，

['pɒsəb(ə)l] , ['fæsaɪl] , [bʌt; bət] [prɪns] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['prɒpə(r)] [nems] [biː; bi]['spəʊkən] , [wɪð] [aɪ] [lɒŋ]

possible	,	facile	,	but	Prince	and	Simple	proper	Names	be	spoken	,	with	i	long
可能的	,	容易的	,	但	王子	和	简单的	恰当的	姓名	是	说	,	和	我	长的

,

,

,

可能，容易，但王子和简单的专有名词可以念出来，i 长音，

[ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['riːdə(r)] [mis'teik] [nɒt][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [nems] .

that	an	unknown	Reader	mistake	not	the	persons	names	.
那	一个	未知	读者	错误	不是	这	人	姓名	.

希望不知名的读者不要弄错人名。

[bʌt; bət] [haʊ] [nɔn'sensikəli] [iː][ɪz] [ʌsd] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['siləblz] [ʃɔːt] [ɪn][lɪv; laɪv] ,

But	how	nonsensically	e	is	us'd	in	the	end	of	syllables	short	in	live	,
但	如何	荒谬地	e	是	我们	在	这	结尾	的	音节	短的	在	居住	,

但是，在 live 这样的短音节末尾使用 e 是多么荒谬啊！

[lʌv] , [gɪvz] , [bʌt; bət] [lɒŋ] , [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [gɪvz] (['fetəz]) [ænd; ənd][ɪz] - [ænd; ənd]

love	,	gives	,	but	long	,	alive	,	and	gives	(	fetters	)	and	is	pronounc'd	-	and
爱	,	给予	,	但	长的	,	活	,	和	给予	(	镣铐	)	和	是	-		和

[bɪ'fɔː(r)][es] ,

unpronounc'd	before	s	,
-	前	s	,

爱，给予，但长久，活着，并且给予（束缚），并且在 s 之前发音和不发音，

[æz; əz]['reɪdʒɪz] , ['weɪdʒɪz] , ['keɪdʒɪz] , ['hɔːsɪz] , ['æsɪz] , [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] [pɔːrtʃɪz] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn]

as	rages	,	wages	,	cages	,	horses	,	asses	,	churches	,	and	porches	,	and	not	in
作为	愤怒	,	工资	,	笼子	,	马匹	,	亚斯	,	教堂	,	和	门廊	,	和	不是	在

[k'eəz] ,

cares	,
关心	,

如同愤怒、工资、笼子、马、驴、教堂和门廊，而不是忧虑，

[fɪəz] , [həʊps] , [rəʊbz] , [bəʊnz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz]['raɪtə(r)] , ['faɪtə(r)] ,

fears	,	hopes	,	robes	,	bones	,	and	making	i	long	and	not	,	as	writer	,	fighter	,
恐惧	,	希望	,	长袍	,	骨头	,	和	制作	我	长的	和	不是	,	作为	作家	,	战斗机	,

恐惧、希望、长袍、骨骼，以及使我渴望和不渴望，作为作家、战士，

['maɪtə(r)] , ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] : [ɪn] ['weðə(r)] , [iː] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] , [ɪn]['naɪðə(r)][iː] [lɒŋ]

mitre	,	hither	and	thither	:	In	whether	,	e	short	,	and	weather	,	in	neither	e	long
主教冠	,	这里	和	那里	:	在	无论	,	e	短的	,	和	天气	,	在	两者都不	e	长的

;

;

;

主教冠，四处走动：无论何时，天气，既不长也不短；

['laɪkwaɪz] [iː][ɪz] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [æz; əz] [kə'mɑːndmənts] ,

likewise	e	is	pronounc'd	and	unpronounc'd	in	the	middle	,	as	commandements	,
同样地	e	是	-	和	-	在	这	中间	,	作为	诫律	,

['raɪtʃəs] , ['kʌvətəs] ,

righteous	,	covetous	,
正义	,	贪婪的	,

同样，e 在中间发音和不发音，如诫命、正义、贪婪、

- , [nɒt][ɪn]['keəf(ə)l] , ['keələs] , ['greɪtf(ə)l] , - ; [nɒt][ɪn] ['wenzdeɪ] ,

stupefie	,	not	in	careful	,	careless	,	grateful	,	feareful	;	not	in	wednesday	,
-	,	不是	在	小心	,	粗心	,	感激的	,	-	;	不是	在	周三	,

stupefie，不属于 careful、careless、grateful、feareful；不属于 wednesday，

[ænd; ənd][ɪz] - ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ][ɔː(r)]['dʌb(ə)l]['kɒnsənənt] , ['veri] - , as14

and	is	pronounc'd	after	a	diphthong	or	double	consonant	,	very	needlessly	,	as14
和	是	-	后	一个	双元音	或者	双倍的	辅音	,	非常	-	,	as14

并且在双元音或双辅音之后发音，非常不自然，如14

[ɪn] ['ɪnɛ] , [æn] , [æs] , [pʊr] , [rum] , [dʒɔɪ] , [kɔːz] , [lɔːz] , - , [tʃɔɪs] , [dʒuːs] ,

in	inne	,	Anne	,	asse	,	poore	,	roome	,	joye	,	cause	,	laws	,	coife	,	choice	,	juice	,
在	内	,	安妮	,	屁股	,	贫穷	,	房间	,	乔伊	,	原因	,	法律	,	-	,	选择	,	汁	,

在旅馆里，安妮，驴，穷，房间，快乐，原因，法律，妻子，选择，果汁，

[ænd; ənd][æz; əz]['bædli]['ɑːftə(r)] ['siləblz] [meɪd] [lɒŋ] [baɪ][ə; eɪ][ɔː(r)][ai] , [æz; əz] ,

and	as	badly	after	syllables	made	long	by	a	or	i	,	as	feares	,
和	作为	糟糕	后	音节	制成	长的	经过	一个	或者	我	,	作为	恐惧	,

以及在由 a 或 i 拉长的音节之后，例如 feares，也同样糟糕。

[rəʊdz] , [ðɛər] , [veɪn] , [veɪl] , ['aɪðə(r)] .

roads	,	theire	,	veine	,	veile	,	either	.
道路	,	那里	,	静脉	,	面纱	,	任何一个	.

道路，他们，静脉，面纱，或者。

[ɪn] ['bɛrɪsˌfɔːrd] [ðə; ði]['lætə(r)][iː][ɪz] [ˌmɪsprə'naʊnst] [baɪ] ['skɒləʃɪp] , [mɪ'steɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

In	Beresford	the	latter	e	is	mispronounced	by	Scholarship	,	mistaken	to	make	it
在	贝雷斯福德	这	后者	e	是	发音错误	经过	奖学金	,	错误	到	制作	它

-

trissylable	.
-	.

在 Beresford 中，后一个 e 被 Scholarship 错误地发音，误认为它是三音节的。

8thly , [iː][ɪz] - ['sʌmtaɪmz] ['sɪŋgli] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɜːdz] , [æz; əz][ɪn] ['fiːbi] , [saɪ'riːniː]

8thly	,	E	is	pronounc'd	sometimes	singly	in	the	end	of	words	,	as	in	Phebe	,	Cyrene
8thly	,	E	是	-	有时	单独	在	这	结尾	的	字	,	作为	在	菲比	,	昔兰尼

, [pə'neləpi] , [juː'tɜːpi] .

,	Penelope	,	Euterpe	.
,	佩内洛普	,	欧特佩	.

8. E 有时在单词末尾单独发音，如 Phebe、Cyrene、Penelope、Euterpe 等。

[bʌt; bət] [ðiːz] [biː; bi] [griːk] [wɜːdz] , [bʌt; bət][səʊ][ɪz][nɒt][ðə; ði][ænd; ənd][biː; bi] .

But	these	be	Greek	words	,	but	so	is	not	the	and	be	.
但	这些	是	希腊语	字	,	但	所以	是	不是	这	和	是	.

但这些是希腊语单词，但"和"却不是。

[bʌt; bət] [wɒt] [æn; ən] - - [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [griːk] ['græmə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

But	what	an	Husteron	proteran	is	this	to	teach	the	Greek	Grammar	before	the
但	什么	一个	-	-	是	这	到	教	这	希腊语	语法	前	这

[bætl'dɔːr] .

Battledore	.
战斗板	.

但是，在战斗之前教授希腊语法，这真是太荒谬了。

9thly , [iː][pʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ɪn] [ðeɪ] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ai][ɪn]['evə(r)] , ['nevə(r)] , ['iːv(ə)l] ,

9thly	,	E	put	for	a	in	they	,	their	,	and	for	i	in	ever	,	never	,	evil	,
9thly	,	E	放	为了	一个	在	他们	,	他们的	,	和	为了	我	在	曾经	,	绝不	,	邪恶的	,

[wɛvəl] , ['dev(ə)l] .

wevil	,	devil	.
象鼻虫	,	魔鬼	.

9thly，E put for a in they, their, and for i in ever, never, evil, wevil, devil.

10th , [iː][pʊt][fɔː(r); fə(r)] [iː] , [æz; əz]['piːtə(r)] , ['stiːvn] , ['iːv(ə)n] , [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [ˌem 'iː] , [wiː; wi] .

10th	,	E	put	for	ee	,	as	Peter	,	Steven	,	even	,	he	,	she	,	me	,	we	.
10th	,	E	放	为了	ee	,	作为	彼得	,	史蒂文	,	甚至	,	他	,	她	,	我	,	我们	.

10th，E 代表 ee，如 Peter、Steven、even、he、she、me、we。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [jiːld] , [bɪ'liːv] , [frend] , [ænd; ənd]

And	**sometimes**	**ie**	**for**	**the**	**same**	**,**	**as**	**yield**	**,**	**believe**	**,**	**friend**	**,**	**and**
和	有时	IE	为了	这	相同的	,	作为	屈服	,	相信	,	朋友	,	和

['ʌðəwaɪz] [ɪn] [fiːnd] ,

otherwise	**in**	**fiend**	**,**
否则	在	恶魔	,

有时也指相同含义，例如 yield、believe、friend，或者在其他情况下指 fiend。

[frend] , ['daɪət] , ['kwaɪət] , [bʌt; bət][nɒt][ə'laɪk]['naɪðə(r)] , [bʌt; bət][let] [ðæt] [rʌn] [ə'pɒn]['ti 'eɪtʃ] - [tʌŋ] ,

friend	**,**	**diet**	**,**	**quiet**	**,**	**but**	**not**	**alike**	**neither**	**,**	**but**	**let**	**that**	**run**	**upon**	**th**	**'**	**tongue**	**,**
朋友	,	饮食	,	安静的	,	但	不是	同样	两者都不	,	但	让	那	跑步	之上	th	-	舌头	,

朋友、饮食、安静，但它们并不相同，不过就让这些话顺着你的舌头说出来吧。

[meɪd] [lɒŋ] [ɪn]['piːp(ə)l][baɪ][əʊ] , ['ɔːlsəʊ] - , - .

made	**long**	**in**	**people**	**by**	**o**	**,**	**also**	**infeoffe**	**,**	**heofness**	**.**
制成	长的	在	人们	经过	o	,	还	-	,	-	.

由 o 使人们变得长久，也 infeoffe，heofness。

[vɪz] .

viz	**.**
即	.

即。

['hevənz] , ([ef] - [æz; əz][viː]) [left] [aʊt][ɪn] [dʒɔːdʒ] , [biːr] , [frend] , [liːv] [aʊt][ai] ,

Heavens	**,**	**(**	**f**	**pronounc'd**	**as**	**v**	**)**	**left**	**out**	**in**	**George**	**,**	**biere**	**,**	**friend**	**,**	**leave**	**out**	**i**	**,**
天	,	(	f	-	作为	v	)	左边	出去	在	乔治	,	啤酒	,	朋友	,	离开	出去	我	,

天哪，(f 发音为 v) 在 George、biere、friend 中省略，省略 i，

[sɪv] , [iː] ; ['daɪət] ; [ænd; ənd]['kwaɪət] , [teɪk] [ɪn][bəuθ] .

sieve	**,**	**e**	**;**	**diet**	**;**	**and**	**quiet**	**,**	**take**	**in**	**both**	**.**
筛	,	e	;	饮食	;	和	安静的	,	拿	在	两个都	.

筛子，e；饮食；以及安静，两者都要考虑。

11th , [iː] [fɔː(r); fə(r)][iː] [lɒŋ] , [æz; əz] [bɪr] , [drɪŋk] , [dɪr] , ['venɪsn; 'venɪzn] .

11th	**,**	**EE**	**for**	**e**	**long**	**,**	**as**	**beere**	**,**	**drink**	**,**	**deere**	**,**	**venison**	**.**
11th	,	EE	为了	e	长的	,	作为	啤酒	,	喝	,	迪尔	,	鹿肉	.

11th, EE 表示 e long，如 beere、drink、deere、venison。

12th , ['sʌmtaɪmz] [iː] [fɔː(r); fə(r)] [twaɪs] , [iː] , [æz; əz][bɪə'ʃiːbə; bər'ʃevə] , ['əʊvəsɪə(r)] .

12th	**,**	**Sometimes**	**ee**	**for**	**twice**	**,**	**e**	**,**	**as**	**Beersheba**	**,**	**overseer**	**.**
12th	,	有时	ee	为了	两次	,	e	,	作为	别是巴	,	监工	.

12th，有时 ee 表示两次，e，如 Beersheba，监督者。

13th , [waɪ][ænd; ənd][iː] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][wɒz; wəz] [pə'hæps] [tuː; tə]

13th	**,**	**Y**	**and**	**e**	**,**	**both**	**for**	**one**	**Cambril**	**,**	**because**	**one**	**was**	**perhaps**	**to**
13th	,	是	和	e	,	两个都	为了	一	-	,	因为	一	曾是	也许	到

[wiːk] .

weak	**.**
虚弱的	.

第 13 个 Y 和 e，都属于同一个 Cambril，因为其中一个可能太弱了。

[ðəʊ] [wʌn] - [siːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [smɔːl] [veɪl] , [æz; əz] [deɪz] , ; ['ɔːlsəʊ][ai]

Though	**one**	**Cambril**	**seems**	**enough**	**for**	**one**	**small**	**veile**	**,**	**as**	**dayes**	**,**	**wayes**	**;**	**also**	**i**
尽管	一	-	似乎	足够的	为了	一	小的	面纱	,	作为	天	,	韦斯	;	还	我

[ænd; ənd][iː] ,

and	**e**	**,**
和	e	,

虽然一个坎布里尔似乎足以遮盖一小块面纱，就像 dayes、wayes；还有 i 和 e，

[æz; əz] , [preɪz] , [ænd; ənd]['dʌbljuː][ænd; ənd][iː] , [æz; əz] [ʃoʊz] , [nəʊz] , [kroʊz] , [nɒt][ɪn]
as **haires** **,** **praise** **,** **and** **w** **and** **e** **,** **as** **showes** **,** **knows** **,** **crowes** **,** **not** **in**
作为 头发 , 称赞 , 和 西 和 e , 作为 演出 , 知道 , 乌鸦 , 不是 在
[luːz] .
lose **.**
失去 .

如头发、赞美、w 和 e，如表演、知道、乌鸦，不失去。

[bʌt; bət] [waɪ] [meɪ] [nɒt]['dʌbljuː] [sɜːv] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ænd; ənd][iː] , [ænd; ənd][waɪ]['ɑːftə(r)][əʊ] , [aɪ] [nəʊ]
But **why** **may** **not** **w** **serve** **after** **a** **and** **e** **,** **and** **y** **after** **o** **,** **I** **know**
但 为什么 可能 不是 西 服务 后 一个 和 e , 和 是 后 o , 我 知道
[nɒt] .
not **.**
不是 .

但为什么 w 不能放在 a 和 e 之后，y 不能放在 o 之后，我就不知道了。

[mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] [ded] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [kɔɪ] [ɒn] [wɒt] - -
Methinks **the** **dead** **Letters** **should** **not** **be** **coye** **on** **what** **Cambril** **they're15**
我觉得 这 死的 信件 应该 不是 是 科耶 在 什么 - -

我认为死信乐队不应该对他们的坎布里尔（Cambril）是什么感到尴尬。

[ɒn] ; [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] ['bʊtʃəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [dʌθ] [iː]['ɑːftə(r)][ail,il,əl] ,
hang'd **on** **;** **but** **I** **must** **ask** **the** **Butchers** **,** **and** **what** **doth** **e** **after** **Ile** **,**
绞刑 在 ; 但 我 必须 问 这 屠夫 , 和 什么 确实 e 后 伊尔岛 ,
[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] .
for **I** **will** **.**
为了 我 将要 .

坚持了下来；但我必须问问屠夫们，以及伊尔之后会发生什么，因为我会这么做。

14th , [iː] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [siːst] , [fliːθ] , [friː] , [ə'griːd] ; [ðæt] ['prɒdɪg(ə)l][æz; əz][iː][ɪz][ɒv; əv][ɪts]
14th **,** **E** **defective** **in** **seest** **,** **fleeth** **,** **freeest** **,** **agreed** **;** **that** **prodigal** **as** **e** **is** **of** **its**
14th , E 有缺陷的 在 西斯特 , 舰队 , 最自由 , 同意 ; 那 浪子 作为 e 是 的 它是
['kʌmpəni] ,
company **,**
公司 ,

14th，E 缺陷于 seest、fleeth、freeest、agreement；那挥霍无度的 e 属于它的公司，

[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ; [weə(r)] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][θriː] [iːz] ,
should **ever** **be** **wanting** **is** **a** **wonder** **;** **where** **there** **ought** **to** **be** **3** **ease** **,**
应该 曾经 是 想要 是 一个 想知道 ; 在哪里 那里 应该 到 是 3 舒适 ,

竟然会有所欠缺，这真是个奇迹；本该轻松自在的地方，却偏偏缺了这三样东西。

[ɔː(r)][ɛz] , [ɔː(r)] [θraɪs] [iː] , [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wʌn][fɔː(r); fə(r)]
or **ez** **,** **or** **thrice** **e** **,** **two** **for** **a** **diphthong** **,** **if** **it** **may** **be** **one** **for**
或者 易 , 或者 三次 e , 二 为了 一个 双元音 , 如果 它 可能 是 一 为了
[ðə; ði]['sɪləb(ə)l] ,
the **syllable** **,**
这 音节 ,

或者 ez，或者三个 e，双元音用两个 e，如果一个音节可以用一个 e 来表示的话。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪstɪkʃən] [meɪ] [siːm] [nɒt] [hɜːd] [bɪ'twiːn] [siːθ] , [bɪhoʊldɪθ] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]
that **the** **distiction** **may** **seeme** **not** **heard** **between** **seeth** **,** **beholdeth** **,** **and** **see** **the**
那 这 区别 可能 看 不是 听到 之间 沸腾 , 看哪 , 和 看 这
- , [iː][ɪz] ['ædɪd] .
boile **,** **e** **is** **added** **.**
- , e 是 额外 .

区分 seeth、beholdeth 和 see the boile 可能听起来不像是可以理解的，e 被添加了。

[bʌt; bət][ə'læs][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['leɪtli] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sev(ə)n] [j'iəz] [baɪ][dʒiː] . [biː] . [ðæt]

But	alas	it	is	objected	lately	within	this	Seven	years	by	G	.	B	.	that
但	唉	它	是	反对	最近	之内	这	七	年	经过	G	.	B	.	那

[kəm'pɒzɪtə(r)] [liːv] [aʊt][iː][ɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [weɪz] ,

Compositors	leav	out	E	in	days	and	ways	,
排版机	离开	出去	E	在	天	和	方式	,

但令人遗憾的是，近七年来，英国政府一直反对排字工在排版中省略字母 E。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ; - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

and	such	like	;	Garamercy	for	that	!
和	这样的	喜欢	;	-	为了	那	!

诸如此类；感谢 Garamercy!

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [liːv] [aʊt] [waɪ]['ɔːlsəʊ] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [nɒt][mɔː(r)] , [bʌt; bət][lez] [ðæn; ðən][iː] :

But	why	do	they	not	leav	out	y	also	,	which	signifies	not	more	,	but	les	than	e	:
但	为什么	做	他们	不是	离开	出去	是	还	,	哪个	表示	不是	更多的	,	但	莱斯	比	e	:

但为什么他们不把 y 也去掉呢？y 表示的不是多于 e，而是少于 e。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][nɒt][ai][ænd; ənd][iː][kɑːst][aʊt][ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [reɪz] ,

And	why	is	not	i	and	e	cast	out	of	praise	and	raise	,
和	为什么	是	不是	我	和	e	投掷	出去	的	称赞	和	增加	,

为什么i和e不被排除在赞美和提升之外呢?

[ænd; ənd][iː][frɒm; frəm][waɪf][ænd; ənd][straɪf] ,

and	e	from	wife	and	strife	,
和	e	从	妻子	和	冲突	,

以及来自妻子和纷争的 e，

[wɪtʃ] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [wɜːdz] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['bjuːti] - [spɒts][duː; də][ə; eɪ] [hɔːrz] [feɪs] :

which	adorn	the	words	no	more	than	Beauty	-	spots	do	a	Whore's	Face	:
哪个	装饰	这	字	不	更多的	比	美丽	-	地点	做	一个	妓女的	脸	:

它们对文字的点缀作用，就像美人痣对妓女脸的点缀作用一样微不足道：

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][nɒt]['dʌbljuː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [blæk] [pætʃ] , [kɑːst][ə'wei][frɒm; frəm] [nəʊ] [ænd; ənd] [bləʊ] ,

And	why	is	not	w	for	a	black	Patch	,	cast	awa	from	know	and	blow	,
和	为什么	是	不是	西	为了	一个	黑色的	修补	,	投掷	awa	从	知道	和	吹	,

为什么黑色补丁不是 w，被抛弃，被遗忘和吹嘘?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌdiː 'eɪ] , [ænd; ənd][ˌdʌbljuː'eɪ][hæv][kɑːst][ə'wei][ðeə(r)] ['pɒk] [ɑːr] - [waɪ] ;

as	well	as	da	,	and	wa	hav	cast	awa	their	Pock	arr	-	y	;
作为	出色地	作为	达	,	和	哇	有	投掷	awa	他们的	麻子	编曲	-	是	;

以及 da 和 wa 已经抛弃了他们的 Pock arr-y;

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][nɒt]['dʌbljuː][tuː; tə][duː; də] , [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [niːd] ;

and	why	is	not	w	to	do	,	where	there's	need	;
和	为什么	是	不是	西	到	做	,	在哪里	有	需要	;

为什么不在需要的地方做这件事呢?

[ðæt] - [tʌn] [niːd] [nəʊ] [mɒk] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [lɔːs] , [ænd; ənd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] ['dʌbljuː] :

that	'	ton	need	no	mock	'	tuthr	wi	'	the	los	,	and	wi	'	the	load	of	w	:
那	-	吨	需要	不	嘲笑	-	-	wi	-	这	洛杉矶	,	和	wi	-	这	加载	的	西	:

那吨不需要模仿“tuthr wi”损失，也不需要“wi”w的负荷：

[naʊ] [ɪn'diːd] [wiː; wi][hæv; həv][kɑːst][ə'wei] [ɜː] [frɒm; frəm] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] , [wen] [sɔːm]
Now indeed we have cast awa ugh from though , and although , when som
现在 的确 我们 有 投掷 awa 啊 从 尽管 , 和 虽然 , 什么时候 一些
[saʊnd] [ɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
sound is of them ,
声音 是 的 他们 ,

现在我们确实已经摆脱了"呃"这个词，尽管，当听到一些声音时，

[ænd; ənd][nɒt] [left] [ˌdʒiːˈeɪtʃ][aʊt][ɪn] [braɪt] , [laɪt] , [θɔːt] , [weə(r)] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪ][nəʊ][mɔː(r)]
and not left gh out in bright , light , thought , where they signify no more
和 不是 左边 gh 出去 在 明亮的 , 光 , 想法 , 在哪里 他们 表示 不 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɪp] ,
than a chip ,
比 一个 芯片 ,

并没有把gh排除在明亮的、光明的思想之外，在那里它们只不过是一枚芯片而已。

[ɔː(r)] [hɜːb] [goʊn] [ɪn] - : [siː][hɑː] !
or herb Gohn in poredg : C Ha !
或者 草本植物 戈恩 在 - : C 哈 !

或者在 poredg 中用草药 Gohn：C Ha!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hiː; hi] !
He !
他 !

他!

[jet] [ɪn] ['floʊəθ] [ænd; ənd] ['noʊɪθ] ['dʌbljuː] [saʊndz] [wel] , ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]
Yet in floweth and knoweth w sounds well , having an influence in the
然而 在 流淌 和 知道 西 声音 出色地 , 拥有 一个 影响 在 这
['fɒləʊɪŋ] ['vaʊəl] .
following vowel .
下列的 元音 .

然而，在 floweth 和 knoweth 中，w 发音很好，对后面的元音有影响。

15th , ['ʌðə(r)] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [iː] , [æz; əz][ə; eɪ][ɪn] [bəʊst] ,
15th , Other verieties to make a syllable long without e , as a in boast ,
15th , 其他 - 到 制作 一个 音节 长的 没有 e , 作为 一个 在 夸 ,

第15条，其他使音节发长音（不带e）的方法，例如boast中的a，

[bɔːd] , [kəʊsts] , , [nɒt] [həʊlz] . -
board , coasts , coales , not holes . 16
木板 , 海岸 , 煤炭 , 不是 孔 . -

木板、海岸、煤炭，而不是孔洞。16

['ɔːlsəʊ] [ʃɔːt] [ai] , [æz; əz][veɪl] , ['aɪðə(r)] , ['naɪðə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmˌtaɪmz] - [tɪz][ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] ,
Also Short i , as veil , either , neither , and somtimes ' tis a diphthong ,
还 短的 我 , 作为 面纱 , 任何一个 , 两者都不 , 和 有时 - 的 一个 双元音 ,
[æz; əz] ['neɪbə(r)] , [eɪt] .
as neighbour , eight .
作为 邻居 , 八 .

另外，短元音 i，如 veil、either、neither，有时是双元音，如 neighbor、eight。

['ɔːlsəʊ][əʊ] , [æz; əz]['piːp(ə)l] , [ɪn'fiːf] , - .
Also o , as people , enfeoff , heofness .
还 o , 作为 人们 , 封地 , - .

也 o，作为人，enfeoff，heofness。

[ænd; ənd][juː] , [æz; əz] [fɔːr] , [faʊl] , [nɒt][ɪn] ['ɒnə(r)] , ['neɪbə(r)] , [weə(r)] [əʊ] , [ænd; ənd][juː] ,

And	u	,	as	foure	,	foul	,	not	in	honour	,	neighbour	,	where	o	,	and	u	,
和	你	,	作为	四	,	犯规	,	不是	在	荣誉	,	邻居	,	在哪里	o	,	和	你	,

而你，如同四，肮脏，不光彩，邻居，其中 o，还有你，

[stænd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .

stand	for	as	good	as	nothing	.
站立	为了	作为	好的	作为	没有什么	.

毫无意义。

[ænd; ənd][ɔːl] ['vaʊəlz] [biː; bi] [ʌsd] [bɪ'fɔː(r)][el] , [en] , [ɔː(r)][ɑː(r)] ; [æz; əz][ɪn] ['breðrən] ,

And	all	Vowels	be	us'd	supervacaneously	before	l	,	n	,	or	r	;	as	in	brethren	,
和	全部	元音	是	我们	超级空虚	前	我	,	n	,	或者	r	;	作为	在	弟兄们	,

所有元音字母在 l、n 或 r 前都应空着使用；例如在 brethren 中。

, ['tʃɪldrən] , ['əʊpən] , - , [wɛvəl] ; [nɒt][ɪn][ˊkævil] , ['sɪbɪl] , [ænd; ənd][sɪvəl] ; ['eɪprən] ,

coffen	,	children	,	open	,	navill	,	wevill	;	not	in	cavill	,	Sybill	,	and	civill	;	apron	,
棺材	,	孩子们	,	打开	,	-	,	韦维尔	;	不是	在	卡维尔	,	西比尔	,	和	民事	;	围裙	,

['bʌt(ə)n] ,

button	,
按钮	,

棺材，孩子，打开，navill，wevill；不在 cavill，Sybill 和 civill 中；围裙，纽扣，

['mʌtn] , ['aɪən] , ['riːz(ə)n] , ['beɪkən] , ['triːz(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn]['prɒpə(r)] [nems] , [æz; əz] - ,

mutton	,	iron	,	reason	,	bacon	,	treason	;	and	in	proper	names	,	as	Gackson	,
羊肉	,	铁	,	原因	,	熏肉	,	叛国罪	;	和	在	恰当的	姓名	,	作为	-	,

- , ['wɪlsn] ,

Gohnson	,	Wilson	,
-	,	威尔逊	,

羊肉、铁、理性、培根、叛国；以及专有名词，如 Gackson、Gohnson、Wilson、

['tɑːmsən] , - , ['rɛptən] , ['dɑːnɪŋtən] ; [nɒt][ɪn][gɒd] - [sʌn] , ['kɒmən] , [bʌt; bət][ɪn]['kʌz(ə)n] .

Tomson	,	Repondon	,	Repton	,	Donnington	;	not	in	God	-	Son	,	Common	,	but	in	Cousin	.
汤姆森	,	-	,	雷普顿	,	唐宁顿	;	不是	在	上帝	-	儿子	,	常见的	,	但	在	表哥	.

Tomson、Repondon、Repton、Donnington；不在 God-Son、Common 中，而是在 Cousin 中。

[ɔːl] ['vaʊəlz] [biː; bi] [ʌsd] [ɪn] [veɪn] [bɪ'fɔː(r)][ɑː(r)] , [æz; əz]['pɪlə(r)] , ['selə(r)] , ['wɪntə(r)] , ['sʌmə(r)] ,

All	vowels	be	us'd	in	vain	before	r	,	as	pillar	,	cellar	,	winter	,	summer	,
全部	元音	是	我们	在	徒劳	前	r	,	作为	支柱	,	地窖	,	冬天	,	夏天	,

所有元音字母在 r 前都不能使用，例如 pillar、cellar、winter、summer。

['dɪnə(r)] , - , ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['kʌvə(r)] , ['faɪə(r)] ,) ['ɒnə(r)] , , ['neɪbə(r)] ,

dinner	,	curfir	,	(	as	it	were	cover	,	fire	,	)	honour	,	donour	,	neighbour	,
晚餐	,	-	,	(	作为	它	是	覆盖	,	火	,	)	荣誉	,	捐赠者	,	邻居	,

['pleʒə(r)] , ['meʒə(r)] , ['neɪtʃə(r)] , ['fiːtʃə(r)] , ['skrɪptʃə(r)] , ['mɑːtə(r)] .

pleasure	,	measure	,	nature	,	feature	,	scripture	,	martyr	.
乐趣	,	措施	,	自然	,	特征	,	圣经	,	烈士	.

晚餐，curfir，（如同覆盖，火，）荣誉，捐赠者，邻居，快乐，衡量，自然，特征，经文，殉道者。

[ai][ɪz] [ʌsd] ['sevrəli] .

I	is	us'd	severally	.
我	是	我们	分别	.

我被多次使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《杂志》或《英语拼写动画评论》((Magazine,)
第2/3页

1st [ænd; ənd] 2dly , [ai] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] , [æz; əz][blaɪnd] ,

1st	and	2dly	,	I	Long	and	short	in	the	same	circumstances	,	as	blind	,
1st	和	2dly	,	我	长的	和	短的	在	这	相同的	情况	,	作为	瞎的	,

首先，其次，在相同情况下，我做多做空，就像盲人一样。

[faɪnd] , [maɪnd] , [wɪð] [ai] [lɒŋ] , ['kɪndrəd] , [lɪm] , [ʃrɪmp] , [pɪntʃ] , [wɪð] [ai] [ʃɔːt] ; [ˌdʒiː'eɪtʃ] [meɪks] [ai] [lɒŋ] ,

find	,	mind	,	with	i	long	,	kindred	,	limb	,	shrimp	,	pinch	,	with	i	short	;	gh	makes	i	long	,
寻找	,	头脑	,	和	我	长的	,	亲属	,	肢	,	虾	,	捏	,	和	我	短的	;	gh	制作	我	长的	,

找到，注意，我长，亲属，肢体，虾，捏，我短；gh 使我长，

[æz; əz] [braɪt] , [maɪt] , [plaɪt] , & [siː] . [ænd; ənd][ai][ɪz] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] , [æz; əz][baɪt] , [kaɪt] , [raɪt] .

as	bright	,	might	,	plight	,	&	c	.	and	i	is	long	without	'	em	,	as	bite	,	kite	,	write	.
作为	明亮的	,	可能	,	困境	,	&	c	.	和	我	是	长的	没有	-	呃	,	作为	咬	,	风筝	,	写	.

如同明亮、力量、困境等等。而没有它们，我很久了，如同咬、风筝、写。

3dly [ænd; ənd] 4thly , [ai] [ʃɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnsənənt] , [ænd; ənd][iː]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][laɪvz; lɪvz] ,

3dly	and	4thly	,	I	short	with	a	consonant	,	and	e	after	it	,	as	lives	,
3dly	和	4thly	,	我	短的	和	一个	辅音	,	和	e	后	它	,	作为	生活	,

第三和第四，我短促地用辅音结尾，后面跟着 e，就像 lives 一样。

[gɪvz] , ['naʊnz][ænd; ənd][vɜːrbz] : ['baɪb(ə)l] , ['pɒsəb(ə)l] , ['trɪp(ə)l] , - , ['aɪd(ə)l][faɪdəl] , [prɪns] , [prɪns] .

gives	,	nouns	and	verbs	:	Bible	,	possible	,	triple	,	tribled	,	idle	fidle	,	Prince	,	prince	.
给予	,	名词	和	动词	:	圣经	,	可能的	,	三倍	,	-	,	闲置的	菲德尔	,	王子	,	王子	.

给予，名词和动词：圣经，可能，三重，三重，闲散的，王子，王子。

5thly , [ænd; ənd] 6thly , [meɪkɪŋ] [iː] [lɒŋ] , [ænd; ənd][nɒt][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

5thly	,	and	6thly	,	makeing	e	long	,	and	not	as	before	.
5thly	,	和	6thly	,	制作	e	长的	,	和	不是	作为	前	.

第五，第六，使 e 变长，与以前不同。

7thly , [juːst] [ɪn][veɪn] , [æz; əz] ['geɪnfl] , & [siː] . [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ; ['ɔːlsəʊ][iː][ænd; ənd][ə; eɪ][pʊt][fɔː(r); fə(r)] [ai] ,

7thly	,	Used	in	vain	,	as	gainful	,	&	c	.	as	before	;	also	e	and	a	put	for	i	,
7thly	,	用过的	在	徒劳	,	作为	有利可图	,	&	c	.	作为	前	;	还	e	和	一个	放	为了	我	,

7thly, Used in vain, as gainful, 等等，与之前相同；也用 e 和 a 代替 i，

[æz; əz] ['bɒrɪdʒ] , ['sævɪdʒ] , ['nɒlɪdʒ] , ['kɑːlɪdʒ] , [nɒt][ɪn] [hedʒ] [ænd; ənd]['nəʊnɪdʒ] ; ['ɔːlsəʊ][waɪ] [wɒz; wəz] [ʌsd] ['fɔːməli] [fɔː(r); fə(r)][ai] .

as	borage	,	savage	,	knowledge	,	colledge	,	not	in	hedge	and	nonage	;	also	y	was	us'd	formerly	for	i	.
作为	琉璃苣	,	野蛮的	,	知识	,	大学	,	不是	在	对冲	和	未成年	;	还	是	曾是	我们	以前	为了	我	.

作为琉璃苣、野蛮人、知识、学院，不在对冲和非年龄；此外，y 以前也用于 i。

[bʌt; bət][məʊst] [ə'bɒmɪnəbli] [ai][ɪz] [ʌsd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒi:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'pɑ:dnəbl] ,

But	most	abominably	i	is	us'd	for	g	,	which	is	unpardonable	,
但	最多	极其可憎	我	是	我们	为了	克	,	哪个	是	不可饶恕的	,

但最令人发指的是，i 被用作 g，这是不可饶恕的。

[wen] [dʒi:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['mi:nɪŋ] [kæn; kən][du:; də] [wɪ'ðaʊt] , [æz; əz][dʒeɪl] ,

when	g	being	a	letter	of	a	double	meaning	can	do	without	,	as	gaol	,
什么时候	克	存在	一个	信	的	一个	双倍的	意义	能	做	没有	,	作为	监狱	,

当字母 g 具有双重含义时，可以省略，例如 g 代表监狱。

[ɔ:(r)][gəʊl] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][ɪn'fekt][ai] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [dɪ'stempə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] ['dʌb(ə)l]['maɪndɪd] .

or	goal	;	why	should	it	infect	i	with	its	own	distemper	,	to	be	double	minded	.
或者	目标	;	为什么	应该	它	感染	我	和	它是	自己的	犬瘟热	,	到	是	双倍的	有思想	.

-

17

-

或者目标；它为什么要将自己的病症传染给我，让我变得心怀二意呢？17

[bi:]

B

B

B

['lɑ:stli] , ['dʌbljʊ:] [[eɪtʃ]] [waɪ][dʒi:] [[eɪtʃ]] [mɑ:][nɒt] [meɪk] [ɔ:l] ['vaʊəlz] [lɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] ,

Lastly	,	W	[	h	]	y	g	[	h	]	ma	not	make	all	vowels	long	as	well	as	i	,
最后	,	W	[	h	]	是	克	[	h	]	玛	不是	制作	全部	元音	长的	作为	出色地	作为	我	,

最后，W[h]yg[h] 并不能使所有元音都像 i 一样长，

[ænd; ənd]['dʌbljʊ:] [[eɪtʃ]] [waɪ][mɑ:][nɒt][ji:; ji][ænd; ənd][wi:; wi] [meɪk] ['vaʊəlz] [lɒŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	w	[	h	]	y	ma	not	ye	and	we	make	vowels	long	,	as	well	as
和	西	[	h	]	是	玛	不是	是的	和	我们	制作	元音	长的	,	作为	出色地	作为

[ə; eɪ] ,

a	,
一个	,

并且 w[h]y ma 不是 ye，我们把元音拉长，以及 a，

[i:] , [ænd; ənd][əʊ] ; [wi:; wi][mʌst; məst][ɑ:sk][ti:] [[eɪtʃ]] [i:]['nætʃ(ə)rəl][pi:] [[eɪtʃ]] - [[eɪtʃ]] [ˌi:ˌɑ:r'ɛs]

e	,	and	o	;	we	must	ask	t	[	h	]	e	natural	P	[	h	]	ilosop	[	h	]	ers
e	,	和	o	;	我们	必须	问	t	[	h	]	e	自然的	P	[	h	]	-	[	h	]	ers

['dʌbljʊ:] [[eɪtʃ]] [æt; ət] - [[eɪtʃ]] [waɪ][ɔ:(r)] - [[eɪtʃ]] [waɪ][ɪz][ɪn][ti:] [[eɪtʃ]] [i:] - ;

w	[	h	]	at	sympat	[	h	]	y	or	antipat	[	h	]	y	is	in	t	[	h	]	e	Lettrz	;
西	[	h	]	在	-	[	h	]	是	或者	-	[	h	]	是	是	在	t	[	h	]	e	-	;

e 和 o；我们必须询问自然哲学家们，同情或反同情在字母中是什么；

[ænd; ənd]['dʌbljʊ:] [[eɪtʃ]] [et] [[eɪtʃ]] [ɜ:(r)][æn; ən] ['ɒkʌlt] ['kwɒlətɪ] ; [ɔ:(r)][ti:] [[eɪtʃ]] [i:][di'vain] ,

and	w	[	h	]	et	[	h	]	er	an	occult	quality	;	or	t	[	h	]	e	divines	,
和	西	[	h	]	等	[	h	]	呃	一个	神秘学	质量	;	或者	t	[	h	]	e	神灵	,

以及神秘的特质；或者神学家，

[ɪf] [ti:] [[eɪtʃ]] [eə(r)][bi:; bi][nɒt][ə; eɪ]['mɪst(ə)rɪ][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ə'bʌv] ['neɪtʃə(r)][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][əd'ventʃə(r)][tu:; tə]

if	t	[	h	]	ere	be	not	a	mystery	in	it	above	nature	before	we	adventure	to
如果	t	[	h	]	埃雷	是	不是	一个	神秘	在	它	多于	自然	前	我们	冒险	到

[ti:] [ænd; ənd] [kɔ:ŋ] [ðə; ði] - - [dɜ:] ;

teah	and	cong	the	batl	-	dur	;
茶	和	集	这	-	-	杜尔	;

如果在我们冒险去探索和征服战场之前，自然界中没有超越自然的奥秘；

[ænd; ənd]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ][aiː][mɑː][nɒt] [sə'plaɪ] [tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [pleɪs] [ɒv; əv][waɪ][ræt] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)][tiː] [

and	w	[	h	]	y	I	ma	not	supply	t	[	h	]	e	place	of	y	rat	[	h	]	er	t	[
和	西	[	h	]	是	我	玛	不是	供应	t	[	h	]	e	地方	的	是	鼠	[	h	]	呃	t	[

[eɪtʃ]] [æn; ən][dʒiː] ,

h	]	an	g	,
h	]	一个	克	,

以及为什么我不能提供 y 的位置，

[æz; əz][ɪn] [jeɪt] ， [jel] ， [juːl] ， ['jʌŋgə] ，([æz; əz][ɪ'tæljənz]) .

as	in	yate	,	yell	,	yule	,	younger	,	(	as	Italians	)	.
作为	在	耶特	,	叫喊	,	圣诞节	,	年轻	,	(	作为	意大利人	)	.

就像 yate、yell、yule、younger（像意大利人一样）一样。

[tiː] [[eɪtʃ]] [ɪz]

T	[	h	]	is
T	[	h	]	是

这

[[eɪtʃ]] [æd] [bɪn] ['veri] , [ænd; ənd][nɒt][wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt]['æntiənt] ['prezɪdənt] .

[	h	]	ad	bin	very	excuseable	,	and	not	wit	[	h	]	out	antient	president	.
[	h	]	广告	垃圾桶	非常	可以原谅的	,	和	不是	有	[	h	]	出去	古代	总统	.

[h]ad bin very forgiveable, and not w[h]out antient president.

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ][sʌm; səm] ['kɔnsənənts] [teɪk] [ɪk'sepʃ(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm] ['vaʊəlz] ;

As	likewise	w	[	h	]	y	some	consonants	take	exception	at	some	vowels	;
作为	同样地	西	[	h	]	是	一些	辅音	拿	例外	在	一些	元音	;

[ɔː(r)][sʌm; səm] ['vaʊəlz] [æt; ət][tiː] [[eɪtʃ]] [ɪm] ,

or	some	vowels	at	t	[	h	]	em	,
或者	一些	元音	在	t	[	h	]	呃	,

同样，为什么有些辅音会对某些元音提出异议；或者有些元音会对它们提出异议。

[tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət][tiː] [[eɪtʃ]] [ˌiː 'waɪ] [tʃeɪndʒ] [tiː] [[eɪtʃ]] [eɪr] ['miːnɪŋ] ?

t	[	h	]	at	t	[	h	]	ey	change	t	[	h	]	eir	meaning	?
t	[	h	]	在	t	[	h	]	嘿	改变	t	[	h	]	埃尔	意义	?

t[h]at t[h]ey change t[h]eir meaning?

[æz; əz][siː][ænd; ənd][dʒiː] , ['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔː(r)][iː][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][tiː][bɪ'fɔː(r)]['aɪən] ['sʌmtaɪmz] .

as	c	and	g	,	sometimes	before	e	and	i	,	and	t	before	ion	sometimes	.
作为	c	和	克	,	有时	前	e	和	我	,	和	t	前	离子	有时	.

如同 c 和 g，有时在 e 和 i 之前，以及 t 有时在 ion 之前。

8thly , ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt] [ɪk'sepʃən] :

8thly	,	W	[	h	]	y	not	always	wit	[	h	]	out	exeption	:
8thly	,	W	[	h	]	是	不是	总是	有	[	h	]	出去	例外	:

第八，为什么并非总是毫无例外：

[ɪf] [tiː] [[eɪtʃ]] [eə(r)][biː; bi][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [kɔːz] ([fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tiː] [

If	t	[	h	]	ere	be	a	supernatural	cause	(	for	we	are	sure	t	[
如果	t	[	h	]	埃雷	是	一个	超自然	原因	(	为了	我们	是	当然	t	[

[eɪtʃ]] [eɪr][ɪz][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn]) [fɔː(r); fə(r)][tiː] [[eɪtʃ]] [iːz] [tiː] [[eɪtʃ]] [ɪŋ] ,

h	]	eir	is	no	natural	one	)	for	t	[	h	]	ese	t	[	h	]	ings	,
h	]	埃尔	是	不	自然的	一	)	为了	t	[	h	]	ese	t	[	h	]	ings	,

如果这些事情存在超自然的原因（因为我们确信它们不是自然原因），

[tiː] [[eɪtʃ]] [ˌiː 'waɪ] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [nɒt] ; [tiː] [[eɪtʃ]] [eə(r)][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ]

t	[	h	]	ey	will	declare	it	,	if	not	;	t	[	h	]	ere	must	needs	be	a
t	[	h	]	嘿	将要	宣布	它	,	如果	不是	;	t	[	h	]	埃雷	必须	需求	是	一个

[ˌpriːtə'nætʃrəl] [wʌn] .

preternatural	won	.
超自然	韩元	.

否则，他们会宣布的；必然会有超自然的胜利。

[əʊ] , [ɪz] [ʌsd] [əˈkɔːdɪŋli] , [æz; əz][məʊst] , [dʌst] , [lɒst] , [tɒst] .

O	,	is	us'd	accordingly	,	as	most	,	dost	,	lost	,	tost	.
哦	,	是	我们	因此	,	作为	最多	,	朋友	,	丢失的	,	烤面包	.

O，因此被使用，如大多数，dost，lost，tost。

3dly [ænd; ənd] 4thly , [æz; əz][sʌm; səm] , [kʌm] , [[eɪtʃ]] [ˈəʊmi] , [dʌn] , [gɒn] ; [ʃɔːt] [ə; eɪ][ɪn][dʒəʊn] ,

3dly	and	4thly	,	As	some	,	come	,	[	h	]	ome	,	done	,	gone	;	short	a	in	Joan	,
3dly	和	4thly	,	作为	一些	,	来	,	[	h	]	一些	,	完毕	,	已消失	;	短的	一个	在	琼	,

第三和第四，就像有些人说的，来，回家，完成，走了；琼中的短音a，

[dʒəʊˈæn] , [ˌdʒoʊəˈkɪm] , [ə; eɪ][ænd; ənd][əʊ] [pɑːt] .

Joanne	,	Joakim	,	a	and	o	part	.
乔安妮	,	约阿希姆	,	一个	和	o	部分	.

Joanne，Joakim，a 和 o 部分。

['ɔːlsəʊ][el] [meɪks] [əʊ] [lɒŋ] , [æz; əz][rəʊl] , [pəʊl] , [nɒt][ɪkˈstəʊl] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ][nɒt][ˌoʊ 'tiː]

Also	l	makes	o	long	,	as	roll	,	poll	,	not	extoll	,	and	w	[	h	]	y	not	ot
还	我	制作	o	长的	,	作为	卷	,	轮询	,	不是	埃克托尔	,	和	西	[	h	]	是	不是	ot

[[eɪtʃ]] [ɜː(r)] ['vaʊəlz] [tuː] .

[	h	]	er	vowels	too	.
[	h	]	呃	元音	也	.

另外，l 发 o 的音很长，如 roll、poll，而不是 extoll，以及 w[h]y 而不是 ot[h]er vowels too。

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][oʊ] , [æz; əz][ˌem əʊ 'tiː] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)] , [əˈmʌŋ] , [frɒm; frəm] .

O	,	for	oe	,	as	mot	[	h	]	er	,	among	,	from	.
哦	,	为了	oe	,	作为	移动	[	h	]	呃	,	之中	,	从	.

O，用于 oe、as mot[h]er、among、from。

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː] , [æz; əz][brɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)] , [kʌm] , [sʌm; səm] , [wɜːd] , [wɜːld] , [wəʊnt] , [tiː] [[eɪtʃ]]

O	,	for	u	,	as	brot	[	h	]	er	,	come	,	some	,	word	,	world	,	wont	,	t	[	h	]
哦	,	为了	你	,	作为	兄弟	[	h	]	呃	,	来	,	一些	,	单词	,	世界	,	惯于	,	t	[	h	]

[iː] [vɜːb] ; ['æˌnɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)] , [gʊd] , [blʌd] , [nɒt]['jɒndə(r)] .

e	verb	;	anot	[	h	]	er	,	good	,	blood	,	not	yonder	.
e	动词	;	又	[	h	]	呃	,	好的	,	血	,	不是	远处	.

哦，为了你，作为兄弟，来，一些，词，世界，不会，动词；另一个，好的，血，不在那边。

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] , [nɔːrt] [[eɪtʃ]] ['ɜːrli] , [æz; əz] - , [[eɪtʃ]] ['ɑːsiːz] , [kaːn] , [əˈmæŋ] . -

O	,	for	a	,	nort	[	h	]	erly	,	as	paredg	,	[	h	]	arses	,	carn	,	amang	.	18
哦	,	为了	一个	,	北	[	h	]	早	,	作为	-	,	[	h	]	屁股	,	卡恩	,	阿芒	.	-

O，对于一个，北[h]erly，如 paredg，[h]arses，carn，amang.18

[juː][ɪz] [ʌsd] [prəˈmɪskjuəsli] , [æz; əz] [əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['vaʊəlz] [əˈfɔː] ['gəʊɪŋ] ,

U	is	us'd	promiscuously	,	as	appears	in	the	vowels	afore	going	,
U	是	我们	滥交	,	作为	出现	在	这	元音	之前	去	,

U 的使用非常随意，如在 go 之前的元音中出现的那样。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['friːkwəntli] [æz; əz][ðə; ði][rest] , [æz; əz] [[eɪtʃ]] [ɜː] [lɒŋ] , [hʌg] [ʃɔːt] ; [[eɪtʃ]] [ˌjuːˈdʒiː]

but	not	so	frequently	as	the	rest	,	as	[	h	]	ugh	long	,	hug	short	;	[	h	]	uge
但	不是	所以	频繁地	作为	这	休息	,	作为	[	h	]	啊	长的	,	拥抱	短的	;	[	h	]	巨石

,

,

,

但不如其他情况频繁，例如 [h]ug 长，拥抱短；[h]uge，

['vɒljəb(ə)l] , [suːˈpɜːfluəs] ['ɑːftə(r)][biː][ænd; ənd][dʒiː] , [æz; əz] [bɪld] , [gɑːd] , [nɒt] [rɪˈgɑːd] , [kjuː] ['biːɪŋ]

voluble	,	superfluous	after	b	and	g	,	as	build	,	guard	,	not	regard	,	q	being
健谈的	,	多余	后	b	和	克	,	作为	建造	,	警卫	,	不是	看待	,	q	存在

[kɔːld] [ˌsiː 'juː] ,

call'd	cu	,
被称为	cu	,

voluble，在 b 和 g 之后是多余的，例如 build，guard，not regard，q 被称为 cu，

[niːdz] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ; [gaɪd] , [nɒt] ['gɪlbət] .

needs	it	not	;	guide	,	not	gilbert	.
需求	它	不是	;	指导	,	不是	吉尔伯特	.

不需要它；指导，而不是吉尔伯特。

[bʌt; bət][viː] ['kɒnsənənt] [nɒt] [kɔːld] [ˌiː ˈviː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] , [ɪz][nəʊ] [les] -

But	v	consonant	not	call'd	ev	,	with	a	different	caracter	,	is	no	less	absur'd
但	v	辅音	不是	被称为	ev	,	和	一个	不同的	角色	,	是	不	较少的	-

[ðæn; ðən][dʒeɪ] ['kɒnsənənt] ,

than	j	consonant	,
比	j	辅音	,

但是，辅音 v 不被称为 ev，而是使用不同的字符，这与辅音 j 一样荒谬。

[nɒt] [kɔːld] [eɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fɪgə(r)] , [æz; əz][meɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ]

not	call'd	ij	,	with	a	different	figure	,	as	mejer	for	measure	,	as	the	French
不是	被称为	ij	,	和	一个	不同的	数字	,	作为	梅杰	为了	措施	,	作为	这	法语

['ɔːlsəʊ][juːz][ˌaɪ ˈtiː] ,

also	use	it	,
还	使用	它	,

不叫 ij，数字不同，就像 mejer 表示测量一样，法国人也用它。

[æz; əz][dʒiː] [vuː] [ɹɪˈməːsi] .

as	je	vou	remercy	.
作为	杰	沃	怜悯	.

as je vou remercy.

[səʊ]['əʊziə(r)] ,

So	osier	,
所以	柳条	,

所以更柳树，

[[eɪtʃ]] ['əʊziə(r)] , ['iːzɪə] , ['æʒə(r)] , & [siː] .

[	h	]	osier	,	easier	,	azure	,	&	c	.
[	h	]	柳条	,	更轻松	,	蔚蓝	,	&	c	.

[h]osier、easy、azure 等。

[ef] [ʌsd] [fɔː(r); fə(r)][viː] ['eɪnʃəntli] , [æz; əz][diː][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] , [æz; əz]['feɪdə(r)] ; [bʌt; bət] - [æz; əz]

F	us'd	for	v	anciently	,	as	d	for	th	,	as	fader	;	but	spokn	as
F	我们	为了	v	古代	,	作为	d	为了	th	,	作为	淡入淡出	;	但	-	作为

[wiː; wi][duː; də] [naʊ] :

we	do	now	:
我们	做	现在	:

F 古时用作 v，如同 d 用作 th，如同 fader；但如今却像我们这样说：

[ˌiː ˈviː][ɪz] [ʌsd] [fɔː(r); fə(r)][ef][ɪn][ðə; ði] [west] , [æz; əz][v'aɪə] , - , [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] ,

ev	is	us'd	for	f	in	the	West	,	as	vire	,	vield	,	for	fire	,
ev	是	我们	为了	f	在	这	西方	,	作为	病毒	,	-	,	为了	火	,

在西方，ev 被用来表示 f，例如 vire、vield，表示 fire。

[fiːld] , [ænd; ənd][wiː; wi][pʊt][piː][fɔː(r); fə(r)][viː][ɪn]['ʌpə(r)] : [ðə; ði] ['hiːbruːz] [pʊt] [vɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

field	,	and	we	put	p	for	v	in	upper	:	The	Hebrews	put	veth	for	it	,
场地	,	和	我们	放	p	为了	v	在	上	:	这	希伯来书	放	veth	为了	它	,

田地，我们在上面的字母中用 p 代替 v：希伯来人用 veth 代替它，

[beiθ; beθ][fɔː(r); fə(r)][biː] , [ðə; ði] ['spænjədz] [meɪk] [viː] , [biː] , [bʌt; bət][tuː; tə][let]['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ə'ləʊn]

beth	for	b	,	the	Spaniards	make	v	,	b	,	but	to	let	other	Languages	alone
贝丝	为了	b	,	这	西班牙人	制作	v	,	b	,	但	到	让	其他	语言	独自的

, [wiː; wi] [pɑːs] [tuː; tə]

,	we	pass	to
,	我们	经过	到

beth 代表 b，西班牙人把 v 和 b 写在一起，但为了不干涉其他语言，我们转而使用

[ðə; ði] ['dɪfˌθɔ:ŋz] .
The Diphthongs .
这 双元音 .

双元音。

[weər'ɒv] [θri:][bi:; bi]['veri] [əb'sɜ:d] , [i:] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætɪnz] [ʌsd] [eɪ] , [æz; əz] - ['ɒkjʊli]
Whereof 3 be very absurd , ee for which the Latins us'd ij , as ijdem oculi
其中 3 是 非常 荒诞 , ee 为了 哪个 这 拉丁语 我们 ij , 作为 - 眼睛
['lu:sənt] ,
lucent ,
明亮的 ,

其中 3 非常荒谬，ee 表示拉丁人使用 ij，如 ijdem oculi lucent，

[i:dɪm] - [ɪ'meɪgəʊ; ɪ'mɑ:gəʊ][ˌi: es 'ti:] , [ˌoʊ'vi:] . [met] .
eadem feritatis imago est , Ov . met .
伊德姆 - 图像 est , 卵 . 遇见 .

eadem feritatis imago est，Ov。遇见了。

[ðə; ði] [gri:ks] [meɪd] ['i:tə][ə; eɪ]['dəubl][i:] , [æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ˌu'ɜ:r]['əʊmɪgə] . [ˌtu:'tu:] .
The Greeks made Eta a doble e , as also oo OMEGA . 2 .
这 希腊人 制成 η 一个 双倍 e , 作为 还 oo 欧米伽 . 2 .

希腊人把 Eta 做成了双 e，就像 oo OMEGA 一样。2.

[ˌu'ɜ:r] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætɪnz] [ʌsd] ['ju:ʌ] , [æz; əz][ˌju: vi: 'eɪ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Oo , for which the Latins us'd uu , as uva , uuula , and the British
oo , 为了 哪个 这 拉丁语 我们 呃 , 作为 瓦 , - , 和 这 英国
[ænd; ənd] ['hi:bru:z] ['dʌb(ə)l][ju:] . [θri:] .
and Hebrews double u . 3 .
和 希伯来书 双倍的 你 . 3 .

Oo，拉丁语为 uu，如 uva、uuula，英国人和希伯来人则将 u.3 重复。

[ɔ:] , [ɔ:l] , [ˌeɪ 'ju:] , [æz; əz] , ['mɔ:gə] , [ɔ:] , [lɔ:] , [ɔ:l] , [kɑ:f] ,
Aw , all , au , as augre , maugre , awe , law , all , calf ,
啊 , 全部 , au , 作为 预兆 , 莫格雷 , 敬畏 , 法律 , 全部 , 小牛 ,

啊，所有，au，作为 augre，maugre，敬畏，法律，所有，小牛，

([ˌes'i:][ðə; ði][rest][ɪn][el] .) [ænd; ənd][ˌeɪ 'əʊ] ['prɒpəli] , [æz; əz] - , [dʒeɪl] , - .
(se the rest in l .) and ao properly , as graot , gaol , gaot .
(塞 这 休息 在 我 .) 和 ao 适当地 , 作为 - , 监狱 , - .

（参见 l 中的其余部分。）并且 ao 正确地，如 graot、gaol、gaot。

[ˌeɪ 'aɪ] , [æz; əz] [streɪt] , [ə'gen] , [nɒt] , [weɪt] , [ˌi: 'aɪ][æz; əz] [eɪt] , [nɒt]['naɪðə(r)] .
Ai , as straight , again , not , wait , ei as eight , not neither .
人工智能 , 作为 直的 , 再次 , 不是 , 等待 , ei 作为 八 , 不是 两者都不 .

艾，同样笔直，再次，不，等等，ei 像八，两者都不是。

[ɔɪ] , [æz; əz] - , [nɒt][ðə; ði][naʊn] .
Oi , as boile , not the noun .
喂 , 作为 - , 不是 这 名词 .

Oi，是煮沸的意思，不是名词的意思。

['ju:ʌ][ɪz] [sɜ:vd] [baɪ][ˌu'ɜ:r] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔ:θ] .
Uu is serv'd by oo , and so forth .
呃 是 已服务 经过 oo , 和 所以 前进 .

Uu 由 oo 服务，依此类推。

[nəʊ] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
No thanks for it .
不 谢谢 为了 它 .

不用了，谢谢。

[ˌjuː ˈaɪ] , [æz; əz][dʒuːs] .
Ui , **as** **juice** .
用户界面 , 作为 汁 .

Ui，就像果汁一样。

[əʊ] , [æz; əz] [ɔːt] , [nɒt] , [aʊt] .
Ou , **as** **ought** , **not** , **out** .
你的 , 作为 应该 , 不是 , 出去 .

哦，应该，不，出去。

[ˌeɪ ˈjuː][ɪz][pʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌeɪ ˈəʊ] , [əʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌeɪ ˈjuː] , [æz; əz] [sɔːs] , [suːs] . -
Au **is** **put** **for** **ao** , **ou** **for** **au** , **as** **sauce** , **souce** . **19**
奥 是 放 为了 ao , 你的 为了 au , 作为 酱 , 来源 . -

Au 代表 ao，ou 代表 au，如酱汁、souce.19

B2
B2
B2

B2

[ˌiː ˈjuː][ɔː(r)][ˌiːˈdʌbəljuː] , [juː] , ['njuːtə(r)] , [ɪz] [raɪt] .
Eu **or** **ew** , **ewe** , **neuter** , **is** **right** .
欧盟 或者 新 , 母羊 , 中性 , 是 正确的 .

Eu 或 ew、ewe、neuter 是正确的。

[ˌaɪˈjuː] , [æz; əz] [vjuː] , [mait] [biː; bi] ['mendɪd] [ðʌs] , [viːˈaɪˈjuː] .
Iu , **as** **view** , **might** **be** **mended** **thus** , **viu** .
印尼大学 , 作为 看法 , 可能 是 已修复 因此 , viu .

作为观点，Iu 可以这样修改，viu。

[əʊ] [ɪz] ['kɒmən] , [æz; əz][kʊd; kəd] , [kaʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [əʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd]
Ou **is** **common** , **as** **could** , **cow** , **but** **there** **is** **difference** **between** **o** **long** **and**
你的 是 常见的 , 作为 可以 , 奶牛 , 但 那里 是 不同之处 之间 o 长的 和
[ʃɔːt] .
short .
短的 .

ou 很常见，就像 could、cow 一样，但 o 长短之间是有区别的。

[əʊ][ɪz]['ɒf(ə)n] [ʌsd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['trɪfθɒŋ; 'trɪpθɒŋ] ([waɪ][ɪn] ['brɪtɪʃ]) .
O **is** **often** **us'd** **for** **a** **triphthong** **(** **y** **in** **British** **)** .
哦 是 经常 我们 为了 一个 三元音 (是 在 英国) .

O 通常用于表示三元音（英式英语中为 y）。

[əʊ][juː][juː] , [æz; əz] [həʊn] , [stəʊn] , [dɔːr] , [θruː] , [wəʊ] , [hɔː(r)] , [fɔː(r)] , [mɔː(r)] .
O **u** **u** , **as** **hone** , **stone** , **doore** , **through** , **wo** , **whore** , **fore** , **more** .
哦 你 你 , 作为 磨练 , 石头 , 门 , 通过 , wo , 妓女 , 前 , 更多的 .

O uu，如 hone，stone，doore，through，wo，whore，fore，more。

[ɪn] [əʊ] [əʊ] [ɪz] [ɒft] [left] [aʊt] , [æz; əz] ['dʌb(ə)l] , ['trʌb(ə)l] .
In **ou** **o** **is** **oft** **left** **out** , **as** **double** , **trouble** .
在 你的 o 是 经常 左边 出去 , 作为 双倍的 , 麻烦 .

在 ou 中，o 经常被省略，因为 double，麻烦。

[el][ɪz] [ʌsd] [fɔː(r); fə(r)][əʊ] , [æz; əz] [rælf] , [[eɪtʃ]] [ælf] , [kɑːf] , [mɔːlt; mɒlt] , [[eɪtʃ]] [ælt] , [sɔːlt][ænd; ənd]
L **is** **us'd** **for** **o** , **as** **Ralph** , **[** **h** **]** **alf** , **calf** , **malt** , **[** **h** **]** **alt** , **salt** **and**
L 是 我们 为了 o , 作为 拉尔夫 , [h] 阿尔夫 , 小牛 , 麦芽 , [h] 备选 , 盐 和
[skælp] ,
scalp ,
头皮 ,

L 用作 o，如 Ralph、[h]half、calf、malt、[h]alt、salt 和 scalp，

[nɒt][ɪn] [[eɪtʃ]] [ɛːlθ] [ænd; ənd] [welθ] , [ænd; ənd] [delt] : [el][ɪz][səʊ] [ʌsd] ['ɑːftə(r)][iː] ,

not	in	[	h	]	ealth	and	wealth	,	and	dealt	:	L	is	so	us'd	after	e	,
不是	在	[	h	]	健康	和	财富	,	和	已处理	:	L	是	所以	我们	后	e	,

不涉及健康和财富，并且处理：L 在 e 之后如此使用，

[æz; əz][elf] , [nɒt][self] , [welm] , - , [nɒt] - .

as	elf	,	not	self	,	whelm	,	Gulielm	,	not	elme	.
作为	精灵	,	不是	自己	,	淹没	,	-	,	不是	-	.

作为精灵，而非自我，令人难以忍受，Gulielm，而非 elme。

['lɑːstli] , [el][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː] , [æz; əz][əʊld] , [kəʊld] , [gəʊld] , [fəʊld] , [bəʊld] , [kəʊlt] , [bəʊlt] , [nɒt][ɪn][dəʊlt]

Lastly	,	L	is	for	u	,	as	old	,	cold	,	gold	,	fold	,	bold	,	colt	,	bolt	,	not	in	dolt
最后	,	L	是	为了	你	,	作为	老的	,	寒冷的	,	金子	,	折叠	,	大胆的	,	小马	,	螺栓	,	不是	在	笨蛋

.

:

.

最后，L 代表 u，如 old、cold、gold、fold、bold、colt、bolt，而不是 dolt。

[ɪf] [ei] , [ˌiː'oʊ] , [ˌaɪ 'iː] , [ænd; ənd][ˌiː 'eɪ][biː; bi] ['dɪfˌθɔːŋz] , [ænd; ənd] ['lɔːfəli] - [baɪ] [bein] ,

If	ae	,	eo	,	ie	,	and	ea	be	diphthongs	,	and	lawfully	marry'd	by	Banes	,
如果	ae	,	eo	,	IE	,	和	ea	是	双元音	,	和	合法地	-	经过	班恩斯	,

如果 ae、eo、ie 和 ea 是双元音，并且由 Banes 合法地结合，

[ɔː(r)]['laɪsənz] , [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [[eɪtʃ]] [ælf] [tʃɑː(r)] - ['mærɪdʒ] ,

or	Licens	,	I'm	sure	it	is	but	an	[	h	]	alf	char	-	marriage	,
或者	许可证	,	我是	当然	它	是	但	一个	[	h	]	阿尔夫	字符	-	婚姻	,

或者说，许可证，我确信这只是半个婚姻，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ([fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒʌst] [ɪm'pedɪmənt]) ['nevə(r)][bed] [tə'geðə(r)] .

for	they	(	for	a	just	impediment	)	never	bed	together	.
为了	他们	(	为了	一个	只是	障碍	)	绝不	床	一起	.

因为他们（由于某种正当的障碍）从未同床共枕。

[ə'mendmənt] .

Amendment	offer'd	.
修正案	提供	.

已提出修正案。

[meɪk] [ə; eɪ] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vaʊəlz] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [lɒŋ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [kjʊə(r)]

Make	a	Cambril	over	the	vowels	to	make	'	em	long	;	and	this	will	cure
制作	一个	-	超过	这	元音	到	制作	-	呃	长的	;	和	这	将要	治愈

- ['erə(r)z] ,

innumerabl	errors	,
-	错误	,

在元音上画一个坎布里尔符号，使它们发音更长；这将纠正无数错误。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [mɪ'steɪks] [ɔː(r)][ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz] ,

and	there	will	be	no	more	mistakes	or	abuse	of	the	vowels	,
和	那里	将要	是	不	更多的	错误	或者	虐待	的	这	元音	,

而且不会再出现错误或滥用元音的情况。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] - .

and	this	will	save	a	world	of	truble	.
和	这	将要	节省	一个	世界	的	-	.

这将避免很多麻烦。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][tɪtəl][ɒv; əv][ai][stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] , [gɪv] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ai] [lɒŋ] ,

But	because	the	titl	of	i	stands	in	the	way	,	give	a	dash	for	I	long	,
但	因为	这	标题	的	我	站立	在	这	方式	,	给	一个	短跑	为了	我	长的	,

但是因为“i”这个标题挡住了，所以用破折号表示“I long”。

[ænd; ənd][let][ə; eɪ][ləʊ] [ə'pɒstrəfi] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

and	let	a	low	Apostrophe	,	as	high	as	the	bodies	of	the	letters	,
和	让	一个	低的	撇号	,	作为	高的	作为	这	身体	的	这	信件	,

撇号要低一些，与字母主体一样高。

[stænd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ʃɔ:t] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['tɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['dʌb(ə)l] [aɪ][ɔ:(r)] [i:] .

stand	for	i	short	,	and	i	with	a	tittle	for	double	i	or	ee	.
站立	为了	我	短的	,	和	我	和	一个	标题	为了	双倍的	我	或者	ee	.

表示 i 的缩写，以及带标题的 i 表示双 i 或 ee。

[səʊ]

So
所以

所以

[mæl] , [mel] , [mɪl] , [məʊl] , [mʌl] .

Mal	,	mel	,	mil	,	mol	,	mul	.
马尔	,	梅尔	,	米尔	,	摩尔	,	mul	.

Mal, mel, mil, mol, mul.

- , - , [mɪl] , - , - .

Mâl	,	mêl	,	mıl	,	môl	,	mûl	.
-	,	-	,	军事	,	-	,	-	.

Mâl, mêl, mıl, môl, mûl.

[di:]

D
D

D

[ðen] [ɑ:sk][ðə; ði]['prɪntə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] - [set]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vaʊəlz] , [bi:; bi][nɒt][æz; əz] [gʊd] ,

Then	ask	the	Printer	whether	a	Cambril	set	over	the	vowels	,	be	not	as	good	,
然后	问	这	打印机	无论	一个	-	放	超过	这	元音	,	是	不是	作为	好的	,

然后问问印刷商，用坎布里尔字体来印刷元音字母是否不太好。

[ænd; ənd] [tʃi:p] [æz; əz][æn; ən][i:] , [ə; eɪ] , [əʊ] , [ɔ:(r)][ˌdʒi:'eɪtʃ][æt; ət][ðə; ði][end] . -

and	cheap	as	an	e	,	a	,	o	,	or	gh	at	the	end	.	20
和	便宜的	作为	一个	e	,	一个	,	o	,	或者	gh	在	这	结尾	.	-

而且价格低廉，就像末尾的 e、a、o 或 gh 一样。20

[bʌt; bət]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [æt; ət] ['dɪfrəns] [kæn; kən][wi:; wi] [meɪk] [ɪn] ['fɪgəz] , [bɪ'twi:n] [əʊ] , [lɒŋ] [əʊ] ,

But	w	[	h	]	at	difference	can	we	make	in	figures	,	between	ou	,	long	o	,
但	西	[	h	]	在	不同之处	能	我们	制作	在	数据	,	之间	你的	,	长的	o	,

[ænd; ənd] [ʃɔ:t] [əʊ] ?

and	short	o	?
和	短的	o	?

但是，ou、长 o 和短 o 在数字上能有什么区别呢?

[ðʌs] [laɪk][ðə; ði][saɪn] - ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [gri:k] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [ʃɔ:t] [əʊ] ,

Thus	like	the	sign	TaurusE	after	the	Greek	fashion	is	short	ou	,
因此	喜欢	这	符号	-	后	这	希腊语	时尚	是	短的	你的	,

因此，就像希腊神话中的金牛座一样，缩写为ou，

[ɔ:(r)] ([spi:k] [tʌŋ]) [əʊ][æt; ət] - [[eɪtʃ]] , [ɪz] [lɒŋ] [əʊ]

or	(	speak	Tongue	)	ou	at	lengt	[	h	]	,	is	long	o
或者	(	说话	舌头	)	你的	在	-	[	h	]	,	是	长的	o

或者（说方言）ou 在 lengt[h]，是长 o

[wɪt] [[eɪtʃ]]

wit	[	h	]
有	[	h	]

和]

[juː] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [saɪn] ['tɔːrəs] [wɪt] [[eɪtʃ]]

u	;	and	again	the	sign	Taurus	wit	[	h	]
你	;	和	再次	这	符号	金牛座	有	[	h	]

u；以及金牛座的符号[h]

[ə; eɪ] [fʊt] - [bɔːl] [bɪ'twiːn] [[eɪtʃ]] [ɪz] [[eɪtʃ]] [ɔːrnz] , [ɪz][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [trɪft] [[eɪtʃ]] [ɒŋ] ; [tiː] [[eɪtʃ]] [iː]

a	Foot	-	Ball	between	[	h	]	is	[	h	]	orns	,	is	t	[	h	]	e	Trift	[	h	]	ong	;	t	[	h	]	e
一个	脚	-	球	之间	[	h	]	是	[	h	]	奥恩斯	,	是	t	[	h	]	e	特里夫特	[	h	]	ong	;	t	[	h	]	e

['riːz(ə)n] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['græmə(r)] .

reason	belongs	to	Grammar	.
原因	属于	到	语法	.

足球夹在[他]的 ...

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [leɪ] [saʊnd] [əˈpɒn] [saʊnd] [wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt][sɪg] [[eɪtʃ]] [tiː] , [ɪz][æz; əz] [fiːld] [əˈpɒn] [fiːld] ,

For	to	lay	sound	upon	sound	wit	[	h	]	out	sig	[	h	]	t	,	is	as	field	upon	field	,
为了	到	躺	声音	之上	声音	有	[	h	]	出去	签名	[	h	]	t	,	是	作为	场地	之上	场地	,

[fɔːls] ['herəldri] .

false	Heraldry	.
错误的	纹章学	.

因为将声音叠加在声音之上而没有符号，就像田野叠加田野一样，是虚假的纹章学。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][sʌk] [[eɪtʃ]] [æz; əz] [[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][tiː] [[eɪtʃ]] [eɪr][fɔː(r); fə(r)] [[eɪtʃ]] [iːdz] [nəʊ]

But	as	for	suc	[	h	]	as	[	h	]	ave	t	[	h	]	eir	for	[	h	]	eads	no
但	作为	为了	成功	[	h	]	作为	[	h	]	大道	t	[	h	]	埃尔	为了	[	h	]	头	不

[brɔːdə] [tiː] [[eɪtʃ]] [æn; ən][tiː] [[eɪtʃ]] [eɪr] [bætlˈdɔːr] ,

broader	t	[	h	]	an	t	[	h	]	eir	Battledore	,
更广泛	t	[	h	]	一个	t	[	h	]	埃尔	战斗板	,

但对于那些前额宽度不超过其胸膛宽度的人来说，

[ðeɪ] [mʌst; məst][stɪk][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] - [æt; ət][kjuː][ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] , [nɒt]['sev(ə)n] [j'iəz] ,

they	must	stic	in	the	old	nooke	at	q	in	the	corner	,	not	seven	years	,
他们	必须	棍子	在	这	老的	-	在	q	在	这	角落	,	不是	七	年	,

他们必须待在角落里的老旧角落里，而不是七年。

[bʌt; bət]['sev(ə)nti] [taɪmz] ['sev(ə)n] .

but	seventy	times	seven	.
但	七十	时代	七	.

但七十个七。

- [tɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [sɪn] [seɪt] [[eɪtʃ]]

'	Tis	not	a	sin	sait	[	h	]
-	的	不是	一个	罪	赛特	[	h	]

这不是罪过[h]

[ə; eɪ][piː] [[eɪtʃ]] - [[eɪtʃ]] [ɜː(r)][tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət][aɪ] ['kænɒt] [spɛl] [wɛl] , [bʌt; bət][tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət][aɪ]

a	P	[	h	]	ilosop	[	h	]	er	t	[	h	]	at	I	cannot	spel	wel	,	but	t	[	h	]	at	I
一个	P	[	h	]	-	[	h	]	呃	t	[	h	]	在	我	不能	拼写	嗯	,	但	t	[	h	]	在	我

['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wel] .

cannot	live	well	.
不能	居住	出色地	.

一位哲学家，我拼写不好，但我生活得不好。

[ɪf] [wiː; wi] [[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][tiː] [[eɪtʃ]] [ɪz]['erə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['lɔɪərz] [wiː; wi] [[eɪtʃ]] [əʊp] - [tɪz] ['lɔːfl]

If	we	[	h	]	ave	t	[	h	]	is	error	from	the	Lawyers	we	[	h	]	ope	'	tis	lawful
如果	我们	[	h	]	大道	t	[	h	]	是	错误	从	这	律师	我们	[	h	]	开放	-	的	合法的

;

;

;

如果我们从律师那里得到这样的错误，我们希望它是合法的；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][pʊt][ɪn] ['lɛtəz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] [diːd] , [mɔː(r)][tiː] [[eɪtʃ]] [æn; ən]

for	to	put	in	letters	in	a	word	or	words	in	a	deed	,	more	t	[	h	]	an
为了	到	放	在	信件	在	一个	单词	或者	字	在	一个	契据	,	更多的	t	[	h	]	一个

['ɛnʊg] [[eɪtʃ]] ['ɒf(ə)n] .

enoug	[	h	]	often	.
足够	[	h	]	经常	.

把字母放进一个词里，或者把词语放进一个行为里，不止一次。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔɪərz] ['ɪŋglɪʃ] [meɪ] [biː; bi][nəʊ]['betə(r)][tiː] [[eɪtʃ]] [æn; ən]

But	the	Lawyers	English	may	be	no	better	t	[	h	]	an
但	这	律师	英语	可能	是	不	更好的	t	[	h	]	一个

但律师的英语可能并不比其他人好多少。

[[eɪtʃ]] [ɪz]['lætɪn] , [tiː] [[eɪtʃ]] [iː][wʌn][æz; əz] [[eɪtʃ]] [ɑːrd][tuː; tə][biː; bi] - , [æz; əz][tiː] [[eɪtʃ]] [iː]

[	h	]	is	Latin	,	t	[	h	]	e	one	as	[	h	]	ard	to	be	spell'd	,	as	t	[	h	]	e
[	h	]	是	拉丁	,	t	[	h	]	e	一	作为	[	h	]	硬	到	是	-	,	作为	t	[	h	]	e

[ˌoʊ 'tiː] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)][tuː; tə][biː; bi] - .

ot	[	h	]	er	to	be	parsd	.
ot	[	h	]	呃	到	是	-	.

[h]is Latin, t[h]e one as [h]ard to be spell'd, as t[h]e ot[h]er to be parsd.

[nekst][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔnsənənts] .

Next	we	come	to	the	Consonants	.
下一个	我们	来	到	这	辅音	.

接下来我们来看辅音。

[θɜːd] [pɑːt][ɒv; əv] - ['beɪbl] - ; [ðə; ði] [aɪz] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] .

Third	Part	of	Babling	Babel	undermin'd	;	the	Eyes	submitting	to	the	Ears	.
第三	部分	的	-	巴别塔	-	;	这	眼睛	提交	到	这	耳朵	.

巴别塔第三部分：巴别塔被摧毁；眼睛屈服于耳朵。

[siː]

C
C

C

- [duː; də] ['sʌmtaɪmz] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [[eɪtʃ]] [tiː] ,

Onsonants	do	sometimes	stand	for	noug	[	h	]	t	,
-	做	有时	站立	为了	诺格	[	h	]	t	,

辅音有时确实代表 noug[h]t，

['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['æˌnɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)] ;

Sometimes	for	one	anot	[	h	]	er	;
有时	为了	一	又	[	h	]	呃	;

有时是为了另一个人；

[bʌt; bət]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [stændz] [iːɑː] [wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [uːg] [[eɪtʃ]] [tiː] ?

But	w	[	h	]	en	stands	eah	one	as	it	oug	[	h	]	t	?
但	西	[	h	]	英文	站立	嗯	一	作为	它	oug	[	h	]	t	?

但何时才能让每个人都像它应该的那样站立呢?

['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [stændz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts][brɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)] ? -

W	[	h	]	en	stands	it	for	its	brot	[	h	]	er	?	21
W	[	h	]	英文	站立	它	为了	它是	兄弟	[	h	]	呃	?	-

它何时代表它的兄弟? 21

B3

B3
B3

B3

[biː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] [[eɪtʃ]] [æt; ət] [[eɪtʃ]] [nəʊ] [neɪm] - [seɪk] , [æz; əz] [nʌn] [uːg] [[eɪtʃ]] [tiː][tuː; tə]

B	is	a	Consonant	[	h	]	at	[	h	]	no	name	-	sake	,	as	none	oug	[	h	]	t	to
B	是	一个	辅音	[	h	]	在	[	h	]	不	姓名	-	清酒	,	作为	没有任何	oug	[	h	]	t	到

[hæv; həv] .

have	.
有	.

B 是一个辅音 [h]at[h] 没有名字，因为没有人应该有。

[fɔː(r); fə(r)][pʊt][ə; eɪ] ['vaʊəl] [bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪts][ɔːl][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]

For	put	a	vowel	before	or	after	it	,	its	all	one	for	the	name	and
为了	放	一个	元音	前	或者	后	它	,	它是全部	一		为了	这	姓名	和

['vælјuː] ,

value	,
价值	,

无论在它前面还是后面加上元音，对名称和值来说都是一样的。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [neɪm] , [ɔː(r)] [uːg] [[eɪtʃ]] [tiː][tuː; tə]

for	every	value	of	a	letter	is	according	to	its	name	,	or	oug	[	h	]	t	to
为了	每一个	价值	的	一个	信	是	根据	到	它是	姓名	,	或者	oug	[	h	]	t	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

字母的每个值都与其名称相符，或者说应该是。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fɪgə(r)][æz; əz][kɔːl] , [diː][ɔː(r)][ed] ,

for	the	name	is	proper	to	the	figure	as	call	,	de	or	ed	,
为了	这	姓名	是	恰当的	到	这	数字	作为	称呼	,	德	或者	编辑	,

因为这个名称与该人物的形象相符，如 call、de 或 ed。

- [tɪz][ɔːl][wʌn] , [æz; əz][ɑː(r)][əʊ][ed] , [rɒd] .

'	tis	all	one	,	as	r	o	ed	,	rod	.
-	的	全部	一	,	作为	r	o	编辑	,	杆	.

一切都是一体的，就像 ro ed，rod。

[kɔːl] [biː][biː; bi] , [ɔː(r)]['iː 'biː] ; [bʌt; bət][juːz] ['kʌstəm] , - [tɪz] [[eɪtʃ]] - ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] ['prɒpə(r)] ; [

Call	b	be	,	or	eb	;	but	use	custom	,	'	tis	[	h	]	elpful	w	[	h	]	en	proper	;	[
称呼	b	是	,	或者	eb	;	但	使用	风俗	,	-	的	[	h	]	-	西	[	h	]	英文	恰当的	;	[

[eɪtʃ]] - ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [ɪm'prɒpə(r)] .

h	]	urtful	w	[	h	]	en	improper	.
h	]	-	西	[	h	]	英文	不当	.

可以称 b 为 be 或 eb；但要遵循习俗，'tis [h]elpful w[h]en improper；[h]urtful w[h]en improper。

[biː][ɪz]['əʊvəˌplʌs][ɪn] [læm] , [tiː] [[eɪtʃ]] [ʌmb] , [det] , [daʊt] ; [ænd; ənd]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [æt; ət] [niːd] [ɪz]

B	is	overplus	in	Lamb	,	t	[	h	]	umb	,	debt	,	doubt	;	and	w	[	h	]	at	need	is
B	是	过剩	在	羊肉	,	t	[	h	]	拇指	,	债务	,	怀疑	;	和	西	[	h	]	在	需要	是

[tiː] [[eɪtʃ]] [eə(r)][ɒv; əv][tiː] [[eɪtʃ]] [iːz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['biːz] ;

t	[	h	]	ere	of	t	[	h	]	ese	unnecessary	bees	;
t	[	h	]	埃雷	的	t	[	h	]	ese	不必要	蜜蜂	;

B 在 Lamb、拇指、债务、怀疑中过剩；以及这些不必要的蜜蜂需要什么；

[skeəs] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pɑːsn] [tiː] [[eɪtʃ]] [ɪŋks][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [tuː] [lɑːst] [kʌm] [ɒv; əv]

scarce	one	in	a	Parish	besides	the	Parson	t	[	h	]	inks	t	[	h	]	e	two	last	come	of
稀少	一	在	一个	教区	除了	这	牧师	t	[	h	]	墨水	t	[	h	]	e	二	最后的	来	的

['lætɪn] [wɜːdz] ,

Latin	words	,
拉丁	字	,

除了牧师之外，教区里几乎没人认为最后两个拉丁词是拉丁语单词。

['debɪtəm] [ænd; ənd][duːbiːtoʊ] , ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [eə(r)][tiː] [[eɪtʃ]] [ˌiː 'waɪ][ɑː(r); ə(r)] - .

debitum	and	dubito	,	w	[	h	]	ere	t	[	h	]	ey	are	pronounc'd	.
借方	和	杜比托	,	西	[	h	]	埃雷	t	[	h	]	嘿	是	-	.

debitum 和 dubito，它们在这里发音。

[biː][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][tiː] [[eɪtʃ]] [iː][lɪps] , ['ʃʌtɪŋ] [tiː] [[eɪtʃ]] [iː][lɪps] [bɪ'fɔː(r)][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] ['vaʊəl] ,

B	is	a	letter	of	t	[	h	]	e	lips	,	shutting	t	[	h	]	e	lips	before	t	[	h	]	e	vowel	,
B	是	一个	信	的	t	[	h	]	e	嘴唇	,	关闭	t	[	h	]	e	嘴唇	前	t	[	h	]	e	元音	,

B 是嘴唇的字母，在元音之前闭合嘴唇。

['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vaʊəl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][endz] :

w	[	h	]	en	it	begins	a	syllable	,	and	after	a	vowel	when	it	ends	:
西	[	h	]	英文	它	开始	一个	音节	,	和	后	一个	元音	什么时候	它	结束	:

当它位于音节开头时，以及在元音之后结束时：

[səʊ][duː; də][ðə; ðiː][rest][ɪn] - [vɪz] .

So	do	the	rest	in	BUMaF	viz	.
所以	做	这	休息	在	-	即	.

因此，在 BUMaF 中完成其余操作，即：

[ˌiː 'viː] , [wiː; wi] , [em] , [ef] , [piː] .

ev	,	we	,	m	,	f	,	p	.
ev	,	我们	,	米	,	f	,	p	.

ev，我们，m，f，p。

[ə; eɪ] [ruːl] ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] - ['tʃɪldrən] ,

A	Rule	useful	for	School	-	Teachers	,	for	short	Tongu'd	Children	,
一个	规则	有用	为了	学校	-	教师	,	为了	短的	-	孩子们	,

一条对学校老师很有用的规则，适用于说话短促的孩子。

[fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] ['ʌtərəns] [juːz][ðə; ðiː]['ʌpə(r)] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['niːðər] .

for	easy	Utterance	use	the	upper	Letters	for	the	neather	.
为了	简单的	发声	使用	这	上	信件	为了	这	下	.

为了方便发音，请使用上方的字母表示下方的字母。

[biː] [[dʒiː]] [diː][viː][dʒiː][dʒeɪ][zed] [[siː]]

B	[	G	]	D	V	G	J	Z	[	C	]
B	[	G	]	D	V	G	J	Z	[	C	]

B [G] DVGJZ [C]

[[waɪ]]

[	Y	]
[	是	]

[Y]

[[ɑː(r)]]

[	R	]
[	拉	]

[R]

[fɔː(r); fə(r)]

For
为了

为了

[piː][siː] [[tiː]] [ef][eɪtʃ] [[dʒeɪ]] [es]

P	C	[	T	]	F	H	[	J	]	S
P	C	[	T	]	F	H	[	J	]	S

PC [T] FH [J] S

[[tiː]] [keɪ][ɑː(r)]

[	T	]	K	R
[	T	]	K	拉

[T] KR

[wɪð] ['letə(r)] - [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n]

With	letter	-	substitution
和	信	-	替代

字母替换

['proʊ'beɪtəm][ˌiː es 'tiː] .
Probatum **est** **.**
遗嘱认证 est .

Probatum est.

[baɪ][wʌn][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['skɒlə(r)] , [kʊd; kəd] [spiːk] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːðər] ['lɛtəz] ,
By **one** **I** **had** **a** **Scholar** **,** **could** **speak** **none** **of** **the** **neather** **Letters** **,**
经过 一 我 有 一个 学者 , 可以 说话 没有任何 的 这 下 信件 ,

我曾有一位学者，但他一句古英语都不会说。

[tɪl] [hiː; hi] [[eɪtʃ]] [æd] (['ɑːftə(r)][ðə; ði] [west] [[dʒiː]] [əntrai] ['fæʃ(ə)n] ,
till **he** **[** **h** **]** **ad** **learn'd** **(** **after** **the** **West** **[** **G** **]** **untry** **fashion** **,**
直到 他 [h] 广告 学会了 (后 这 西方 [G] 尝试 时尚 ,

直到他学会了（按照西郡的习俗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græmə(r)]) [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [fɜːst] . -
and **the** **Rules** **of** **the** **Learn'd** **Grammars** **)** **to** **pronounce** **the** **upper** **first** **.** **22**
和 这 规则 的 这 学会了 语法) 到 发音 这 上 第一的 . -

（以及《古典语法规则》）先读上面的音。22

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɑːwɑːr] [[eɪtʃ]] [ˌeɪ 'juː] [mʌ] ['aʊə(r)] - -
We **are** **not** **awar** **[** **h** **]** **au** **muh** **our** **deseitful** **lettrz**
我们 是 不是 战争 [h] au 嗯 我们的 - -

我们不是 awar [h]au muh 我们的 deseitful lettrz

[[eɪtʃ]] - [juːθr] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪnɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [[eɪtʃ]] [ˌeɪ 'juː][truː] - [wʊd]
[**h** **]** **indr** **uthr** **Learning** **,** **and** **refining** **Inglish** **,** **and** **[** **h** **]** **au** **tru** **letrz** **would**
[h] - UTHR 学习 , 和 精制 英语 , 和 [h] au 真 - 会
[fɜ˞ːθ˞ɜ˞] [ˌaɪ 'tiː] .
furthr **it** **.**
进一步 它 .

[h]indr uthr 学习和改进英语，[h]au tru letrz 将进一步发展它。

[mæd][siː]['dʌbljuː] - [[siː]] [es] - [saʊnd]
Mad **C** **w** **'** **[** **c** **]** **s** **spelz** **sound**
疯狂的 C 西 - [c] s - 声音

Mad C w'[c] s spelz 声音

[[siː]] [iː] - , ['stiːloʊ]['nəʊvəʊ] .
[**c** **]** **e** **sàm** **,** **Stilo** **novo** **.**
[c] e - , 风格 诺沃 .

[c]e sàm, Stilo novo.

- [kjuː][eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ] .
Betráz **q** **h** **and** **k** **.**
- q h 和 k .

Betráz qh 和 k。

- ['dɛnɪz][ɪts][næm] ,
Desetfule **deniz** **its** **nam** **,**
- 德尼兹 它是 纳姆 ,

Desetfule deniz its nam,

[ænd; ənd][es][duː; də] [[siː]] [ˌaɪ 'tiː] - .
And **s** **do** **[** **c** **]** **it** **betra** **.**
和 s 做 [c] 它 - .

而且 s 这样做。

- [[viː]] [siː][ˌdʌbljuː 'aɪ] [[siː]] - [vɑːt] ,
Dissembli **[** **v** **]** **C** **wi** **[** **c** **]** **nidles** **vot** **,**
- [v] C wi [c] - 投票 ,

Dissembli[v] C wi[c] nidles vot，

[ˌoʊˈviː]['riːdi] [[viː]] [brɛks]
Ov **ridi** **[** **v** **]** **brex**
卵 里迪 [v] 英国脱欧

Ov ridi[v] brex

[[siː]] [iː][ˌen iː 'siː] .
[**c** **]** **e** **nec** **.**
[c] e nec .

[c]e nec。

[ʌn'lɛs] [ˌaɪ 'tiː]
Unles **it**
除非 它

除非它

[[eɪtʃ]] [ˌeɪ 'viː][ə; eɪ]['prɒpə(r)][næm] ,
[**h** **]** **av** **a** **proper** **nam** **,**
[h] av 一个 恰当的 纳姆 ,

[h]av a proper nam,

[ænd; ənd] - [[viː]] [suːts] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [[siː]] [siː] .
And **spelli** **[** **v** **]** **suits** **wi** **[** **c** **]** **C** **.**
和 - [v] 西装 wi [c] C .

拼写[v] 适合 wi[c] C。

[siː]
C
C

C

[[dʒiː]] [ɪvz][æn; ən][ɪl]['ɛgzəmpəl] ,
[**g** **]** **ivz** **an** **il** **exampl** **,**
[克] IVZ 一个 il 例如 ,

[g]ivz 一个 il 示例，

[ænd; ənd]['ɪz][ə; eɪ]['trɪpl][ˌtiːˈɛn'eɪ] [[viː]] : [ˌsiːˈsiːˈsiː]['iəɹəz] .
And **iz** **a** **tripl** **tna** **[** **v** **]** **:** **CCC** **ERAS** **.**
和 iz 一个 三重奏 tna [v] : CCC 时代 .

而且是三重 tna[v]：CCC ERAS。

[æd] .
Ad **.**
广告 .

广告。

[ɒn] - [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [[siː]] - ,
On **gustis** **it** **do** **[** **c** **]** **trampl** **,**
在 - 它 做 [c] - ,

顺风它践踏，

- [fɔː(r); fə(r)][ˌeɪ'oʊˌɛl] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)] - [brɑː] [[viː]] .
Scab'd **for** **aol** **[** **h** **]** **er** **aolz** **bra** **[** **v** **]** **.**
- 为了 美国在线 [h] 呃 - 胸罩 [v] .

为 aol [h]er aolz bra[v] 结痂。

[ˌoʊˈviː] -
Ov **sierz**
卵 -

Ov sierz

[[siː]] [iː][blaɪnd][lɛdɝ]['ɪz] :
[**c** **]** **e** **blind** **ledr** **iz** **:**
[c] e 瞎的 莱德 iz :

[c]e 盲人 ledr iz：

[[diː]] [iː][ˌdiːˈiːˈdiː] [[siː]] [iː]['lɪvi] [[viː]] ['rʌl] .
[D] e ded [c] e livi [v] rul .
[D] e 已故 [c] e 利维 [v] 规则 .

[D]e ded [c]e livi[v] rul。

- .
ARISTOF .
- .

阿里斯托夫。

[ænd; ənd] [['dʌbljuː]] [ˌoʊ 'tiː][ə; eɪ] - [tiːˈeɪˈɛsˌsiː]['ɪz]
And [w] ot a tirsum tasc iz
和 [西] ot 一个 - 塔斯克 iz

并且 [w]ot a tirsum tasc iz

[[siː]] [ɪz]
[c] is
[c] 是

[c]是

[tuː; tə] [wat] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fjl] ?
To wat upon a Fuul ?
到 什么 之上 一个 富尔 ?

去见一个富尔?

[lɑːrdʒ]
Larg
大的

大

[[eɪtʃ]] -
[h] ausn
[h] -

[h]ausn

[[eɪtʃ]] [ˌeɪ 'viː][ˌdʌbljuː 'aɪ][ɪn][lɑːrdʒ] - ,
[h] av wi in larg taunz ,
[h] av wi 在 大的 - ,

[h]av wi 在 larg taunz 中,

[ænd; ənd] - - - :
And largr hevnle buux :
和 - - - :

以及更大的 hevnle buux:

[lɑːrdʒ] [kɒts] [ænd; ənd] -
Larg Cots and Tlox
大的 婴儿床 和 -

大型婴儿床和三文鱼

[[eɪtʃ]] [ˌeɪ 'viː][ˌdʌbljuː 'aɪ][ænd; ənd] [[dʒiː]] - ,
[h] av wi and [G] aunz ,
[h] av wi 和 [G] - ,

[h]av wi 和 [G]aunz,

[ɔːr] [fɪt][ɪn] - [stɑːks] .
Aur fit in letr stox .
奥 合身 在 - 斯托克斯 .

Aur 适合 letr stox。

[ˌaɪ 'tiː] - ['ɪz] [tuː] [lɑːt][tuː; tə] [[tiː]] ['rɪv] ,
It nivr iz tuu lat to [t] riv ,
它 - iz tuu 纬度 到 [t] riv ,

它 nivr iz tuu lat 到 [t]riv,

[nɔː(r)][tuː; tə]['ɪnvən] [[dʒeɪ]] [ɒnz][æd] :
Nor **to** **inven** **[** **j** **]** **onz** **ad** **:**
也不 到 发明 [j] onz 广告 :

也不发明[j]onz 广告:

[fɔː(r); fə(r)] - [ænz] [ˌdʌbljuː 'aɪ]['rɑː] [[siː]] [ɑː(r)] - ,
For **Silvr** **auns** **wi** **ra** **[** **c** **]** **r** **striv** **,**
为了 - 阿姨们 wi 拉 [c] r - ,

对于 Silvr auns wi ra[c]r striv,

[dʌn] [meɪn] - [ˌoʊ'viː] [led] .
Dun **mane** **paundz** **ov** **Led** **.**
逼债 鬃毛 - 卵 引领 .

Dun mane paundz ov Led。

[ˌɛnˌeɪ'juː]
Nau
瑙

瑙

[[siː]] [æt; ət][ai][mɑː][juː] - [ˌes 'aɪ] ,
[**c** **]** **at** **I** **ma** **u** **trule** **si** **,**
[c] 在 我 玛 你 - 是 ,

[c]at I ma u trule si,

- [tuː; tə][miː]['ɛs.eɪ] :
Sertante **to** **mi** **sa** **:**
- 到 米 萨 :

Sertante to mi sa:

[ɪf] [lɪk] [juː][sɪm][ænd; ənd][nəʊ][frend][biː; bi] ,
If **lic** **u** **sim** **and** **no** **frend** **be** **,**
如果许可证 你 模拟 和 不 朋友 是 ,

如果 lic u sim 且没有朋友,

[nɒn] - [miː] - [ˌdʌbljuː'eɪ] .
Non **ledz** **mi** **wursr** **wa** **.**
非 - 米 - 哇 .

Non ledz mi wursr wa。

[ɪn] - [wɑːz] [[siː]] [ɪz][ˌeɪ'oʊˌɛl]['ɪz][ɪl] ,
In **cruuced** **waz** **[** **c** **]** **is** **aol** **iz** **il** **,**
在 - waz [c] 是 美国在线 iz il ,

在 cruuced waz [c]is aol iz il,

[men][ˌtiː'ɛn'oʊ][nɒt] [[siː]] [æt; ət]
Men **tno** **not** **[** **c** **]** **at**
男人 tno 不是 [c] 在

男人不[c]at

[[siː]] [ə; eɪ][ɜː(r)] .
[**c** **]** **a** **er** **.**
[c] 一个 呃 .

[c]a er。

[ænd; ənd] [[siː]] [æt; ət][men] [lʌv] - [stɪl] ,
And **[** **c** **]** **at** **men** **luv** **darcnes** **stil** **,**
和 [c] 在 男人 爱 - 仍然 ,

[c]at men luv darcnes stil,

[nəʊ] - [ɪn] ['endləs] [fɜː(r)] .
No **faot** **in** **endless** **fir** **.**
不 - 在 无尽的 冷杉 .

无尽的杉林中没有屁。

[wɪð] ['letə(r)] - [ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n]
With letter - substitution
和 信 - 替代

字母替换

[æz; əz][si:][ti:][ænd; ənd][eɪtʃ][du:; də] [fjl] ['aʊə(r)] [ɜ:rz] ['oʊvi'ɑ:r][ænd; ənd]['oʊvi'ɑ:r][ɪn] [hætʃ] [ænd; ənd]
As c t and h do fuul our erz ovr and ovr in hatch and
作为 c t 和 h 做 富尔 我们的 厄尔兹 过载 和 过载 在 孵化 和
[kætʃ] ,
catch ,
抓住 ,

As ct 和 h 确实满足了我们的 erz ovr 和 ovr 在 hatch 和 catch 中的需求，

& [si:] . [səʊ] - [di:] ([nɒn] [wɪ'ðaʊt] -) [ɪn] ['wenzdeɪ] , - , ['dʒʌdʒ] , [sprɪŋ] , [grʌd] ,
& c . so dodh D (non without deset) in Wednesday , Hedg , Judg , spring , grudg ,
& c . 所以 - D (非 没有 -) 在 周三 , - , 法官 , 春天 , 怨恨 ,
- , -
badg , 23
- , -

等等。所以 dodh D（没有 deset）在星期三，Hedg，Judg，spring，grudg，badg，23

B4
B4
B4

B4

[weə(r)] [dʒi:] [meɪ] [du:; də] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [fɔ:ls]
where g may do well without its false
在哪里 克 可能 做 出色地 没有 它是 错误的

g 可能在没有其错误的情况下也能表现良好

[[eɪtʃ]] ['i:ˌɛl'pi:][ɔ:(r)]['kʌmbə(r)] - [pleɪs] .
[h] elp or cumber - place .
[h] 帮助 或者 阻碍 - 地方 .

帮助或阻碍。

[ef][ɪz] - [ɪn] ['mæstɪf] [ænd; ənd][ti:][ɪz]['spəʊkən] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ef] , [ɪn]['hændfʊl] , ['ɑ:mfʊl] ,
F is unpronounc'd in mastiff and t is spoken instead of f , in handful , armful ,
F 是 - 在 獒 和 t 是 说 反而 的 f , 在 少数 , 满满的 ,
['sækfʊl] .
sackful .
一袋 .

在 mastiff 中，f 不发音；在 handful、armful、sackful 中，t 代替 f 发音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] ['mænɪfest] [rɒŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ][hɪz; ɪz][kən'vɜ:təb(ə)l][pi:] , [ænd; ənd][ɪts]
But it hath manifest wrong done it , by his convertible p , and its
但 它 有 显现 错误的 完毕 它 , 经过 他的 敞篷车 p , 和 它是
[ˌʌnkən'vɜ:rtəbl] [eɪtʃ] ,
unconvertible h ,
不可转换 h ,

但它显然犯了错误，通过其可转换的 p 和不可转换的 h，

[ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] [nems] [tu:] , [æz; əz] ['fɪlɪp] .
against their own names too , as Philip .
反对 他们的 自己的 姓名 也 , 作为 菲利普 .

他们甚至用自己的名字，比如菲利普。

[ˌweərˈæz] [ˌpiː ˈeɪtʃ][help][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['spelɪŋ] ['fɪlɪp] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌθ]

Whereas	ph	help	no	more	for	spelling	Filip	,	than	it	doth
然而	ph	帮助	不	更多的	为了	拼写	菲利普	,	比	它	确实

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] .

Alexander	.
亚历山大	.

然而，ph 对拼写 Filip 并没有帮助，就像它对拼写 Alexander 也没有帮助一样。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [hɜː] [spelz] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [gʌg] [spelz] [dʒʌdʒ] , [aɪ][kʊd; kəd]

Now	if	you	had	said	HURH	spells	Church	,	and	GUG	spells	Judge	,	I	could
现在	如果	你	有	说	呃	咒语	教会	,	和	古格	咒语	法官	,	我	可以

['iːzəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

easily	believe	it	.
容易地	相信	它	.

如果你说 HURH 拼写的是 Church，GUG 拼写的是 Judge，我倒是很容易相信。

[bʌt; bət] [hiːp] , [gɒd] , [ðaɪ] , [θaɪ] , [hæŋ] , [ʃeɪm] ,

But	heap	,	God	,	thy	,	thigh	,	hang	,	shame	,
但	堆	,	上帝	,	你的	,	大腿	,	悬挂	,	耻辱	,

但是堆积，上帝，你的，大腿，悬挂，羞耻，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] - [baɪ][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [wiː; wi][ɪn'tend][ʃʊd; ʃəd] [spel]

which	are	none	of	the	seven	spell'd	by	the	Letters	we	intend	should	spell
哪个	是	没有任何	的	这	七	-	经过	这	信件	我们	打算	应该	拼写

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

这七个字母都不是我们打算拼写的字母所对应的字母：

['naɪðə(r)][kæn; kən]['eni] ['ɪŋglɪʃmən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [aɪz] [ænd; ənd][wɪts] , [spel] ['eni][ɒv; əv]

neither	can	any	Englishman	for	his	ears	,	eyes	and	wits	,	spell	any	of
两者都不	能	任何	英国人	为了	他的	耳朵	,	眼睛	和	智慧	,	拼写	任何	的

[ðiːz] [wɜːdz] ,

these	words	,
这些	字	,

即使拥有敏锐的耳朵、明亮的眼睛和过人的智慧，任何一个英国人也无法拼写出这些单词。

[ænd; ənd] [mˈɪliənz] [mɔː(r)][laɪk] - [ɪm] , [mɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] - ['ɪŋglɪʃ] ['lɛtəz] , [meɪk] [wɒt] [ʃɪft]

and	MILLIONS	more	like	'	em	,	more	by	his	24	English	Letters	,	make	what	shift
和	百万	更多的	喜欢	-	呃	,	更多的	经过	他的	-	英语	信件	,	制作	什么	转移

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	can	,
他	能	,

还有数百万像他们一样的人，更多人通过他的24个英文字母，尽其所能地做出改变。

[waɪl] [ɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][bəuθ] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] , [keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd]['ɒksfəd]

while	Ingland	is	Ingland	,	and	have	both	Universities	,	CAMBRIGE	and	Oxford
尽管	英格兰	是	英格兰	,	和	有	两个都	大学	,	剑桥	和	牛津

[tuː; tə][help][hɪm] ,

to	help	him	,
到	帮助	他	,

虽然英格兰是英格兰，而且还有剑桥大学和牛津大学可以帮助他，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['siːz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

and	all	the	Universities	beyond	the	Seas	to	help	them	.
和	全部	这	大学	超过	这	海域	到	帮助	他们	.

以及所有海外大学来帮助他们。

[vɪz] .

Viz	.
即	.

即。

[[waɪ]] - , [[dʒiː]] [ˌəʊ 'diː] , [[siː]] [ai] , [[tiː]] [ai] , [[waɪ]] [ə; eɪ] [[viː]] , [[dʒeɪ]] - [[viː]] , [['dʌbljuː]]
[Y] èp , [G] od , [C] i , [T] i , [Y] a [v] , [J] à [v] , [W]
[是] - , [G] od , [C] 我 , [T] 我 , [是] 一个 [v] , [J] - [v] , [W]
[ɪh] ; ['ɔːlsəʊ] [[ef]] [ɔːn] , [[ɑː(r)]] - ; [ænd; ənd][hɪf] , [ked] , - .
ih ; also [F] aun , [R] ûm ; and Hif , Ked , Plejr .
ih ; 还 [F] 安 , [拉] - ; 和 希夫 , 凯德 , - .

[Y]èp, [G]od, [C]i, [T]i, [Y]a[v], [J]à[v], [W]ih; 也 [F]aun, [R]ûm; 和 Hif, Ked, Plejr.

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了

为了

[tɜːp] [ˌiː es 'tiː] - [kʌm] ['kʊlpə] - ['ɪpsəm] .
Turpe est doctore cum culpa redarguit ipsum .
松节油 est - 精液 罪责 - ipsum .

Turpe est doctore cum culpa redarguit ipsum。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['keɪtəʊ] :
According to Cato :
根据 到 卡托 :

根据卡托研究所的说法：

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪts][ə; eɪ] [ʃeɪm] ,
Unto the Teacher its a shame ,
到 这 老师 它是 一个 耻辱 ,

对老师来说，这是一种耻辱。

[ɪn] ['ʌðə(r)z][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlts] [tuː; tə] [bleɪm] .
In others his own Faults to blame .
在 其他的 他的 自己的 故障 到 责备 .

其他方面则应归咎于他自身的过错。

[ðʌs] [juː; jʊ] [pər'siːv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [dɔːr] , [ænd; ənd] [lɜːnɪŋ] [ɪz]
Thus you percieve the whole World is but in the Battle - dore , and Lerning is
因此 你 感知 这 所有的 世界 是 但 在 这 战斗 - 多尔 , 和 学习 是
[ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,
in the Cradle ,
在 这 摇篮 ,

因此，你会意识到整个世界不过是战场，而学习却在摇篮之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
and the sayings of this Book ,
和 这 谚语 的 这 书 ,

以及本书中的话语，

[æz; əz] - [tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
as Macroons to invite her to the taking her Letters to keep up
作为 - 到 邀请 她 到 这 采取 她 信件 到 保持 向上
[əʊld] ['kʌstəm] .
old custom .
老的 风俗 .

马科隆人邀请她去取信，以延续旧习俗。

[æz; əz][h'ɔːɹəz] [[eɪtʃ]] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] ['sɜːmən] . -
As Horas [h] ath it in his first Sermon . 24
作为 小时 [h] 神 它 在 他的 第一的 讲道 . -

正如荷拉斯在他的第一篇布道词中所提到的。24

— — - [dɑːnt] - [blændi]
— — Pueris dant crustula blandi
— — - 丹特 - 布兰迪

——葛根

[dɔːk'tɔːrez] [ˌɛlə'mɛntə] - [ʌt] - ['priːmə] .

Doctores	**elementa**	**velint**	**ut**	**discere**	**prima**	**.**
医生	元素	-	ut	-	普里玛	.

医生首先要谨慎。

[kaɪnd] ['tiːtʃə(r)z] [gɪv] [bɔɪz] [bʌn] [ænd; ənd] [keɪk] ,

Kind	**Teachers**	**give**	**Boys**	**Bun**	**and**	**Cake**	**,**
种类	教师	给	男孩们	包子	和	蛋糕	,

善良的老师给男生们送面包和蛋糕

[ðeə(r)] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðem; ðəm] [meɪk] .

Their	**Letters**	**for**	**to**	**Learn**	**them**	**make**	**.**
他们的	信件	为了	到	学习	他们	制作	.

他们的字母是为了学习而制作的。

[dʒiː][ɪz] [def] [ɪn][saɪn] , [nɒt]['sɪgnɪˌfaɪ] , [ænd; ənd][dʒiː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [bug] [[eɪtʃ]] [tiː] , [braʊg] [[eɪtʃ]] [tiː] ,

G	**is**	**deaf**	**in**	**sign**	**,**	**not**	**signifie**	**,**	**and**	**g**	**[**	**h**	**]**	**in**	**boug**	**[**	**h**	**]**	**t**	**,**	**broug**	**[**	**h**	**]**	**t**	**,**
G	是	聋	在	符号	,	不是	意义	,	和	克	[	h	]	在	布格	[	h	]	t	,	布吕	[	h	]	t	,

[nɒt][ɪn] [kʌg] [[eɪtʃ]] ,

not	**in**	**coug**	**[**	**h**	**]**	**,**
不是	在	库格	[	h	]	,

G 在 sign 中是 deaf，而不是 signifie，g[h] 在 boug[h]t、broug[h]t 中，而不是 coug[h] 中。

[θruːg] [[eɪtʃ]] , ['ɛnʊg] [[eɪtʃ]] , ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪh][ɪz] ['stræŋgli] ['spəʊkən] , [stʌf] , ['ɛnʊg] [[eɪtʃ]] ,

throug	**[**	**h**	**]**	**,**	**enoug**	**[**	**h**	**]**	**,**	**w**	**[**	**h**	**]**	**ih**	**is**	**strangly**	**spoken**	**,**	**stuff**	**,**	**enoug**	**[**	**h**	**]**	**,**
通过	[	h	]	,	足够	[	h	]	,	西	[	h	]	ih	是	奇怪的是	说	,	东西	,	足够	[	h	]	,

[bug] [[eɪtʃ]] [es] , ['ɛnʊg] [[eɪtʃ]] , ([kɔːn] ['ɛnʊg] [[eɪtʃ]]) [ænd; ənd][sɪg] [[eɪtʃ]] [ed] ,

boug	**[**	**h**	**]**	**s**	**,**	**enoug**	**[**	**h**	**]**	**,**	**(**	**corn**	**enoug**	**[**	**h**	**]**	**)**	**and**	**sig**	**[**	**h**	**]**	**ed**	**,**
布格	[	h	]	s	,	足够	[	h	]	,	(	玉米	足够	[	h	]	)	和	签名	[	h	]	编辑	,

throug[h], enoug[h], w[h]ih is strangly spoken, stuff, enoug[h], boug[h]s, enoug[h], (corn enoug[h]) and sig[h]ed,

[ænd; ənd][dʒiː] [[eɪtʃ]] [ed] [spelz] [[eɪtʃ]] [iːd] , [ɪf] [ˌiː 'siː][biː; bi][nɒt][kɑːst][ə'weɪ] ; [let][keɪ][biː; bi][dʒiː] [

and	**g**	**[**	**h**	**]**	**ed**	**spells**	**[**	**h**	**]**	**ead**	**,**	**if**	**ec**	**be**	**not**	**cast**	**away**	**;**	**let**	**k**	**be**	**g**	**[**
和	克	[	h	]	编辑	咒语	[	h	]	头	,	如果	ec	是	不是	投掷	离开	;	让	k	是	克	[

[eɪtʃ]] [ə; eɪ] ,

h	**]**	**a**	**,**
h	]	一个	,

如果 ec 没有被抛弃，则 g[h]ed 咒语 [h]ead；令 k 为 g[h]a，

[els] [keɪ] ([ən'les] [fɔː(r); fə(r)][dʒiː] [[eɪtʃ]]) [æz; əz][ɪn] [bæk] , [stæk] , [kræk] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][veɪn]

else	**k**	**(**	**unless**	**for**	**g**	**[**	**h**	**]**	**)**	**as**	**in**	**back**	**,**	**stack**	**,**	**crack**	**,**	**would**	**be**	**a**	**vain**
别的	k	(	除非	为了	克	[	h	]	)	作为	在	后退	,	堆	,	裂缝	,	会	是	一个	徒劳

[ɪm'pɜːtɪnənt] ['letə(r)] ,

impertinent	**Letter**	**,**
无礼	信	,

否则 k（除非是 g[h]）如 back、stack、crack，将是一封虚荣无礼的信，

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] ([æz; əz] [sə]) [ɪn][æn; ən] ['ɔːdəli] ['fæməli][tuː; tə][biː; bi] - [aʊt][əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] -

and	**deserves**	**(**	**as**	**suh**	**)**	**in**	**an**	**orderly**	**Family**	**to**	**be**	**cic'd**	**out**	**o**	**'**	**th**	**'**
和	值得	(	作为	苏	)	在	一个	秩序	家庭	到	是	-	出去	o	-	th	-

[dɔːz] .

doors	**.**
门	.

并且（如）在一个秩序井然的家庭中应该被赶出家门。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['bæt(ə)l] - [dɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [[dʒiː]] - ['sɪti] , ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪh] [ʃʌt] [aʊt]

For	**our**	**Battle**	**-**	**dore**	**is**	**a**	**well**	**-**	**[**	**g**	**]**	**overn'd**	**SITY**	**,**	**w**	**[**	**h**	**]**	**ih**	**shuts**	**out**
为了	我们的	战斗	-	多尔	是	一个	出色地	-	[	克	]	-	城市	,	西	[	h	]	ih	关闭	出去

[ɔːl]['aɪd(ə)l] [ɪm'pɜːtɪnənt] - , [æz; əz]['veɪgrənts][wɪt] [[eɪtʃ]]

all	**idle**	**impertinent**	**persnz**	**,**	**as**	**vagrants**	**wit**	**[**	**h**	**]**
全部	闲置的	无礼	-	,	作为	流浪汉	有	[	h	]

因为我们的巴特尔多尔是一个治理良好的城市，它将所有闲散无礼的人，如流浪汉，拒之门外。

[tiː] [[eɪtʃ]] [eɪr][ɪkˈstrævəgəns,-gənsi][aʊt][əʊ] - [tiː] [[eɪtʃ]] - [ˈgeɪts] .
t [h] eir extravagancies out o ' t [h] ' Gates .
t [h] 埃尔 奢侈 出去 o - t [h] - 盖茨 .

他们的奢靡生活逃出了大门。

[eɪtʃ][ɪz][veɪn] , [ɪn] [gəʊst] , [ˌɛsˈsiː] [[eɪtʃ]] [oʊˈlɑːr] , [nɒt][ɪn] [tʃɜː] , [bʌt; bət][siː][ɪz] ,
H is vain , in Ghost , Sc [h] olar , not in Churh , but c is ,
H 是 徒劳 , 在 鬼 , Sc [h] 奥拉 , 不是 在 教堂 , 但 c 是 ,

H 是虚荣的，在 Ghost, Scholar 中，不在 Churh 中，但 c 是，

[tiː] [[eɪtʃ]] [ɛrfɔr] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈluːsɪŋ] [ɪts] [gʊd]
t [h] erefore it deserves to be turn'd out of doors , for loosing its good
t [h] 埃雷福 它 值得 到 是 转弯 出去 的 门 , 为了 失败 它是 好的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

因此，它应该被驱逐出境，因为它失去了良好的名声。

[[eɪtʃ]] [ˈeɪvɪŋ] [wɜːk] [ˈɛnʊg] [[eɪtʃ]] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒv; əv][ɪts] [treɪd] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] - ,
[h] aving work enoug [h] to live of its trade , and is an Interlooper ,
[h] 拥有 工作 足够 [h] 到 居住 的 它是 贸易 , 和 是 一个 - ,

拥有足够的工作来维持生计，并且是一名 Interlooper，

[ˈsaʊndɪŋ] [wʌn][tiː] [[eɪtʃ]] [ɪŋ] [baɪ][ɪts][self] , [ˈæˌnɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)][ɪn] [wɜːd] - [ˈspelɪŋ] ,
sounding one t [h] ing by its self , anot [h] er in word - spelling ,
听起来 一 t [h] ing 经过 它是 自己 , 又 [h] 呃 在 单词 - 拼写 ,

单独听起来像一个 t[h]ing，在单词拼写中又像另一个 t[h]er，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mɑː][nɒt][biː; bi] [[eɪtʃ]] [ˈwʌnɛst][baɪ] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)][self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪv] [ɪn] [ˈkʌmpəni] .
that she ma not be [h] onest by [h] er self , and a knave in company .
那 她 玛 不是 是 [h] 孤独 经过 [h] 呃 自己 , 和 一个 恶棍 在 公司 .

她可能私下里不诚实，在人前却是个无赖。

[el][ɪn] [wɪl] , [bel] , [mɔːl; mæl] , [fʊl] , [ænd; ənd][tiː] [[eɪtʃ]] [aːzəndz] [mɔː(r)] .
L in will , bell , mall , full , and t [h] ousands more .
L 在 将要 , 钟 , 购物中心 , 满的 , 和 t [h] 数千 更多的 .

L 出现在 will、bell、mall、full 等数千个单词中。

[em][ɪn] [gɛm] , [stem] , & [siː] .
M in gemm , stem , & c .
M 在 宝石 , 干 , & c .

M 在 gemm、stem 等中。

[en][ɪn] [ˈhenri] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] [nems] , [æz; əz] [ˈnɔːrmən tən] , - , [ˈdɑːnɪŋtən] .
N in Henry and proper names , as Normanton , Rependon , Donington .
N 在 亨利 和 恰当的 姓名 , 作为 诺曼顿 , - , 唐宁顿 .

N 出现在 Henry 和专有名词中，例如 Normanton、Rependon、Donington。

[tiː] [[eɪtʃ]] [iː][ˈfɔːmə(r)][en][ɪz] [ən] [[eɪtʃ]] [ɜːrd] .
T [h] e former n is un [h] eard .
T [h] e 以前的 n 是 联合国 [h] 耳朵 .

前者未曾听闻。

[piː][ɪn] [rɪˈsiːt] , [nɒt] [ɪkˈsept] , [ænd; ənd][mɪg] [[eɪtʃ]] [tiː][æz; əz] [wel] [biː; bi][left] [aʊt] , [æz; əz][ɪn] [dɪˈsiːt]
P in receipt , not except , and mig [h] t as well be left out , as in deceit
P 在 收据 , 不是 除了 , 和 飞 [h] t 作为 出色地 是 左边 出去 , 作为 在 欺骗
,
,
,

P 在收据中，并非例外，而且可能被省略，就像在欺骗中一样。

[kən'siːt] , [ɒv; əv][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [seɪm] [sɪn] , [səʊ] ['empti] [temp'teɪʃ(ə)n] . -

conceit	,	of	t	[	h	]	e	same	sin	,	so	empty	temptation	.	25
自负	,	的	t	[	h	]	e	相同的	罪	,	所以	空的	诱惑	.	-

自负，也是同样的罪过，如此空虚的诱惑。25

[es][ɪn] [aɪl] , ['aɪlənd] , [æs] , [æz; əz][ɪz][ʊz] , [es]['sɪŋg(ə)l][ɪz][æz; əz]

S	in	isle	,	island	,	ass	,	as	is	uz	,	s	single	is	as
S	在	小岛	,	岛	,	屁股	,	作为	是	乌兹	,	s	单身的	是	作为

S 在 isle、island、ass、as is uz、s single is as

[tiː][ɪn] ['hwɪt'sʌndei] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] , [kætʃ] , [klʌtʃ] .

T	in	whitsunday	,	and	watch	,	catch	,	clutch	.
T	在	圣灵群岛	,	和	手表	,	抓住	,	离合器	.

T 在圣灵降临节，观看、捕捉、抓住。

[juː][ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ˌiː 'viː] , ['kɒvəntri] , ['dævəntɹi] , ['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - , - , [wɛn] ,

U	is	turn'd	into	EV	,	Coventry	,	Daventry	,	Oven	for	Couentry	,	Dauntry	,	Ouen	,
U	是	转弯	进入	电动汽车	,	考文垂	,	戴文特里	,	烤箱	为了	-	,	-	,	ouen	,

[æn; ən] [juːt] ; [siː] ['mɪstə(r)] . - .

an	eut	;	see	Mr	.	Dugdal	.
一个	欧特克	;	看	先生	.	-	.

变成了 EV、Coventry、Daventry、Oven，代表 Couentry、Dauntry、Ouen、an eut；参见 Dugdal 先生。

[səʊ]['aʊə(r)] ['lɛtəz] [ræt] [[eɪtʃ]] [ɜː(r)] [mɑːr] [ðæn; ðən] [mend] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn]

So	our	Letters	rat	[	h	]	er	marr	than	mend	our	Language	,	w	[	h	]	en
所以	我们的	信件	鼠	[	h	]	呃	马尔	比	修补	我们的	语言	,	西	[	h	]	英文

[rɒŋ] - :

wrong	spell'd	:
错误的	-	:

所以，拼写错误时，我们的字母与其说是弥补了语言的缺陷，不如说是损害了语言的缺陷。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['lɛtəz] [wʊd] [duː; də] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ælfəbɛt] ,

but	more	Letters	would	do	well	in	the	Alfabet	,
但	更多的	信件	会	做	出色地	在	这	字母表	,

但是，字母表里如果能多加一些字母就更好了。

(['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪh][ɪz] [prɪ'peərɪŋ]) [bʌt; bət]['fjuːə(r)][ɪn][məʊst] [wɜːdz] [tuː; tə] [spel] ['prɒpəli] .

(	w	[	h	]	ih	is	preparing	)	but	fewer	in	most	words	to	spell	properly	.
(	西	[	h	]	ih	是	准备	)	但	更少	在	最多	字	到	拼写	适当地	.

（w[h]ih 正在准备）但大多数单词拼写正确所需的单词数量较少。

[wiː; wi][ɪz] [ʌsd] [tiː] [[eɪtʃ]] [riː] [weɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [æz; əz] [naʊ] , [[eɪtʃ]] [aʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]

We	is	us'd	t	[	h	]	ree	ways	,	as	a	vowel	,	as	now	,	[	h	]	ow	,	as	a
我们	是	我们	t	[	h	]	自由	方式	,	作为	一个	元音	,	作为	现在	,	[	h	]	现在	,	作为	一个

['kɒnsənənt] [ɪn][wiː; wi] ,

consonant	in	we	,
辅音	在	我们	,

We 有三种用法，作为元音，如 now, [h]ow，作为辅音，如 we,

[went] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] , [ɪn] [nəʊ] , [ʃəʊ] , [ænd; ənd][ˌbiː 'əʊ] .

went	,	as	nothing	,	in	know	,	show	,	and	bo	.
去	,	作为	没有什么	,	在	知道	,	展示	,	和	波	.

去了，就像什么都没有一样，在知道、展示和bo中。

[jiː; ji][ɪz] [ʌsd] [fɔː(r)] [weɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsənənt] , [æz; əz] [jeɪ] , [jes] , [æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]

Ye	is	us'd	four	ways	,	as	a	consonant	,	as	yea	,	yes	,	as	a	long	and
叶	是	我们	四	方式	,	作为	一个	辅音	,	作为	是的	,	是的	,	作为	一个	长的	和

[ʃɔːt] ['vaʊəl] ,

short	vowel	,
短的	元音	,

Ye有四种用法，可以作辅音，可以作yea、yes，还可以作长元音和短元音。

[æz; əz]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ] , [[eɪtʃ]] ['ɔːli][ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] , [æz; əz][maɪ] , [tiː] [[eɪtʃ]] [waɪ] , [ænd; ənd]

as	w	[	h	]	y	,	[	h	]	oly	and	doubtful	,	as	my	,	t	[	h	]	y	,	and
作为	西	[	h	]	是	,	[	h	]	奥利	和	疑	,	作为	我的	,	t	[	h	]	是	,	和

[æz; əz][nɒt] [[eɪtʃ]] [ɪŋ] [ɪn] [meɪ] [deɪ] .

as	not	[	h	]	ing	in	may	day	.
作为	不是	[	h	]	ing	在	可能	天	.

如同 w[h]y，[h]holy 和可疑，如同我的，t[h]y，以及五月一日的 not[h]ing。

['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [iːtʃ] ['letə(r)]

W	[	h	]	en	each	Letter
W	[	h	]	英文	每个	信

当每封信

[[eɪtʃ]] [æt; ət] [[eɪtʃ]] [bʌt; bət][wʌn] ['miːnɪŋ] [wʌn] ; [ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] [ɪz]['sɜːt(ə)n][æz; əz] [tuː] [ænd; ənd]

[	h	]	at	[	h	]	but	one	meaning	1	;	the	Reading	is	certain	as	two	and
[	h	]	在	[	h	]	但	一	意义	1	;	这	阅读	是	肯定	作为	二	和

['twenti] [wʌn] ,

twenty	one	,
二十	一	,

[h]at[h] 但只有一个含义 1；读音确定为二又二十一，

[wʌn]['wɒnts]['dʌbljuː] , [ænd; ənd] [tuː] [mɑː][speə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

one	wants	w	,	and	two	ma	spare	it	.
一	想要	西	,	和	二	玛	空闲的	它	.

一个想要 w，两个 ma 可以舍弃它。

[zed][ɪz] [skeəs] [ʌsd] [ɪn] [veɪn] , [bʌt; bət][æz; əz] ['meni] ['kɔnsənənts] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Z	is	scarce	us'd	in	vain	,	but	as	many	consonants	are	double	to	make	a
Z	是	稀少	我们	在	徒劳	,	但	作为	许多	辅音	是	双倍的	到	制作	一个

[ʃɔːt] ['vaʊəl] ,

short	vowel	,
短的	元音	,

Z很少被滥用，但许多辅音都是重复的，用来构成短元音。

[æz; əz] - , [bʌt; bət][ɪz][məʊst] [ʌsd] [fɔː(r); fə(r)][es]['ɑːftə(r)][ɔːl] ['lɛtəz] [bʌt; bət][piː] ,

as	Buzze	,	but	is	most	us'd	for	s	after	all	Letters	but	p	,
作为	-	,	但	是	最多	我们	为了	s	后	全部	信件	但	p	,

作为 Buzze，但最常用于除 p 以外的所有字母后的 s，

[siː] , [tiː] , [fɔː(r); fə(r)]['pluərəlz][ænd; ənd][tiː] [[eɪtʃ]] [iː][laɪk] , [es][ænd; ənd][zed] [siːm] [tuː; tə] [krɒs] [wʌn]

c	,	t	,	for	plurals	and	t	[	h	]	e	like	,	s	and	z	seem	to	cross	one
c	,	t	,	为了	复数	和	t	[	h	]	e	喜欢	,	s	和	z	似乎	到	叉	一

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

c、t（复数形式）和t[h]e like，s和z似乎相互交叉，

[æz; əz] [reɪz] [ænd; ənd] [reɪz] , [ænd; ənd][eks][fɔː(r); fə(r)][zed] , [æz; əz] [bəʊz] .

as	raze	and	raise	,	and	x	for	z	,	as	beaux	.
作为	夷	和	增加	,	和	x	为了	z	,	作为	美男子	.

如同 raze 和 raise，以及 x 代表 z，如同 beaux。

[sɪns] - ['ɔːt] [[eɪtʃ]] [ɔːrz][pv; əv] [leɪt] [[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][left] [aʊt] [ɜː] , [æz; əz][tiː] [[eɪtʃ]] [uːg] [[eɪtʃ]]

Since	renoun'd	Aut	[	h	]	ors	of	late	[	h	]	ave	left	out	ugh	,	as	t	[	h	]	oug	[	h
自从	-	自动	[	h	]	或	的	晚的	[	h	]	大道	左边	出去	啊	,	作为	t	[	h	]	oug	[	h

] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] ,

]	and	the	like	,
]	和	这	喜欢	,

自从最近一些知名的作者省略了“呃”、“虽然”等等，

['raɪtɪŋ] [tiː] [[eɪtʃ]] [əʊ] - , [ɪf] [ðeɪ] [[eɪtʃ]] [æd] [left] [aʊt] ['dʌbljuː] [ænd; ənd] [waɪ] [suː'pɜːfluəs] , [æz; əz]

writing	t	[	h	]	o	'	,	if	they	[	h	]	ad	left	out	w	and	y	superfluous	,	as
写作	t	[	h	]	o	-	,	如果	他们	[	h	]	广告	左边	出去	西	和	是	多余	,	作为

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

写t[h]o'，如果他们[h]省略了多余的w和y，正如我们所知，

[rəʊ] , [ˌdiː 'eɪ] , [tiː] [[eɪtʃ]] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ɔːl] [veɪn] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]

row	,	da	,	t	[	h	]	are	,	and	put	out	all	vain	letters	,	and	cambril	the
排	,	达	,	t	[	h	]	是	,	和	放	出去	全部	徒劳	信件	,	和	-	这

['vaʊəlz] ,

vowels	,
元音	,

row, da, t[h]are，并删除所有无用的字母，并 cambril 元音，

[ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['lɛtəz] [wʊd] ['nevə(r)] [[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] .

the	idle	Letters	would	never	[	h	]	ave	come	in	again	.
这	闲置的	信件	会	绝不	[	h	]	大道	来	在	再次	.

那些闲置的信件再也不会来了。

[naʊ] [ɪf] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] ['prɪntɪd] [baɪ] [tiː] [[eɪtʃ]] [iːz] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Now	if	Books	were	begun	to	be	all	printed	by	t	[	h	]	ese	directions	,
现在	如果	图书	是	开始	到	是	全部	打印	经过	t	[	h	]	ese	方向	,

如果书籍都按照这些指示印刷出来，

[tiː] [[eɪtʃ]] [ˌiː 'waɪ] [wʊd] [meɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [əʊld] [bʊks] ['iːzɪə] [riːd] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['truːli]

t	[	h	]	ey	would	make	all	other	old	books	easier	read	,	and	more	truly
t	[	h	]	嘿	会	制作	全部	其他	老的	图书	更轻松	读	,	和	更多的	真的

[prə'naʊnst] ,

pronounced	,
发音	,

它们会让所有其他古籍更容易阅读，也更能体现其真正含义。

[tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [fɔːls] ['spelɪŋ] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mendɪd] . -

t	[	h	]	e	false	spelling	being	discover'd	and	amended	.	26
t	[	h	]	e	错误的	拼写	存在	发现	和	修订版	.	-

发现并更正了拼写错误。26

[bʌt; bət] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [hɪə(r)] [nɔː(r)] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ,

But	Letters	are	neither	here	nor	there	,	for	all	this	,
但	信件	是	两者都不	这里	也不	那里	,	为了	全部	这	,

但是，信件与这一切无关。

[ɪn] ['evri] ['sɜːkɪt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['daɪəlekt] , ['difə] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

in	every	circuit	there	is	something	of	a	particular	dialect	,	differing	from	the
在	每一个	电路	那里	是	某物	的	一个	特别的	方言	,	不同	从	这

['kɒmən] ['ɪŋglɪʃ] ,

common	English	,
常见的	英语	,

每个圈子都有其独特的方言，与通用英语有所不同。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['dɪfə(r)] [məʊst] .

though	the	Western	and	Northern	differ	most	.
尽管	这	西	和	北方	不同	最多	.

不过西部和北部之间的差异最大。

[naʊ] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [wiː; wi] ['ɔːltə(r)] [nɒt] ,

Now	when	we	speak	of	altering	the	Letters	,	we	alter	not	,
现在	什么时候	我们	说话	的	改变	这	信件	,	我们	改变	不是	,

现在我们谈到修改字母时，我们并不是要修改，

[bʌt; bət] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd]['set(ə)l][ðə; ði] [nəʊn] [spiːtʃ] ,

but	establish	and	settle	the	known	speech	,
但	建立	和	定居	这	已知	演讲	,

但要确立并确定已知的语言，

[wɪtʃ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ɔː(r)] [rɪ'muːv] [ðə; ði][saɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə]

which	is	no	more	but	to	alter	or	remove	the	sign	when	it	directedh	to
哪个	是	不	更多的	但	到	改变	或者	消除	这	符号	什么时候	它	-	到

[ðə; ði] [rɒŋ] [[eɪtʃ]] [uːz] ,

the	wrong	[	h	]	ouse	,
这	错误的	[	h	]	房子	,

其目的无非就是当路标指向错误的房子时，更改或移除路标。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

but	the	Inn	all	the	while	is	the	same	.
但	这	客栈	全部	这	尽管	是	这	相同的	.

但客栈却始终如一。

[ɪf] [wʌn][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)] [west] , [hiː; hi][hæd; həd][best] [spiːk] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ,

If	one	be	in	the	North	or	West	,	he	had	best	speak	as	they	do	,
如果	一	是	在	这	北	或者	西方	,	他	有	最好的	说话	作为	他们	做	,

如果一个人身处北方或西方，最好就按他们的语言说话。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [spiːtʃ] .

that	he	may	be	readily	understood	,	which	is	the	end	of	speech	.
那	他	可能	是	容易	理解	,	哪个	是	这	结尾	的	演讲	.

以便人们能够轻易理解他的意思，这就是言语的目的。

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɪn]['aʊə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] [rɪt] [wɪð]

We	have	corruptions	enough	in	our	Letters	to	corrupt	all	Languages	writ	with
我们	有	腐败	足够的	在	我们的	信件	到	腐败	全部	语言	写	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们的文字中存在着足以腐蚀所有用它们书写的语言的腐败现象。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kə'rektɪd] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ɔː(r)][həʊm] - [bred] ,

If	our	Letters	were	thus	Corrected	,	a	stranger	,	or	home	-	bred	,
如果	我们的	信件	是	因此	已更正	,	一个	陌生人	,	或者	家	-	繁殖	,

如果我们的信件如此修正，无论是陌生人还是本地人，

[maɪt] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][deɪ] , [æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

might	learn	as	much	English	in	a	day	,	as	otherwise	in	a	month	or	more	.
可能	学习	作为	很多	英语	在	一个	天	,	作为	否则	在	一个	月	或者	更多的	.

一天之内可能学到的英语量，相当于别人一个月甚至更长时间才能学到的量。

[pʊt]['neɪtʃə(r)][ɪn] [aːts] ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts][ˌefˌiː'tiː][ɪn][ðə; ði][stɑːks] .

Put	nature	in	arts	Cradle	,	and	its	fet	in	the	stox	.
放	自然	在	艺术	摇篮	,	和	它是	胎儿	在	这	斯托克斯	.

将自然融入艺术摇篮，并将其胎儿融入股票。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [[dʒiː]] [oʊvɝnmənt] [ðɪs] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [jet] [ðə; ði]

There	have	been	many	changes	of	[	G	]	overnment	this	hundred	years	,	yet	the
那里	有	到过	许多	变化	的	[	G	]	政府	这	百	年	,	然而	这

[seɪm] ['erə(r)z] [ruːl] ,

same	errors	rule	,
相同的	错误	规则	,

一百年来，政府几经更迭，但同样的错误依然存在。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['bɒdi][fɔː(r); fə(r)] - ['betə(r)] .

that	we	are	,	and	no	body	for	promisiz	better	.
那	我们	是	,	和	不	身体	为了	-	更好的	.

我们是，而且没有人能承诺做得更好。

[bʌt; bət] [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['bɪtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɛtəz] ?

But	what	ails	you	to	be	so	bitter	against	the	Letters	?
但	什么	疾病	你	到	是	所以	苦的	反对	这	信件	?

但你究竟为何对《信件》如此怨恨?

[waɪ] [ai] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][dɑːk] - [haʊs] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ɔːl]['aʊə(r)]['erə(r)z][ɪn] ,

Why	I	look	at	them	as	the	dark	-	house	to	lodge	all	our	errors	in	,
为什么	我	看	在	他们	作为	这	黑暗的	-	房子	到	小屋	全部	我们的	错误	在	,

我为什么把它们看作是藏匿我们所有错误的黑暗之屋呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feðə(r)] - [bed] , [weə(r)] [ɔːl] , [bəuθ]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [sɪnz] [meɪ] [biː; bi] -

and	a	feather	-	bed	,	where	all	,	both	errors	and	unknown	sins	may	be	lodg'd
和	一个	羽毛	-	床	,	在哪里	全部	,	两个都	错误	和	未知	罪孽	可能	是	-

,

,

,

还有一张羽绒床，所有的错误和未知的罪孽都可以安放在那里。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [strɔːz] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['bəʊlstə(r)] ,

therefore	I	pull	out	the	Straws	out	of	your	bolster	,
所以	我	拉	出去	这	吸管	出去	的	你的	支撑	,

因此，我从你的枕头里抽出了稻草。

[ðæt] [ai] [meɪ] [let] [lait] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

that	I	may	let	light	into	the	house	,
那	我	可能	让	光	进入	这	房子	,

好让光线照进屋里，

[ðæt] [juː; jʊ][mɑː] [siː] [juː; jʊ] [lɒdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [θɔːn] - [bʊʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] - [bed] .

that	you	ma	see	you	lodge	in	a	thorn	-	bush	instead	of	a	feather	-	bed	.
那	你	玛	看	你	小屋	在	一个	刺	-	衬套	反而	的	一个	羽毛	-	床	.

你可能会发现自己睡在荆棘丛中，而不是羽绒床上。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] , ([gɒd]

But	I	find	,	(	God
但	我	寻找	,	(	上帝

但我发现，（上帝）

[[eɪtʃ]] ['iːˌɛl'piː][juː 'es][bəuθ]) [ðæt] [æt; ət][ɔːl]['faɪn(ə)l]['erə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ,

[	h	]	elp	us	both	)	that	at	all	final	errors	are	friends	of	the	greater	,
[	h	]	帮助	我们	两个都	)	那	在	全部	最终的	错误	是	朋友们	的	这	更大的	,

帮助我们俩）所有最终的错误都是大局之友，

[ðæt] ['naɪðə(r)][ˌeɪ 'em][ai]['eɪb(ə)l][baɪ] [ðiːz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [spiːk] , [nɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː]

that	neither	am	I	able	by	these	letters	to	speak	,	nor	you	to	understand	me
那	两者都不	是	我	有能力的	经过	这些	信件	到	说话	,	也不	你	到	理解	我

[baɪ] ['raɪtɪŋ] .

by	Writing	.
经过	写作	.

我无法通过这些信件表达我的意思，你们也无法通过文字理解我的意思。

[neɪ] [nəʊ][mæn][ɪz][baɪ] old27

Nay	no	man	is	by	old27
不	不	男人	是	经过	old27

不，没有人是 old27

['lɛtəz] ['eɪb(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][hɪnt] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [kɔːld] ,

Letters	able	so	much	as	to	hint	what	he	would	have	the	new	ones	call'd	,
信件	有能力的	所以	很多	作为	到	暗示	什么	他	会	有	这	新的	一个	被称为	,

信件中透露出的信息甚至暗示了他会给新信件起什么名字。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [wɪl] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðeə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nsi] .
but **the** **old** **will** **insinuate** **their** **sufficiency** **.**
但 这 老的 将要 暗示 他们的 充足性 .

但老年人会暗示他们已经足够好了。

[ðə; ði] [fɔːθ] [pɑːt] , [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn'strʌktɪd] , [ɔː(r)] [laɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
The **Fourth** **Part** **,** **of** **Instructions** **Instructed** **,** **or** **Light** **out** **of** **Darkness** **.**
这 第四 部分 , 的 指示 指示 , 或者 光 出去 的 黑暗 .

第四部分，《指示的指导》或《黑暗中的光明》。

[ðə; ði] [fɜːst] ['teɪb(ə)l] , [weər'ɪn] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] - [baɪ] ['dɪfrənt] ['lɛtəz] ,
The **first** **Table** **,** **wherein** **the** **self** **-** **same** **sounds** **are** **Spell'd** **by** **different** **Letters** **,**
这 第一的 桌子 , 其中 这 自己 - 相同的 声音 是 - 经过 不同的 信件 ,
[fɜːst] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɒŋ] .
first **Right** **,** **and** **then** **Wrong** **.**
第一的 正确的 , 和 然后 错误的 .

第一张表，其中相同的发音用不同的字母拼写，先是正确，然后是错误。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[æz; əz][ə; eɪ] , ['mænə] , ['dʒɒʃuə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['dʒuːdə] , ['hænə] ;
As **a** **,** **Manna** **,** **Joshua** **,** **Asia** **,** **Judah** **,** **Hannah** **;**
作为 一个 , 吗哪 , 约书亚 , 亚洲 , 犹大 , 汉娜 ;

作为，吗哪，约书亚，亚细亚，犹大，哈拿；

[waɪ] [mɑː][wiː; wi][nɒt][kɑːst][ə'wei][ðə; ði] ['hiːbruː] [hiː; hi] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
why **ma** **we** **not** **cast** **awa** **the** **Hebrew** **He** **out** **of** **words** **,**
为什么 玛 我们 不是 投掷 awa 这 希伯来语 他 出去 的 字 ,

为什么我们不抛弃希伯来语的祂，祂的话语呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lætɪnz][ænd; ənd] [griːks] [hæv; həv] [dʌn] ?
as **well** **as** **the** **Latins** **and** **Greeks** **have** **done** **?**
作为 出色地 作为 这 拉丁语 和 希腊人 有 完毕 ?

就像拉丁人和希腊人所做的那样?

[deɪ] , [seɪ] , [ðeə(r)] , [ðeɪ] , [feə(r)] .
Day **,** **say** **,** **their** **,** **they** **,** **fair** **.**
天 , 说 , 他们的 , 他们 , 公平的 .

白天，比如说，他们的，他们，公平。

[ðiːz] ['lɛtəz] [ðæt] [biː; bi] , [nɒt] - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌwɛl'kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] , [ðə; ði]
These **Letters** **that** **be** **,** **not** **pronounc'd** **are** **very** **wellcome** **to** **be** **gone** **,** **the**
这些 信件 那 是 , 不是 - 是 非常 欢迎 到 是 已消失 , 这
[dɔː(r)][stændz] [waɪd] ['əʊpən] .
door **stands** **wide** **open** **.**
门 站立 宽的 打开 .

这些未被读出的字母最好消失，大门敞开着。

[iː] , [æz; əz][biː; bi] , [ðə; ði] , ['fiːbi] , [jeɪ] , [weɪ] , [kiː] , ['həʊli] .
E **,** **as** **be** **,** **the** **,** **Phebe** **,** **yea** **,** **weigh** **,** **key** **,** **holy** **.**
E , 作为 是 , 这 , 菲比 , 是的 , 称重 , 钥匙 , 圣 .

E，作为，这，菲比，是的，称重，钥匙，神圣的。

[ɪf] [pɹˈɒpɐgˌeɪtɪŋ] ['erə(r)][biː; bi] ['lɔːfl] , - [tɪz] ['lɔːfl] [tuː; tə] [tiːtʃ] [rɒŋ] .
If **propagating** **Error** **be** **lawful** **,** **'** **tis** **lawful** **to** **teach** **wrong** **.**
如果 传播 错误 是 合法的 , - 的 合法的 到 教 错误的 .

如果传播谬误是合法的，那么教导错误也是合法的。

[ai] , [æz; əz]['ɪvi] ; [laɪ] , [laɪ] , [ðaɪ] , [waɪ] , [θaɪ] , [bai] ,
I , as Ivi ; lie , lye , thy , why , thigh , buy ,
我 , 作为 ivi ; 说谎 , 碱液 , 你的 , 为什么 , 大腿 , 买 ,

我，作为 Ivi；躺，躺着，你的，为什么，大腿，买，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [mait] [æz; əz] ['lɔːfəli] [biː; bi] - [laɪk][ðə; ði][lɑːst] , [æz; əz] - [ai] ,
for the first might as lawfully be spell'd like the last , as UYe I ,
为了 这 第一的 可能 作为 合法地 是 - 喜欢 这 最后的 , 作为 - 我 ,

第一个词的拼写可能和最后一个词一样合法，就像 UYe I 一样。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ɪz] [rɒŋ] - , [bʌt; bət][mɔː(r)] ['lɔːfəli] [mɑː][ðə; ði][lɑːst][biː; bi] - [æz; əz]
as the last is wrong spell'd , but more lawfully ma the last be spell'd as
作为 这 最后的 是 错误的 - , 但 更多的 合法地 玛 这 最后的 是 - 作为
[jɔː(r); jə(r)][fɜːst] .
your first .
你的 第一的 .

最后一个拼写错误，但更合法的做法是将最后一个拼写成你的第一个。

[əʊ] , [duː; də] , [nəʊ] , [səʊ] , [tuː; tə] , [raɪt] , [təʊ] , [dəʊ] , [boʊz] , [bəʊ] , [sləʊ] , [sləʊ] .
O , do , no , so , to , right , tow , dough , Bowes , beau , sloe , slow .
哦 , 做 , 不 , 所以 , 到 , 正确的 , 拖 , 面团 , 鲍斯 , 帅哥 , 黑刺李 , 慢的 .

哦，做，不，所以，到，对，拖，面团，鲍斯，帅哥，黑刺李，慢。

([ɪf] [juː][biː; bi] - [ɪn] [fləʊ] , - [tɪz][ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ] , [let][juː] [teɪk] [ɪts] [pleɪs]) [rɒŋ] .
(If u be pronounc'd in flow , ' tis a diphthong , let u take its place) wrong .
(如果 你 是 - 在 流动 , - 的 一个 双元音 , 让 你 拿 它是 地方) 错误的 .

（如果你的发音流畅，这是一个双元音，让你代替它）错误。

[juː] , [æz; əz][truː] , [bluː] , [hjuː] , [njuː] ,
U , as tru , blue , Hugh , new ,
U , 作为 真 , 蓝色的 , 休 , 新的 ,

U，正如tru，蓝色，休，新的，

[ə; eɪ]['sɪŋgəl][juː] [mait] [stænd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː]) [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
a singl u might stand for you (if it please u) but not for your
一个 单数 你 可能 站立 为了 你 (如果 它 请 你) 但 不是 为了 你的
, ['bjuːti] . -
, beauty . 28
, 美丽 . -

单个的"u"可能代表你（如果你愿意的话），但并不代表你的美貌。28

[ˌeɪ 'əʊ] , [dʒeɪl] , - , - , [gəʊl] , [lɔː] , [sɔːs] , [kɑːf] , [skælp] , - [[eɪtʃ]] [tiː] , - [[eɪtʃ]] [tiː]
Ao , gaol , gaot , graot , goal , law , sauce , calf , scalp , caug [h] t , taug [h] t
奥 , 监狱 , - , - , 目标 , 法律 , 酱 , 小牛 , 头皮 , - [h] t , - [h] t
.
:
.

Ao、gaol、gaot、graot、目标、法律、酱汁、小牛、头皮、caug[h]t、taug[h]t。

[əl] , [æz; əz] [eɪl] , [feɪl] , [bʌt; bət] , - [ɪn][əʊld] [bʊks] .
Al , as ale , fail , but , fayl in old Books .
阿尔 , 作为 麦芽酒 , 失败 , 但 , - 在 老的 图书 .

Al，如麦芽酒，失败，但是，fayl 在古书中。

[el] , [æz; əz]['keɪliː] , [miːl] , [siːl] , [veɪl] , [ænd; ənd] [viːl] .
El , as kele , meale , seale , veil , and veal .
埃尔 , 作为 凯勒 , 面粉 , 西尔 , 面纱 , 和 小牛肉 .

El，如 kele、meale、seale、veil 和 veal。

[ɪl] , [maɪl] , [aɪl] , ['aɪlənd] , - , [paɪl] .
Il , mile , isle , island , boile , pyle .
il , 英里 , 小岛 , 岛 , - , 派尔 .

Il、英里、岛屿、岛屿、boille、pyle。

[ɔːl; oʊl] , [məʊl] , [səʊl] , [kəʊl] , [rəʊl] , [pəʊl] .
Ol , mole , soul , coal , roll , poll .
ol , 痣 , 灵魂 , 煤炭 , 卷 , 轮询 .

Ol，鼹鼠，灵魂，煤炭，卷，民意调查。

[ˌjuːˈɛl] , [dɛl] , [ðə; ði] - [[eɪtʃ]] [test] [rəʊd] , [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːl] .
Ul , deul , the straig [h] test road , the shortest rule .
乌尔 , 德鲁尔 , 这 - [h] 测试 路 , 这 最短 规则 .

Ul, deul, the straig[h]test road, the shortest rule.

[sɔː(r)] [əˈgenst] [ʃɪnz] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈbaʊt] ,
Sore against shins it goes to go about ,
疮 反对 小腿 它 去 到 去 关于 ,

它走动时会摩擦到小腿，很疼。

[weə(r)] [juːv] [bʌt; bət] [wʌn] [rəʊd] , [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [gəʊ] [aʊt] .
Where you've but one road , you cannot go out .
在哪里 你已经 但 一 路 , 你 不能 去 出去 .

如果只有一条路，你就无法出去。

[səʊ] - , [ɪm] , [ɪm] , [əʊm; ɒm] , [ʌm; əm] , [ænd; ənd] [æn; ən] , [ɪn] , [ɪn] , [ɒn] , [ən] , [æz; əz] [kleɪm] ,
So âm , em , im , om , um , and an , en , in , on , un , as claim ,
所以 - , 呃 , 我是 , om , 嗯 , 和 一个 , 英文 , 在 , 在 , 联合国 , 作为 宣称 ,

所以 am、em、im、om、um 和 an、en、in、on、un，如声明所示，

[piː] [[eɪtʃ]] - , [rʊmz; ruːmz] , [[eɪtʃ]] - , [tuːmz] , , [ˈfɒrənəz] , [saɪn] , [grəʊn] ,
p [h] legm , rooms , [h] olmes , tombs , soveraign , foreigners , sign , groan ,
p [h] - , 房间 , [h] - , 陵墓 , 主权 , 外国人 , 符号 , 呻吟 ,
[hjuːn] .
hewn .
凿 .

p[h]legm，房间，[h]olmes，坟墓，君主，外国人，标志，呻吟，凿刻。

[hæv] [tuː] [streɪt] [laɪnz] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ,
Hav two strait lines from point to point you shall ,
有 二 海峡 线条 从 观点 到 观点 你 将 ,

你需要两条从一点到另一点的直线，

* - [ˌeɪdʒiːəˈmɛtrɪkəl] .
*** Pseudografy ageometrical .**
* - 年龄计量 .

* 伪图形年龄计量学。

* ['biːzi] .
*** Bz .**
* 布兹 .

* Bz。

[səʊ] [ə; eɪ] , [iː] , [ænd; ənd] [ˈzoʊfɔːrt] [[eɪtʃ]] , [bɪˈfɔː(r)] , [bɪˈfɔː(r)] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , [zed] , [bɪə(r)] , [[eɪtʃ]] [ig] [
So a , e , and sofort [h] , before , before , r , s , t , z , bier , [h] ig [
所以 一个 , e , 和 立刻 [h] , 前 , 前 , r , s , t , z , 枢 , [h] ig [
[eɪtʃ]] [ɜː(r)] ,
h] er ,
h] 呃 ,

所以 a、e 和 sofort[h]、before、before、r、s、t、z、bier、[h]ig[h]er、

[bɔː(r)] , [sɔː(r)] , [fɔː(r)] , [ˈləʊə(r)] , [keɪs] , [eɪs] , [reɪz] , [beɪs] , [piːs] , [siːs] , [raɪz] , [praɪs] , [ˈdʒʌstɪs] ,
bore , soar , four , lower , case , ace , raze , bass , peace , cease , rise , price , justice ,
钻孔 , 翱翔 , 四 , 降低 , 案件 , 高手 , 夷 , 低音 , 和平 , 停止 , 上升 , 价格 , 正义 ,

无聊，翱翔，四，降低，案例，王牌，夷平，低音，和平，停止，上升，价格，正义，

[prəʊz] , - , [praɪz] , [waɪz] , [aɪz] , [laɪz] , [raɪz] [vɜːb] , [saɪz] , [juːz] , [naʊn] , [truːs] , [nəʊz] ,
prose , sloce , prize , wise , eyes , lies , rise verb , sighs , use , noun , truce , nose ,
散文 , - , 奖 , 明智的 , 眼睛 , 谎言 , 上升 动词 , 叹息 , 使用 , 名词 , 休战 , 鼻子 ,

散文，sloce，奖品，明智的，眼睛，谎言，上升动词，叹息，使用，名词，休战，鼻子，

[fəʊz] , [bləʊz] , [juːz] [vɜːb] ; [suːt] , [æn; ən]['iːvɛt] : [bʌt; bət][es][ɪz] [ʌsd] [fɔː(r); fə(r)][zed] [tuː] [ɒft] ,
foes , blows , use verb ; suit , an evet : but s is us'd for z too oft ,
敌人 , 打击 , 使用 动词 ; 套装 , 一个 事件 : 但 s 是 我们 为了 z 也 经常 ,

foes, blows, use verb; suit, an event: but s is us'd for z too oft,

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪntɑːlɜ˞əbəl] ; [bʌt; bət][zed][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌsd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn]
the more intollerable ; but z should be us'd when it makes a distinction
这 更多的 无法容忍的 ; 但 z 应该 是 我们 什么时候 它 制作 一个 区别
[bɪ'twiːn] [naʊn] [ænd; ənd] [vɜːb] ,
between noun and verb ,
之间 名词 和 动词 ,

更令人难以容忍；但当需要区分名词和动词时，应该使用 z。

[æz; əz][juːz] , [raɪz] , [ə'bjuːs] :
as use , rise , abuse :
作为 使用 , 上升 , 虐待 :

使用、上升、滥用：

[kən'siːt] [wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt] , [ɪz][mɪə(r)] [dɪ'siːt] .
Conceit wit [h] out receit , is mere deceit .
自负 有 [h] 出去 收据 , 是 仅仅 欺骗 .

没有证据的自负，不过是欺骗。

[dʒæmz] , [dʒeɪl] , [dʒəʊ] [[eɪtʃ]] [en] , [gəʊl] , ['mædʒɪstreɪt] , ['mædʒəsti] , [giːs] , [fliːs] , [sɪg] [[eɪtʃ]] [ed] ,
Jams , gaol , Jo [h] n , goal , magistrate , majesty , geese , fleece , sig [h] ed ,
果酱 , 监狱 , 乔 [h] n , 目标 , 地方法官 , 威严 , 鹅 , 羊毛 , 签名 [h] 编辑 ,
[[eɪtʃ]] [iːd] , - , [glæd] , ['taɪtld] ,
[h] ead , sadled , glad , titled ,
[h] 头 , - , 高兴的 , 标题 ,

Jams，gaol，Jo[h]n，goal，magistrate，majesty，geese，fleece，sig[h]ed，[h]ead，saddled，glade，titled，

[klæd] , ['bætld] , [nəʊ] , [frɛn] , - , [gʊd] , [blʌd] , ['wɜːt] [[eɪtʃ]] ,
clad , battled , know , frenh , wensh , good , blood , wort [h] ,
覆膜 , 战斗 , 知道 , 法语 , - , 好的 , 血 , 麦芽汁 [h] ,

穿着，战斗，知道，法国人，温什人，好，血，值得，

[[eɪtʃ]] [ʌnt] , ['dʒɛntəl] , [dʒɑː] , [rɪ] , [wɪt] [[eɪtʃ]] , ['sɪti] , [sɪt] , ['sɪtʃuˌeɪt] , [jɪə(r)] , [biː; bi] [[eɪtʃ]] -
[h] unt , gentl , jear , rih , wit [h] , city , sit , scituate , year , be [h] aviour
[h] 未 , 温柔 , 杰尔 , 蕾哈娜 , 有 [h] , 城市 , 坐 , 坐骨神经痛 , 年 , 是 [h] -
, ['dʒɒʃuə] , [ˌdʌbljuː'eɪ] , [naʊ] , [eɪtʃ]] [tiː] . -
, Joshua , wa , now , noug [h] t . 29
, 约书亚 , 哇 , 现在 , 诺格 [h] t . -

[h]unt, gentl, jear, rih, wit[h], city, sit, scituate, year, be[h]aviour, Joshua, wa, now, noug[h]t.29

[es] , [æz; əz] ['fækʃəs] , ['preʃəs] , [æŋʃəs] , ['kɒnʃəns] , [ʃəʊ] , ['fæʃ(ə)n] , [dʒiː] [[eɪtʃ]] - ,
S , as factious , precious , anctious , conscience , sho , fashion , Je [h] oschua ,
S , 作为 派系 , 宝贵的 , 顽固的 , 良心 , 鞋子 , 时尚 , 杰 [h] - ,
[ðiːz] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ðə; ði][help][ˌoʊ'viː][ðə; ði] [frɛn] ,
these wi the help ov the Frenh ,
这些 wi 这 帮助 卵 这 法语 ,

S，如factious，precious，antious，conscience，sho，fashion，Je[h]oschua，这些在法国人的帮助下，

[æz; əz] [kɛlk] [həʊz] , [ænd; ənd][əʊld] ['ɔːθəz] [mɑː][biː; bi][kwɔ'druːpəld] [ɔːl] [rɒŋ] .
as quelque hose , and old Authors ma be quadrupled all wrong .
作为 quelque 软管 , 和 老的 作者 玛 是 四倍 全部 错误的 .

就像 quelque hose 一样，老作者们可能会犯四倍的错误。

[səʊ][eks][fɔ:(r); fə(r)] - , [æz; əz][flæks] , - , [seks] , [neks] , [sɪks] , [stɪks] , [fɒks] , , [flʌks]
So **x** **for** **ckes** **,** **as** **flax** **,** **stackes** **,** **sex** **,** **necks** **,** **six** **,** **stickes** **,** **fox** **,** **rokes** **,** **flux**
所以 x 为了 - , 作为 亚麻 , - , 性别 , 脖子 , 六 , 棍子 , 狐狸 , 岩石 , 通量
, [bʌks] .
, **bucks** **.**
, 雄鹿 .

所以 x 代表 ckes，例如 flax、stackes、sex、necks、six、stickes、fox、rokes、flux、bucks。

[wɒt] [spelz] [dʒi:][ju:][dʒi:] , [kju:][ai][si:] , [['dʌblju:]] [ai][eɪtʃ] , [ɑ:(r)][i:][pi:][en] ,
What **spells** **g** **u** **g** **,** **q** **i** **c** **,** **[** **w** **]** **i** **h** **,** **R** **e** **p** **n** **,**
什么 咒语 克 你 克 , q 我 c , [西] 我 h , 拉 e p n ,

拼写 gug、qic、[w] ih、R epn、

[es][si:][əʊ]
s **c** **o**
s c o

sco

[el][ɑ:(r)] ; [ɪf] [rɒŋ] (['dʌblju:] [[eɪtʃ]] [æz; əz][nəʊ] ['bɪznəs] [ðeə(r)]) [bi:; bi] ['plɛzənt] , [raɪt] ,
l **r** **;** **if** **wrong** **(** **w** **[** **h** **]** **as** **no** **business** **there** **)** **be** **plesant** **,** **rite** **,**
我 r ; 如果 错误的 (西 [h] 作为 不 商业 那里) 是 令人愉悦的 , 仪式 ,

lr；如果错了（w [h]as no business there），请态度友善，正确，

([ˌdʒi:'eɪtʃ] [[eɪtʃ]] [æt; ət] [[eɪtʃ]] [nɒt] [[eɪtʃ]] [ɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ti:] [[eɪtʃ]] [eə(r)]) [ɪz] - , [ən'les]
(**gh** **[** **h** **]** **at** **[** **h** **]** **not** **[** **h** **]** **ing** **to** **do** **t** **[** **h** **]** **ere** **)** **is** **plezantr** **,** **unless**
(gh [h] 在 [h] 不是 [h] ing 到 做 t [h] 埃雷) 是 - , 除非
[tu:; tə] [pli:z] [ti:] [[eɪtʃ]] [oʊz][ti:] [[eɪtʃ]] [æt; ət]
to **please** **t** **[** **h** **]** **ose** **t** **[** **h** **]** **at**
到 请 t [h] ose t [h] 在

（gh [h]at[h] not[h]ing to do t[h]ing to do t[h]ing there）是令人愉悦的，除非是为了取悦 t[h]ose t[h]es

[[eɪtʃ]] ['ɑ:veɪ][ti:] [[eɪtʃ]] [eɪr][wɪts][wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt] - [ɪm] , [wɪl] [[eɪtʃ]] ['ɑ:veɪ][ti:] [[eɪtʃ]] [i:] [ɪəz] [ˌmɪs'led]
[**h** **]** **ave** **t** **[** **h** **]** **eir** **wits** **wit** **[** **h** **]** **out** **'** **em** **,** **will** **[** **h** **]** **ave** **t** **[** **h** **]** **e** **ears** **misled**
[h] 大道 t [h] 埃尔 智慧 有 [h] 出去 - 呃 , 将要 [h] 大道 t [h] e 耳朵 被误导
[baɪ][ti:] [[eɪtʃ]] [i:] [eɪz] ,
by **t** **[** **h** **]** **e** **eys** **,**
经过 t [h] e 眼睛 ,

没有他们，他们的智慧就会被他们的耳朵误导。

[ænd; ənd][ti:] [[eɪtʃ]] [i:][səʊl][baɪ][ti:] [[eɪtʃ]] [i:]['bɒdi] ,
and **t** **[** **h** **]** **e** **soul** **by** **t** **[** **h** **]** **e** **body** **,**
和 t [h] e 灵魂 经过 t [h] e 身体 ,

灵魂与肉体相连，

[ti:] [[eɪtʃ]] [ɛrfɔr] ([sə'pəʊz] [ti:] [[eɪtʃ]] [æt; ət][ti:] [[eɪtʃ]] [eə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['fæʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ti:] [[eɪtʃ]]
t **[** **h** **]** **erefore** **(** **suppose** **t** **[** **h** **]** **at** **t** **[** **h** **]** **ere** **are** **fashions** **for** **t** **[** **h** **]**
t [h] 埃雷福 (认为 t [h] 在 t [h] 埃雷 是 时尚 为了 t [h]
[i:][səʊl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['bɒdi]) [ɪn][ti:] [[eɪtʃ]] [i:][əʊld] [tʃɜ:tʃ] ['baɪb(ə)l][ˌoʊ'vi:][keɪ] . [dʒeɪ] . [ɪts] [
e **soul** **as** **well** **as** **the** **body** **)** **in** **t** **[** **h** **]** **e** **old** **Church** **Bible** **ov** **K** **.** **J** **.** **its** **[**
e 灵魂 作为 出色地 作为 这 身体) 在 t [h] e 老的 教会 圣经 卵 K . J . 它是 [
[eɪtʃ]] [ji:; ji] ,
h **]** **ye** **,**
h] 是的 ,

因此（假设灵魂和身体都有着不同的风尚），在旧版教会圣经KJ中，

[naʊ] [[eɪtʃ]] [ig] [[eɪtʃ]] ; [səʊ] ['fɔ:məli] - , [naʊ] ['fɒrənəz] , ['ɹɒli] , ['rɔ:li] , [[eɪtʃ]]
now **[** **h** **]** **ig** **[** **h** **]** **;** **so** **formerly** **forainers** **,** **now** **foreigners** **,** **Rawley** **,** **Rawleigh** **,** **[** **h** **]**
现在 [h] ig [h] ; 所以 以前 - , 现在 外国人 , 罗利 , 罗利 , [h]
[ɪrz] [wɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] :
ere's **wit** **with** **a** **witness** **:**
这是 有 和 一个 证人 :

现在 [h]ig[h]；所以以前是 forainers，现在是 foreigners，Rawley，Rawleigh，[h]here's wit with a witness:

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [wɪts] , [tiː] [[eɪtʃ]] [æn; ən][tiː] [[eɪtʃ]] [ˌiː 'waɪ][ɑː(r); ə(r)]

But	these	are	no	more	besides	their	wits	,	t	[	h	]	an	t	[	h	]	ey	are
但	这些	是	不	更多的	除了	他们的	智慧	,	t	[	h	]	一个	t	[	h	]	嘿	是

[wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt][ðeə(r)][wɪts] , [tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət]

wit	[	h	]	out	their	wits	,	t	[	h	]	at
有	[	h	]	出去	他们的	智慧	,	t	[	h	]	在

但除了他们的智慧之外，他们什么也没有了，他们失去了智慧，那

[[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][tiː] [[eɪtʃ]] [eɪr][wɪts] [wɪt] [[eɪtʃ]] [ɪn][tiː] [[eɪtʃ]] [ɪm] .

[	h	]	ave	t	[	h	]	eir	wits	wit	[	h	]	in	t	[	h	]	em	.
[	h	]	大道	t	[	h	]	埃尔	智慧	有	[	h	]	在	t	[	h	]	呃	.

他们头脑清醒。

[ðiːz] [ðæt] [kæn; kən] , [peɪnt] [ðə; ði] [vɔɪs] , [kæn; kən] [lɪm] [aʊt] [səʊlz] [tuː] .

These	that	can	,	paint	the	vois	,	can	limb	out	souls	too	.
这些	那	能	,	画	这	声音	,	能	肢	出去	灵魂	也	.

那些能够描绘声音的人，也能塑造灵魂。

[nəʊ] [daʊt] ['veri] [men] !

No	doubt	very	Learn'd	men	!
不	怀疑	非常	学会了	男人	!

毫无疑问，他们都是博学之士！

[juː; jʊ][tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət] [ˌʌndə'stænd] [tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [frets] [ɒn][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [greɪt] [faɪdəl] , [ænd; ənd][wɪt] [

You	t	[	h	]	at	understand	t	[	h	]	e	frets	on	t	[	h	]	e	great	Fidle	,	and	wit	[
你	t	[	h	]	在	理解	t	[	h	]	e	琴格	在	t	[	h	]	e	伟大的	菲德尔	,	和	有	[

[eɪtʃ]] [aʊt] [gæmət] ,

h	]	out	Gammut	,
h	]	出去	伽马	,

你懂大提琴的指法，而且没有伽穆特，

[kæn; kən][prɪk] [daʊn] ['prɒpə(r)] [saʊndz] [tuː; tə] [wɜːdz] [ɪn]['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪps] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][tiː] [[eɪtʃ]]

can	pric	down	proper	sounds	to	words	in	visible	shapes	,	according	to	t	[	h	]
能	价格	向下	恰当的	声音	到	字	在	可见的	形状	,	根据	到	t	[	h	]

[iː][njuː] ['fæʃ(ə)n] ;

e	nu	fashion	;
e	nu	时尚	;

可以根据 t[h]e nu 时尚，将正确的声音简化为可见形状的单词；

[ˌpiː'ɑːr'eɪ] [teɪk] [nɒt] [ə'weɪ][ðə; ði] - [ðə; ði][əʊld][fæt] [[eɪtʃ]] [ˌiːˌɑːr'ɛs][pʊt][tuː; tə][tiː] [[eɪtʃ]] [eɪr] [wɜːdz] ,

pra	take	not	awa	the	falals	the	old	Fat	[	h	]	ers	put	to	t	[	h	]	eir	words	,
普拉	拿	不是	awa	这	-	这	老的	胖的	[	h	]	ers	放	到	t	[	h	]	埃尔	字	,

pra 不要忘记老父亲们用言语表达的谬误，

[lest] [pɒ'sterətɪ] [sɜːv] [juː; jʊ][nəʊ]['betə(r)] , [æz; əz] - , [haɪruːsələm] , [raɪp] , [snaɪt] , [naɪt] ,

lest	posterity	serve	you	no	better	,	as	Hierom	,	Hierusalem	,	ripe	,	snite	,	knight	,
免得	后人	服务	你	不	更好的	,	作为	-	,	耶路撒冷	,	成熟	,	斯奈特	,	骑士	,

[æz; əz] - .

as	haucer	.
作为	-	.

以免后代对你没有更好的服务，就像 Hierom、Hierusalem、成熟、snite、骑士、haucer 一样。

[ðə; ði] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðæt] ['dɑːktərz][ænd; ənd] [naɪts]

The	time	shall	come	that	Doctors	and	Knights
这	时间	将	来	那	医生	和	骑士

终有一天，医生和骑士们

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['kɒmən] [æz; əz] [-] [ænd; ənd] ,

Shall	be	as	common	as	Woodcox	and	Snites	,
将	是	作为	常见的	作为	伍德科克斯	和	斯奈特	,

应该像伍德考克斯和斯奈特斯一样常见，

[wɪð] - [ɔː(r)] [bʊks] [fʊl; fl] ['meni] [ə; eɪ][skɔː(r)] ,
With Crambo's or Books ful many a score ,
和 - 或者 图书 满 许多 一个 分数 ,

和 Crambo's 或 Books 一起，有很多二十个，

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðiːz] [juː; jʊ][faɪnd] , [aɪl] [æd][nəʊ][mɔː(r)] .
As good as these you find , I'll ad no more .
作为 好的 作为 这些 你 寻找 , 患病的 广告 不 更多的 .

你找到的这些就足够好了，我不会再补充其他的了。

- .
Fpsti .
- .

Fpsti。

- - ['pʌlkrə] .
Difficilia quæ pulchra .
- - 美丽 .

Difficilia quæ pulchra.

[hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ə; eɪ] - ['ɪz][sɜːr] [deɪ] [grætəst] [bjuːt] . -
Hard to be dun , a dute iz sur dhe gratest bute . 30
难的 到 是 逼债 , 一个 - iz 苏尔 dhe 最棒的 布特 . -

很难做到，a dute iz sur dhe graste.30

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][self] - [seɪm] [liːtɜ-z] , ['spelɪŋ] [wɜːdz] [ˌoʊ'viː][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [saʊnd] .
A Table of the self - same Leters , Spelling words ov a far different sound .
一个 桌子 的 这 自己 - 相同的 字母 , 拼写 字 卵 一个 远的 不同的 声音 .

一张表格，列出了相同的字母，拼写出的单词发音却截然不同。

[æz; əz] [wɪð] , [wɪð] , [bæθ.bɑːθ] , [beɪð] , [sɪθ] , [saɪð] , [bəuθ] , [bəuθ] , [ləʊθ] , [ləʊθ] , [əʊθ] , [oʊðθz]
As with , with , bath , bathe , sith , sithe , both , both , loath , loath , oath , oathes
作为 和 , 和 , 洗澡 , 洗澡 , 西斯 , 西特 , 两个都 , 两个都 , 厌恶 , 厌恶 , 誓言 , 誓言
,
,
,

As with, with, bath, bathe, sith, sith, both, both, loath, loath, oath, oathes,

[smɪθ] , ['smɪði] , [breθ] , [ɒv; əv] , [ɒf] , [ðen] , [jet] , ['lɪvəθ] [ɔː(r)] ['lɪvəθ] , [dʒɑːθ][ɔː(r)][dʒɑːθ] ,
smith , smithy , breath , of , off , then , yet , liveth or liveth , joth or joth ,
史密斯 , 铁匠铺 , 气息 , 的 , 离开 , 然后 , 然而 , 活着 或者 活着 , 约瑟 或者 约瑟 ,

史密斯，铁匠铺，呼吸，的，离开，然后，然而，活着或活着，约思或约思，

[maʊθ] , [maʊθ] , [pɑːθ][ɔː(r)][pɑːθ] , [rɒθ] , [riːθ] , [feɪθ] [ɔː(r)] [feɪθ] , [ðaɪ] , [θaɪ] , [ðɪs] ,
mouth , mouth , path or path , wrath , wreath , faith or faith , thy , thigh , this ,
嘴 , 嘴 , 小路 或者 小路 , 愤怒 , 花圈 , 信仰 或者 信仰 , 你的 , 大腿 , 这 ,

嘴，嘴，路，愤怒，花环，信仰，你的，大腿，这，

['θɪs(ə)l] , [ðaʊ] , ['θaʊz(ə)nd] , [θæŋk] , [ðeɪ] , [ðem; ðəm] , , [ðʌs] , ['θʌndə(r)] , [ðaɪn] , [θɪn] ,
thistle , thou , thousand , thank , they , them , theame , thus , thunder , thine , thin ,
蓟 , 你 , 千 , 感谢 , 他们 , 他们 , 主题 , 因此 , 雷 , 你的 , 薄的 ,
[gəʊl][ɔː(r)][gəʊl] ,
goal or goal ,
目标 或者 目标 ,

蓟，你，千，谢谢，他们，她们，主题，因此，雷声，你的，薄的，目标，

[æz; əz] [ə'fɔː] , ['məʊʃn] , ['krɪmz(ə)n] , ['ækʃ(ə)n] , ['ækˌtiːˌɑːn] , [sɪndʒd] , [hæŋd] , [tʃeɪndʒd] , ['ʃepəd] ,
as afore , motion , crimson , action , Acteon , singed , hanged , changed , shepherd ,
作为 之前 , 运动 , 赤红 , 行动 , 阿克泰翁 , 已签名 , 绞刑 , 已更改 , 牧羊人 ,
[ʃæfæt] , [dɪs'ɒnə(r)] , ,
Shaphat , dishonour , asham'd ,
沙法特 , 羞辱 , 羞愧 ,

如前所述，动作，深红色，行动，阿克泰翁，烧焦的，绞死的，改变的，牧羊人，沙法特，耻辱，羞愧的

['bɪʃəp] , ['mɪshæp] , ['kærəktə(r)] , ['tʃærəti] , - , ['blɒkhed] , ['dʌtʃɪs] , ['gæðə(r)] , [sək'ses] ,
bishop , **mishap** , **character** , **charity** , **duckherd** , **blockhead** , **Dutchess** , **gather** , **success** ,
主教 , 意外 , 特点 , 慈善机构 , - , 傻瓜 , 公爵夫人 , 收集 , 成功 ,
[sə'dʒest] , [ɔ:(r)] [sə'dʒest] , [ɔ:(r)] [sə'dʒest] ,
suggest , **or** **suggest** , **or** **suggest** ,
建议 , 或者 建议 , 或者 建议 ,

主教，事故，性格，慈善，牧鸭人，笨蛋，女公爵，聚集，成功，建议，或者建议，或者建议，

[ɔ:(r)] [sə'dʒest] , - , [raɪ] , [['dʌblju:]] [hɛg][ænd; ənd] [hu:] , [kʌm] , [ɒn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai]
or **suggest** , **haov** , **rij** , **[** **w** **]** **heg** **and** **who** , **come** , **on** , **you** **know** **what** **I**
或者 建议 , - , rij , [西] 赫格 和 WHO , 来 , 在 , 你 知道 什么 我
[mi:n] ,
mean ,
意思是 ,

或者建议，haov，rij，[w]heg 和 who，拜托，你知道我的意思，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [[eɪtʃ]] [ɔrsəz] .
as **well** **as** **[** **h** **]** **orses** .
作为 出色地 作为 [h] 奥尔斯 .

以及马。

[wɔ:(r)][rɒd] : ['septə(r)] , ['skeptɪk] , ['siləblz] , [bles] , ['ækses] , ['æksi:z] , ['ɒks(ə)n] , [kraɪst] - [krɒs] ,
War **rod** **:** **scepter** , **sceptic** , **syllables** , **bless** , **access** , **axes** , **oxen** , **Christ** **-** **cross** ,
战争 杆 : 权杖 , 怀疑论者 , 音节 , 保佑 , 使用权 , 轴 , 牛 , 基督 - 叉 ,
[bəʊz] , ['bju:ti] , ['ɑ:nkrə] ,
beaux , **beauty** , **ancre** ,
美男子 , 美丽 , 安克 ,

战杖：权杖，怀疑论者，音节，祝福，通道，斧头，牛，基督十字架，美男子，美丽，锚

['kɜ:n(ə)l] , ['eɪkəz] , , [θrɛtnd] , [ni:d] , [bəʊ'əʊti:z] , [bəʊ'əʊti:z] , [wɪŋd] , - : ['ti 'eɪtʃ][ɪz]
kernel , **acres** , **craz'd** , **threatned** , **knead** , **bootes** , **Bootes** , **winged** , **gnaw'd** **:** **th** **is**
核心 , 英亩 , 疯了 , 威胁 , 揉 , 靴子 , 牧夫座 , 有翅膀的 , - : th 是
[kʌt] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [wɪð] ,
cut **of** **from** **with** ,
切 的 从 和 ,

内核，英亩，疯狂的，受到威胁的，揉捏，靴子，靴子，有翅膀的，被啃咬的：th 是从 with 切下来的，

[kʌm] , ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] , [æt; ət][ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðem; ðəm] .
cum , **after** **another** **of** **the** **same** , **at** **wi** **'** **them** .
精液 , 后 其他 的 这 相同的 , 在 wi - 他们 .

cum，在又一次同样的之后，和他们在一起。

[tu:; tə] [ri:d] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [nems] [ˌoʊ'vi:][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['bleɪmləs] ,
To **Read** **English** **after** **the** **names** **ov** **the** **Letters** , **which** **is** **blameless** ,
到 读 英语 后 这 姓名 卵 这 信件 , 哪个 是 无责 ,

按照字母名称来阅读英文，这无可厚非。

[mæks] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [s'traŋ] [æz; əz][tu:; tə] [ri:d] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['fæʃ(ə)n] ; [wɒt] [wʊd]
max **English** **as** **strang** **as** **to** **read** **after** **the** **French** **fashion** **;** **what** **would**
最大限度 英语 作为 奇怪的 作为 到 读 后 这 法语 时尚 ; 什么 会
[bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [gaɪr] - ['i:g(ə)l] ,
become **of** **Gire** **-** **eagle** ,
变得 的 吉尔 - 鹰 ,

极致的英语读起来就像法语一样怪异；Gire-eagle 将会变成什么样呢?

['wɪðə(r)] , [li:g] , [θɪŋ] , [dʒə:hɑ:səfæt] .
wither , **league** , **thing** , **Jehosaphat** .
枯萎 , 联盟 , 事物 , 约沙法 .

枯萎，联盟，事物，约沙法。

[pʊt][æn; ən] [ə'pɒstrəfi] ([kɔ:ld]['swɑ:][ɪn] -) [bɪ'twi:n] ['evri] [tu:] ['kɔnsənənts] ([vɪz] .

Put	an	Apostrophe	(	call'd	Swa	in	Hebru	)	between	every	two	consonants	(	viz	.
放	一个	撇号	(	被称为	swa	在	-	)	之间	每一个	二	辅音	(	即	.

在每两个辅音之间加上撇号（希伯来语称为 Swa）。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ai]) [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] - [stəʊn] ,

a	short	i	)	the	spelling	is	discern'd	as	well	as	with	a	touch	-	stone	,
一个	短的	我	)	这	拼写	是	辨别	作为	出色地	作为	和	一个	触碰	-	石头	,

简短的 i) 拼写可以借助试金石来辨别，

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] - ['i:zəli] [ðæt] ['fɔ:lshʊd] [ɪz][nɒt][ɪn] [gʊd] ['ɜ:nɪst] . -

that	you	may	perseve	easily	that	falsehood	is	not	in	good	earnest	.	31
那	你	可能	-	容易地	那	谬误	是	不是	在	好的	认真	.	-

以便你们能够轻易地发现，谎言并非出于真心。31

[səʊ] [dʒɔ:dʒ] , [gɔ:dʒ] , [gə´mɒrə] , ['i:sɔ:] , [hʌs] [ɔ:(r)][ʊz] , ['nu:bɪz] , [rægaʊ] , ['dʒɒʃuə] ,

So	george	,	gorge	,	Gomorrha	,	Esau	,	Hus	or	uz	,	Nubes	,	Ragau	,	Joshua	,
所以	乔治	,	峡谷	,	格莫拉	,	以扫	,	胡斯	或者	乌兹	,	绒毛	,	拉高	,	约书亚	,

所以乔治，峡谷，蛾摩拉，以扫，胡斯或乌兹，努贝斯，拉高，约书亚，

[weə(r)] ([[vi:]] [[vi:]]) [ɪz][ðə; ði][fɜ:st]['letə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)][fɜ:st] , ['mɪd(ə)ļˌməʊst][ɪn][fɪst] ,

where	(	[	V	]	[	v	]	)	is	the	first	letter	in	the	four	first	,	middlemost	in	fist	,
在哪里	(	[	V	]	[	v	]	)	是	这	第一的	信	在	这	四	第一的	,	中间	在	拳头	,

其中（[V] [v]）是四个字母中的第一个字母，也是最中间的字母，

[ə; eɪ][ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ɔ:l] [rɒŋ] .

a	in	the	last	all	wrong	.
一个	在	这	最后的全部		错误的	.

最后一切都错了。

[ðæt] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [trænz'leɪtəz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['blæŋkit] , [ænd; ənd] [left][ðə; ði][tʃaɪld]

That	no	wonder	if	the	Bible	Translators	took	up	the	blanket	,	and	left	the	Child
那	不	想知道	如果	这	圣经	译者	采取	向上	这	毯子	,	和	左边	这	孩子

[bɪ'haɪnd] - [ɪm] ,

behind	'	em	,
在后面	-	呃	,

难怪圣经翻译者们拿起毯子，把孩子留在了身后。

[wen] [ˌes 'ti:] . - [sez] ,

when	St	.	Hierom	says	,
什么时候	英石	.	-	说道	,

圣希罗姆说，

[ðə; ði] ['hi:bru:] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [baɪ][ðə; ði] ['westən] ['fɪgəz] ([ai] [θɪŋk]

the	Hebrew	Letters	are	not	to	be	exprest	by	the	Western	figures	(	I	think
这	希伯来语	信件	是	不是	到	是	表达	经过	这	西	数据	(	我	思考

['tru:li]) [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] - [tʃɜ:tʃ] - ['ridər] ['wɪkɪdli] [mɪs'kɔ:l]['baɪb(ə)l] - [wɜ:dz]

truly	)	And	for	want	of	axents	Church	-	Readers	wickedly	miscall	Bible	-	words
真的	)	和	为了	想	的	-	教会	-	读者	邪恶地	误拨	圣经	-	字

,

,

,

希伯来字母不应由西方人来表达（我认为这是真的）。由于缺乏依据，教会的诵读者恶意地误读圣经中的词语。

[æz; əz] - , ['dʒerɪkəʊ] , [gə'laɪə] , , [ə; eɪ] [di'kæpəlis] , - [ɔ:(r)] - ,

as	Theobulus	,	Jericho	,	Goliah	,	Cæsarea	,	a	Decapolis	,	Penacutes	or	Prepenacutes	,
作为	-	,	耶利哥	,	歌利亚	,	凯撒利亚	,	一个	十城	,	-	或者	-	,

['ɔ:lsəʊ] ['hægi] [fɔ:(r)] [weɪz] .

also	Haggi	four	ways	.
还	哈吉	四	方式	.

如 Theobulus、Jericho、Goliah、Cæsarea、Decapolis、Penacutes 或 Prepenacutes，还有 Haggi 四种方式。

[ə; eɪ]	['dʌbəl]	['letə(r)]	[ɪn]	['hiːbruː]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[seɪm]	[sɔːt]	,	['biːɪŋ]	-	,	[prɪ'vents]	[ɔːl]	[mɪ'steɪks]	,
A	**duble**	**Letter**	**in**	**Hebrew**	**of**	**the**	**same**	**sort**	**,**	**being**	**dageshed**	**,**	**prevents**	**all**	**mistakes**	**,**
一个	双倍	信	在	希伯来语	的	这	相同的	种类	,	存在	-	,	阻止	全部	错误	,

[æz; əz]	הגי
as	**הגי**
作为	הגי

希伯来语中同类的双字母，经过加盖（dageshed）处理，可以防止所有错误，例如 הגי

[səʊ]	-	[	[dʒiː]	]	[ˌəʊ 'diː]	”	[iːz]	”	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[	'gɔdis	]	.
So	**'**	**[**	**G**	**]**	**od**	**”**	**es**	**”**	**for**	**the**	**Goddesses**		**.**
所以	-	[	G	]	od	”	es	”	为了	这	女神们		.

所以用“[G]od”es 来指代女神。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l]	[seɪk]	,	[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]	['eni]	[θɪŋ]	[kæn; kən]	['riːəli]	[biː; bi]	[baɪ]
But	**for**	**example**	**sake**	**,**	**as**	**far**	**as**	**any**	**thing**	**can**	**really**	**be**	**exprest**	**by**
但	为了	例子	清酒	,	作为	远的	作为	任何	事物	能	真的	是	表达	经过

['ɪŋglɪʃ]	['lɛtəz]	,
English	**Letters**	**,**
英语	信件	,

但举例来说，就英语字母所能表达的事物而言，

[wɪ'ðaʊt]	[b'ɒdʒɪŋ]	['pætʃɪŋ]	,	[ɔː(r)]	['bʌŋglɪŋ]	['bɔːldədæʃ]	[ɔː(r)]	['bɑːbərəs]	-	[ɒv; əv]['aʊə(r)]
without	**bodging**	**patching**	**,**	**or**	**bungling**	**balderdash**	**or**	**barbarous**	**gallimofry**	**of**	**our**
没有	凑合	修补	,	或者	笨拙	梦呓	或者	野蛮	-	的	我们的

[rəʊ'mæntɪk]	['lɛtəz]	,
Romantic	**Letters**	**,**
浪漫的	信件	,

不搞修补，不胡说八道，也不用粗制滥造地歪曲我们的浪漫情书，

[əb'skjuəə]	[ðæn; ðən][ðə; ði]	[ɪdʒɪpʃən]	-	.
obscurer	**than**	**the**	**Egiptian**	**Hieroglifix**	**.**
晦涩	比	这	埃及	-	.

比埃及象形文字还要晦涩难懂。

[ai]	[wɪl]	[səb'skraɪb]	[æn; ən][əʊld]	[sɑːɪŋ]	[ɪn]	['ɪŋglɪʃ]	,	[æz; əz]	['iːzi]	[æz; əz]	['eni]	[θɪŋ]	,
I	**will**	**subscribe**	**an**	**old**	**saing**	**in**	**English**	**,**	**as**	**easy**	**as**	**any**	**thing**	**,**
我	将要	订阅	一个	老的	赛恩	在	英语	,	作为	简单的	作为	任何	事物	,

我会订阅一句古老的英文谚语，就像做任何事一样简单。

[ɪf]	['kʌstəm]	[ænd; ənd]	['fæʃ(ə)n]	-	[ˌaɪ 'tiː]	:
if	**custom**	**and**	**fashion**	**tnu**	**it**	**:**
如果	风俗	和	时尚	-	它	:

如果习俗和时尚是它:

[æn; ən][æz; əz][æn; ən]	[mʌl]	-	['rʌnləts]	[ˌoʊ'viː]	[waɪn]	,
An	**As**	**an**	**Mul**	**carrid**	**Runlets**	**ov**	**Wine**	**,**
一个	作为	一个	穆尔	-	运行片段	卵	葡萄酒	,

作为 Mul carrid Runlets ov Wine，

[bʌt; bət][diː]	-	[æs]	[dɪd]	[grɑːn]	[ʌn'dɜːr]	[ɜː(r)]	-	[grɛt]	:
But	**d**	**'**	**Ass**	**did**	**gron**	**undr**	**er**	**burdn**	**gret**	**:**
但	d	-	屁股	做过	格隆	下	呃	-	格雷特	:

但 d' Ass 确实在 er burdn gret 下呻吟:

-	-	[mʌl]	,	[mɑːdr]	,	[wat]	[əl]	[juː]	[dʌs]	[tuː; tə]	[wɪn]	?
Qo'd	**'**	**Mul**	**,**	**Modr**	**,**	**wat**	**al**	**u**	**dus**	**to**	**win**	**?**
-	-	穆尔	,	莫德	,	什么	al	你	杜斯	到	赢	?

Qo'd' Mul，Modr，你们要赢吗?

[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	-	[lɑd]	[səʊ]	[ɛs oʊ ɑːr]	[tuː; tə]	[swɛt]	?
And	**under**	**your**	**lijt**	**lod**	**so**	**sor**	**to**	**swet**	**?**
和	在下面	你的	-	洛德	所以	索尔	到	甜	?

在你的灯光下，如此渴望汗水?

[ɪst] [dʌbəl] [bəː] [ɪf] [ai][tæk] [wʌn] [ˌoʊˈviː][dɪn] .

Ist	dubl	ber	if	I	tac	won	ov	din	.
一	双语	ber	如果	我	塔克	韩元	卵	din	.

如果我在喧闹中获胜，那我就双耳了。

[wɪdʒst] [bəː] [ə; eɪ] [lɪk] [ɪf] [daʊ] [tæk] [wʌn] [ˌoʊˈviː][mɪn] .

Wijst	ber	a	lic	if	dau	tac	won	ov	min	.
维斯特	ber	一个	许可证	如果	女儿	塔克	韩元	卵	最小	.

如果 dau tac 赢了 ov min，就可以了。

[praɪd] [sɪnd] - [duː; də][ˌjuː ˈes][dɪs][ˌefˌiːˈtiː] .

Pride	cind	Gometer	do	us	dis	fet	.
自豪	辛德	-	做	我们	迪斯	胎儿	.

骄傲和戈米特让我们感到不安。

[dɒktˈriːnə] [nɒn] [ˈheɪbɪt] - - - .

Doctrina	non	habet	inimicum	præter	ignorantem	.
教义	非	哈贝特	-	-	-	.

Dotrina non habet inimicum præter ignorantem。

[ɒv; əv] [ˌeruˈdɪʃn] - [nəʊ] -

Of	erudition	dher's	no	sircumstans
的	博学	-	不	-

博学多才

- [ˈɑːnɪ] - [bʌt; bət] - . -

Hadh	ani	enimi	but	ignorans	.	32
-	ani	-	但	-	.	-

Hadh ani enimi 但无知.32

[bʌt; bət] - [ˈpremɪs] [ˈraɪtli] [ˌʌndəˈstʊd] [dɪsiːɝ] [ðə; ði][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] - ,

But	'	premisses	rightly	understood	desier	the	exhibition	of	a	compleat	Alfebet	,
但	-	前提	没错	理解	德西尔	这	展览	的	一个	完成	-	,

但是，正确理解的前提是展示完整的字母表，

[tuː; tə] [riːd] [ˈɪŋglɪʃ] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [[dʒiː]] [riːk] ;

to	read	English	as	easily	as	[	G	]	reek	;
到	读	英语	作为	容易地	作为	[	G	]	臭	;

阅读英语就像阅读希腊语一样轻松；

[ˈðeəfɔː(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][end] [ðɪs] [bʊk] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði][fɜːst] [ˈletə(r)] [ˌoʊˈviː][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] - - [dɜː] .

therefore	I	shall	end	this	Book	wi	'	the	first	Letter	ov	the	ensuing	Batl	-	dur	.
所以	我	将	结尾	这	书	wi	-	这	第一的	信	卵	这	随后	-	-	杜尔	.

因此，我将以接下来战斗的第一封信来结束这本书。

[[ə; eɪ]] [[ə; eɪ]] [ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː]

[	A	]	[	a	]	A	a	B	b
[	一个	]	[	一个	]	一个	一个	B	b

[A] [a] A a B b

[[diː]] [diː][diː]

[	D	]	d	D
[	D	]	d	D

[D] d D

[[siː]] [iː][iː][ef][ef][dʒiː][dʒiː]

[	c	]	E	e	F	f	G	g
[	c	]	E	e	F	f	G	克

[c] E e F f G g

[[dʒiː]]

[	G	]
[	G	]

[G]

[[dʒiː]] [eɪtʃ][eɪtʃ] [[waɪ]]
[g] H h [Y]
[克] H h [是]

[g] H h [Y]

[[eɪtʃ]]
[h]
[h]

[h]

[ai][ai][dʒeɪ][dʒeɪ][siː]
I i J j C
我 我 J j C

我 i J j C

[siː][keɪ]
c K
c K

K

[keɪ] [[ef]] [[ef]] [em][em][en][en] [[viː]] [[viː]] [əʊ][əʊ][piː][piː][kjuː][kjuː][ɑː(r)][ɑː(r)][es][es]
k [F] [f] M m N n [V] [v] O o P p Q q R r S s
k [F] [f] M 米 N n [V] [v] 哦 o P p 问 q 拉 r S s

k [F] [f] M m N n [V] [v] O o P p Q q R r S s

[[dʒeɪ]] [[dʒeɪ]] [tiː][tiː]
[J] [j] T t
[J] [j] T t

[J] [j] T t

[[tiː]] [[tiː]] [juː][juː][viː][viː]['dʌbljuː]['dʌbljuː]
[T] [t] U u V v W w
[T] [t] U 你 V v W 西

[T] [t] U u V v W w

[['dʌbljuː]]
[W]
[W]

[W]

[['dʌbljuː]] [eks][eks][waɪ][waɪ][zed] & . †
[w] X x Y y z & . †
[西] X x 是 是 z & . †

[w] X x Y yz &.†

[wɪð] ['letə(r)] - [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n]
With letter - substitution
和 信 - 替代

字母替换

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] : [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]
William Andrews Clark Memorial Library : University of California
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
General **Editors**
一般的 编辑

总编辑

[ɑː(r)] . [siː] . [bɔɪz]
R **.** **C** **.** **Boys**
拉 . C . 男孩们

遥控男孩

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
University **of** **Michigan**
大学 的 密歇根州

密歇根大学

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ]
Vinton **A** **.** **Dearing**
文顿 一个 . 亲爱的

文顿·A·迪林

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

['rælf] ['koʊən]
Ralph **Cohen**
拉尔夫 科恩

拉尔夫·科恩

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

['lɒrəns] [klɑːk] ['paʊəl]
Lawrence **Clark** **Powell**
劳伦斯 克拉克 鲍威尔

劳伦斯·克拉克·鲍威尔

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Andrews **Clark** **Memorial** **Library**
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] : ['mɪsɪz] . ['ednə][siː] . ['deɪvɪs] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Corresponding **Secretary** **:** **Mrs** **.** **Edna** **C** **.** **Davis** **,** **Wm** **.**
相应的 秘书 : 太太 . 埃德娜 C . 戴维斯 , 威廉 .

通讯秘书：埃德娜·C·戴维斯夫人，威廉

['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Andrews **Clark** **Memorial** **Library**
安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪg'zɪsts][tuː; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ˌriː'prɪnts] (['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæk'sɪməli]

The	Society	exists	to	make	available	inexpensive	reprints	(	usually	facsimile
这	社会	存在	到	制作	可用的	价格低廉	重印	(	通常	传真

['riprə'dʌkʃən]) [ɒv; əv][reə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːks] .

reproductions	)	of	rare	seventeenth	and	eighteenth	century	works	.
复制品	)	的	稀有的	第十七	和	第十八	世纪	作品	.

该协会的宗旨是提供价格低廉的十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

The	editorial	policy	of	the	Society	remains	unchanged	.
这	社论	政策	的	这	社会	遗迹	未更改	.

学会的编辑方针保持不变。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði] ['editəz] ['welkəm] [sə'dʒestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .

As	in	the	past	,	the	editors	welcome	suggestions	concerning	publications	.
作为	在	这	过去的	,	这	编辑	欢迎	建议	有关	出版物	.

与以往一样，编辑们欢迎有关出版物的建议。

[ɔːl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [di'frei] [kɒst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]

All	income	of	the	Society	is	devoted	to	defraying	cost	of	publication	and
全部	收入	的	这	社会	是	奉献	到	支付	成本	的	发布	和

['meɪlɪŋ] .

mailing	.
邮寄	.

学会的所有收入都用于支付出版和邮寄费用。

[ɔːl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd]

All	correspondence	concerning	subscriptions	in	the	United	States	and	Canada	should
全部	一致	有关	订阅	在	这	团结的	各州	和	加拿大	应该

[biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] ,

be	addressed	to	the	William	Andrews	Clark	Memorial	Library	,
是	已解决	到	这	威廉	安德鲁斯	克拉克	纪念馆	图书馆	,

所有有关美国和加拿大订阅事宜的信函都应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

- [west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] , [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə] .

2205	West	Adams	Boulevard	,	Los	Angeles	18	,	California	.
-	西方	亚当斯	大道	,	洛杉矶	洛杉矶	-	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['mætəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]

Correspondence	concerning	editorial	matters	may	be	addressed	to	any	of	the
一致	有关	社论	事情	可能	是	已解决	到	任何	的	这

['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .

general	editors	.
一般的	编辑	.

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [ɪz] $3 . - [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][səbskɹ'aɪbəz][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

The	membership	fee	is	$3	.	00	a	year	for	subscribers	in	the	United	States
这	会员资格	费用	是	$3	.	-	一个	年	为了	订阅者	在	这	团结的	各州

[ænd; ənd]['kænədə][ænd; ənd] - / - [fɔː(r); fə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['jʊərəp] .

and	Canada	and	15	/	-	for	subscribers	in	Great	Britain	and	Europe	.
和	加拿大	和	-	/	-	为了	订阅者	在	伟大的	英国	和	欧洲	.

美国和加拿大的会员年费为 3 美元，英国和欧洲的会员年费为 15 先令。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] [səbskɹ'aɪbəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt] ,

British	and	European	subscribers	should	address	B	.	H	.	Blackwell	,	Broad	Street	,
英国	和	欧洲的	订阅者	应该	地址	B	.	H	.	布莱克威尔	,	广阔	街道	,

['ɒksfəd] , ['ɪŋglənd] .

Oxford	,	England	.
牛津	,	英格兰	.

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)] [- - -]
Publications for the twelfth year [1957 - 58]
出版物 为了 这 第十二 年 [- - -]

第十二年出版物 [1957-58]

([æt; ət] [liːst] [sɪks]['aɪtəmz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]
(At least six items , most of them from the
(在 至少 六 项目 , 最多 的 他们 从 这

（至少六件物品，其中大部分来自……）

['fɒləʊɪŋ] [lɪst] , [wɪl] [biː; bi][,riː'print, 'riːprint] .)
following list , will be reprinted .)
下列的 列表 , 将要 是 转载 .)

以下列表将被转载。）

['henri] ['fiːldɪŋ] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒb]['vɪnɪgə(r)] (-) .
Henry Fielding , The Voyages of Mr . Job Vinegar (1740) .
亨利 菲尔丁 , 这 航程 的 先生 . 工作 醋 (-) .

亨利·菲尔丁，《乔布·维尼格先生的航行记》（1740 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][sæm] ['sækɪt] .
Introduction by Sam Sackett .
介绍 经过 山姆 萨克特 .

由萨姆·萨克特作序。

['wɪljəm] ['hɜːbət] , [θɜːd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] , ['poʊəmz] (-) .
William Herbert , Third Earl of Pembroke , Poems (1660) .
威廉 赫伯特 , 第三 伯爵 的 彭布罗克 , 诗歌 (-) .

威廉·赫伯特，第三代彭布罗克伯爵，《诗集》（1660 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['geɪbi] - .
Introduction by Gaby Onderwyzer .
介绍 经过 加比 - .

由Gaby Onderwyzer引言。

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtər] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] (-) .
An Historical View of the Political Writers of Great Britain (1740) .
一个 历史 看法 的 这 政治的 作家 的 伟大的 英国 (-) .

英国政治作家历史概览（1740 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['rɒbət] [el] . [heɪg] .
Introduction by Robert L . Haig .
介绍 经过 罗伯特 L . 海格 .

罗伯特·L·黑格作序。

['frɑːnsɪs] ['hʌtʃəsən] , ['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['lɑːftə(r)] (-) .
Francis Hutcheson , Essays on Laughter (1729) .
弗朗西斯 哈奇森 , 散文 在 笑声 (-) .

弗朗西斯·哈奇森，《论笑》（1729 年）。

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] , [nəʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [vɒl] . [θriː] , ['trædʒədi] .
Samuel Johnson , Notes to Shakespeare , Vol . III , Tragedies .
塞缪尔 约翰逊 , 笔记 到 莎士比亚 , 沃尔 . 三、 , 悲剧 .

塞缪尔·约翰逊，《莎士比亚注释》第三卷，悲剧。

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] - .
Edited by Arthur Sherbo .
编辑 经过 亚瑟 - .

由亚瑟·舍博编辑。

['rɪtʃəd] ['sævɪdʒ] , [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [let] (-) .
Richard Savage , An Author to be Let (1732) .
理查德 野蛮的 , 一个 作者 到 是 让 (-) .

理查德·萨维奇，《待售作者》（1732）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] .
Introduction by James Sutherland .
介绍 经过 詹姆斯 萨瑟兰 .

詹姆斯·萨瑟兰作序。

['elkənəh] ['set(ə)l] , [ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] [ɪm'pɒstə(r)] (-) .
Elkanah Settle , The Notorious Impostor (1692) .
以勒加拿 定居 , 这 臭名昭著 骗子 (-) .

埃尔卡纳·塞特尔，《臭名昭著的冒名顶替者》（1692 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['spɪrəʊ] ['pi:təsən] .
Introduction by Spiro Peterson .
介绍 经过 斯皮罗 彼得森 .

斯皮罗·彼得森作序。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] .
Seventeenth Century Tales of the Supernatural .
第十七 世纪 故事 的 这 超自然 .

十七世纪超自然故事集。

[sɪ'lektɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [baɪ]['ɪzəbel][em] . ['westkət] .
Selected , with an Introduction , by Isabel M . Westcott .
已选 , 和 一个 介绍 , 经过 伊莎贝尔 M . 韦斯科特 .

由伊莎贝尔·M·韦斯科特选编并作序。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ([wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] - [sɪks]
Publications for the first eleven years (with the exception of Nos . 1 - 6
出版物 为了 这 第一的 十一 年 (和 这 例外 的 编号 . 1 - 6
,
,
,

前十一年出版物（除第1-6期外，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv][prɪnt]) [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] $3 . - [ə; eɪ][jɪə(r)] .
which are out of print) are available at the rate of $3 . 00 a year .
哪个 是 出去 的 打印) 是 可用的 在 这 速度 的 $3 . - 一个 年 .

（已绝版）可按每年 3.00 美元的价格购买。

[praisiz][fɔ:(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['nʌmbəz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] .
Prices for individual numbers may be obtained by writing to the Society .
价格 为了 个人 数字 可能 是 获得 经过 写作 到 这 社会 .

如需了解单个号码的价格，请致函协会。

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['wɪljəm] ['ændru:z] [klɑ:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbrəri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

- [west] ['ædəmz] ['bu:ləvɑ:d] , [lɔ:s] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔ:niə]
2205 West Adams Boulevard , Los Angeles 18 , California
- 西方 亚当斯 大道 , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18

[meɪk] [tʃek] [ɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdə(r)]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Make check or money order payable to The Regents of the University of
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到 这 摄政王 的 这 大学 的
[ˌkælə'fɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

支票或汇票抬头请写"加州大学董事会"。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
PUBLICATIONS OF THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
出版物 的 这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯丁重印协会出版物

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] .
Many of the listed titles are available from Project Gutenberg .
许多 的 这 列出 标题 是 可用的 从 项目 古腾堡 .

所列书目中许多都可以在古腾堡计划网站上找到。

[weə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , [lɪŋks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] .
Where possible , links are included .
在哪里 可能的 , 链接 是 包括 .

尽可能提供链接。

[fɜːst] [jɪə(r)] (- - -)
First Year (1946 - 1947)
第一的 年 (- - -)

第一年（1946-1947）

['nʌmbəz] [wʌn] - [sɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .
Numbers 1 - 6 out of print .
数字 1 - 6 出去 的 打印 .

第 1-6 期已绝版。

['taɪtlz] : [wʌn] .
Titles : 1 .
标题 : 1 .

标题：1.

['rɪtʃəd] ['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] (-) , [ænd; ənd] ['ædɪsənz] ['friːhəʊldə(r)][nəʊ] . - (-)
Richard Blackmore's Essay upon Wit (1716) , and Addison's Freeholder No . 45 (1716)
理查德 布莱克摩尔 散文 之上 有 (-) , 和 艾迪生的 自由持有人 不 . - (-)
. [ˌtuː'tuː] .
: 2 :
. 2 .

理查德·布莱克摩尔的《论机智》（1716 年）和艾迪生的《自由持有者第 45 号》（1716 年）。2.

[ə'nɒn] . , ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] (-) , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kærəktəz] [baɪ] ,
Anon . , Essay on Wit (1748) , together with Characters by Flecknoe ,
匿名 . , 散文 在 有 (-) , 一起 和 人物 经过 弗莱克诺 ,

佚名，《论机智》（1748），以及弗莱克诺的《人物志》

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [əd'ventʃərə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - . [θriː] .
and Joseph Warton's Adventurer Nos . 127 and 133 . 3 .
和 约瑟夫 - 冒险家 编号 . - 和 - . 3 .

以及约瑟夫·沃顿的《冒险家》第 127 和 133.3 期。

[ə'nɒn] . , ['letə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌi: es 'kju:] . ; [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) ,

Anon	.	,	Letter	to	A	.	H	.	Esq	.	;	concerning	the	Stage	(	1698	)	,
匿名	.	,	信	到	一个	.	H	.	先生	.	;	有关	这	阶段	(	-	)	,

佚名，致AH先生的信；关于舞台（1698年），

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['wɪlis] - [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)][nəʊ] . [ɪks] (-) . [fɔ:r] .

and	Richard	Willis	'	Occasional	Paper	No	.	IX	(	1698	)	.	4	.
和	理查德	威利斯	-	偶然	纸	不	.	第九章	(	-	)	.	4	.

以及理查德·威利斯的《偶发论文》第九号（1698 年）。4.

['sæmjʊəl] [kɑ:bz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] ['dɪskɔ:s] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] (-) . [faɪv] .

Samuel	Cobb's	Of	Poetry	and	Discourse	on	Criticism	(	1707	)	.	5	.
塞缪尔	科布的	的	诗	和	话语	在	批评	(	-	)	.	5	.

塞缪尔·科布的《论诗歌与批评论》（1707 年）。5.

['sæmjʊəl] ['wɛsliz] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [kən'sɜ:nɪŋ] ['pəʊətri] (-) [ænd; ənd] ['eseɪ] [ɒn] [hə'rəʊɪk]['pəʊətri] (-) . [sɪks] .

Samuel	Wesley's	Epistle	to	a	Friend	Concerning	Poetry	(	1700	)	and	Essay	on	Heroic	Poetry	(	1693	)	.	6	.
塞缪尔	韦斯利的	书信	到	一个	朋友	有关	诗	(	-	)	和	散文	在	英勇	诗	(	-	)	.	6	.

塞缪尔·卫斯理的《致朋友的诗歌书信》（1700 年）和《英雄诗歌论》（1693 年）。6.

[ə'nɒn] . , [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəti][ænd; ənd] [ˌɪmə'rælәti] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] (-) [ænd; ənd][ə'nɒn] . ,

Anon	.	,	Representation	of	the	Impiety	and	Immorality	of	the	Stage	(	1704	)	and	anon	.	,
匿名	.	,	表示	的	这	不敬神	和	不道德	的	这	阶段	(	-	)	和	匿名	.	,

佚名，《舞台上的不敬和不道德的再现》（1704 年）和佚名，

[sʌm; səm] [θɔ:ts] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) .

Some	Thoughts	Concerning	the	Stage	(	1704	)	.
一些	想法	有关	这	阶段	(	-	)	.

关于舞台的一些思考（1704）。

['sekənd] [jɪə(r)] (- - -) ['sɛvən] .

Second	Year	(	1947	-	1948	)	7	.
第二	年	(	-	-	-	)	7	.

第二年（1947-1948）7.

[dʒɒn] [geɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪt] (-) ;

John	Gay's	The	Present	State	of	Wit	(	1711	)	;
约翰	同性恋的	这	展示	状态	的	有	(	-	)	;

约翰·盖伊的《知识现状》（1711 年）；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒn] [wɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌθɪə'fræstəs] (-) . [eit] .

and	a	section	on	Wit	from	The	English	Theophrastus	(	1702	)	.	8	.
和	一个	部分	在	有	从	这	英语	泰奥弗拉斯托斯	(	-	)	.	8	.

以及《英国泰奥弗拉斯托斯》（1702 年）中关于机智的章节。8.

- [di:] ['kɑ:maɪn] [pæstə´ra:li:] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [kri:tʃ] (-) . [naɪn] .

Rapin's	De	Carmine	Pastorali	,	translated	by	Creech	(	1684	)	.	9	.
-	德	胭脂红	牧歌	,	翻译	经过	克里奇	(	-	)	.	9	.

拉潘的《牧歌集》，克里奇译（1684）。9.

[ti:] . - (?)

T	.	Hanmer's	(	?	)
T	.	-	(	?	)

T. Hanmer 的（？）

[sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['hæmlət] (-) . - .
Some Remarks on the Tragedy of Hamlet (1736) . 10 .
一些 评论 在 这 悲剧 的 村庄 (-) . - .

关于《哈姆雷特》悲剧的一些评论（1736）。10.

['kɔ:bɪn] ['mɒrɪs] - ['eseɪ] [tə'wɔ:dz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['stændədz] [ɒv; əv] [wɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (
Corbyn Morris ' Essay towards Fixing the True Standards of Wit , etc . (
科尔宾 莫里斯 - 散文 向 定影 这 真的 标准 的 有 , ETC . (
-) . - .
1744) . 11 .
-) . - .

科尔宾·莫里斯的《论确定真正的才智标准》等文章（1744 年）。11.

['tɒməs] - ['dɪskɔ:s] [ɒn][ðə; ði]['pɑ:stərəl] (-) . - .
Thomas Purney's Discourse on the Pastoral (1717) . 12 .
托马斯 - 话语 在 这 牧灵 (-) . - .

托马斯·珀尼的《田园论》（1717 年）。12.

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [sɪ'lektɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd]
Essays on the Stage , selected , with an Introduction by Joseph Wood
散文 在 这 阶段 , 已选 , 和 一个 介绍 经过 约瑟夫 木头
['kru:tʃ] .
Krutch .
克鲁奇 .

舞台评论选集，约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。

[θɜ:d] [jɪə(r)] (- - -) - .
Third Year (1948 - 1949) 13 .
第三 年 (- - -) - .

第三年（1948-1949）13.

[sɜ:(r)][dʒɒn] ['fɔ:lstɑ:f] ([su:d; sju:d] .) , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] (-) . - .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) . 14 .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) . - .

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。14.

['edwəd] [mɔ:rz] [ðə; ði]['geɪmstə(r)] (-) . - .
Edward Moore's The Gamester (1753) . 15 .
爱德华 摩尔 这 赌棍 (-) . - .

爱德华·摩尔的《赌徒》（1753 年）。15.

[dʒɒn] - [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn]['dɑ:ktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)] [tu:; tə] ['hɑ:li] (-) ; [ænd; ənd]
John Oldmixon's Reflections on Dr . Swift's Letter to Harley (1712) ; and
约翰 - 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 哈雷 (-) ; 和
['ɑ:θə(r)] [meɪnwɛrɪŋz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) . - .
Arthur Mainwaring's The British Academy (1712) . 16 .
亚瑟 梅因沃林 这 英国 学院 (-) . - .

约翰·奥尔德米克森的《关于斯威夫特博士致哈利的信的思考》（1712 年）；以及亚瑟·梅因沃林的《大英学院》（1712 年）。16.

['nevəl] [peɪnz] ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) . - .
Nevil Payne's Fatal Jealousy (1673) . 17 .
内维尔 佩恩的 致命的 妒忌 (-) . - .

内维尔·佩恩的致命嫉妒 (1673).17。

['nɪkələs] [roʊz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-)
Nicholas Rowe's Some Account of the Life of Mr . William Shakespeare (1709)
尼古拉斯 罗威 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-)
. - .
. 18 .
. - .

尼古拉斯·罗伊的《威廉·莎士比亚先生生平简介》（1709 年）。18.

“ [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , ” [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] , [vɒl] .

“	Of	Genius	,	”	in	The	Occasional	Paper	,	Vol	.
”	的	天才	,	”	在	这	偶然	纸	,	沃尔	.

《论天才》，载于《不定期论文集》第1卷。

[θriː] , [nəʊ] . - (-) ; [ænd; ənd] ['eərən] ['hɪlz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] (-) .

III	,	No	.	10	(	1719	)	;	and	Aaron	Hill's	Preface	to	The	Creation	(	1720	)	.
三、	,	不	.	-	(	-	)	;	和	亚伦	丘陵	前言	到	这	创建	(	-	)	.

III，第 10 号（1719 年）；以及亚伦·希尔为《创世记》所作的序言（1720 年）。

[fɔːθ] [jɪə(r)] (- - -) - .

Fourth	Year	(	1949	-	1950	)	19	.
第四	年	(	-	-	-	)	-	.

第四年（1949-1950）19.

[suˈzænə] - [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) . - .

Susanna	Centlivre's	The	Busie	Body	(	1709	)	.	20	.
苏珊娜	-	这	忙碌	身体	(	-	)	.	-	.

苏珊娜·森特利弗的《忙碌的身体》（1709 年）。20.

['luːɪs] - ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .

Lewis	Theobold's	Preface	to	The	Works	of	Shakespeare	(	1734	)	.	21	.
刘易斯	-	前言	到	这	作品	的	莎士比亚	(	-	)	.	-	.

刘易斯·西奥博尔德为《莎士比亚作品集》所作的序言（1734 年）。21.

['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['grændɪsən] , [klə'rɪsə] , [ænd; ənd]['pæmələ] (-) . - .

Critical	Remarks	on	Sir	Charles	Grandison	,	Clarissa	,	and	Pamela	(	1754	)	.	22	.
批判的	评论	在	先生	查尔斯	格兰迪森	,	克拉丽莎	,	和	帕梅拉	(	-	)	.	-	.

对查尔斯·格兰迪森爵士、克拉丽莎和帕梅拉的评论（1754 年）。22.

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblə(r)]['peɪpəz] (

Samuel	Johnson's	The	Vanity	of	Human	Wishes	(	1749	)	and	Two	Rambler	papers	(
塞缪尔	强生	这	虚荣	的	人类	愿望	(	-	)	和	二	漫步者	文件	(

-) . - .

1750	)	.	23	.
-	)	.	-	.

塞缪尔·约翰逊的《人类愿望的虚荣》（1749 年）和《漫步者》两篇论文（1750 年）。23.

[dʒɒn] ['draɪdənz] [hɪz; ɪz]['mædʒɪstiz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'fendɪd] (-) . - .

John	Dryden's	His	Majesties	Declaration	Defended	(	1681	)	.	24	.
约翰	德莱顿的	他的	陛下	宣言	辩护	(	-	)	.	-	.

约翰·德莱顿的《为国王陛下辩护》（1681 年）。24.

[pjeə] [nɪ'koʊlz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [truː] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['bjuːti] [ɪn] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['set(ə)ld]

Pierre	Nicole's	An	Essay	on	True	and	Apparent	Beauty	in	Which	from	Settled
皮埃尔	妮可的	一个	散文	在	真的	和	明显	美丽	在	哪个	从	定居

['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] ['rendəd] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪŋ] ['epigræm] ,

Principles	is	Rendered	the	Grounds	for	Choosing	and	Rejecting	Epigrams	,
原则	是	渲染	这	理由	为了	选择	和	拒绝	警句	,

皮埃尔·尼科尔的《论真美与表美：从既定原则出发，阐述选择和拒绝警句的理由》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《杂志》或《英语拼写动画评论》((Magazine,)
第3/3页

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . [viː] . ['kʌnɪŋəm] .
translated by J . V . Cunningham .
翻译 经过 J . V . 坎宁安 .

由 JV Cunningham 翻译。

[fɪfθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Fifth Year (1950 - 1951) 25 .
第五 年 (- - -) - .

第五年（1950-1951）25.

['tɒməs] ['beikəz] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdiz] [eəz] (-) . - .
Thomas Baker's The Fine Lady's Airs (1709) . 26 .
托马斯 面包师的 这 美好的 女士的 播出 (-) . - .

托马斯·贝克的《淑女之歌》（1709 年）。26.

[tʃɑːlz] ['mæklɪnz] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] (-) . - .
Charles Macklin's The Man of the World (1792) . 27 .
查尔斯 麦克林 这 男人 的 这 世界 (-) . - .

查尔斯·麦克林的《世界之人》（1792 年）。27.

[aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] . - .
Out of print . 27 .
出去 的 打印 . - .

已绝版。27.

['frɑːnsɪs] ['ren(ə)ldz] - [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [teɪst] ,
Frances Reynolds ' An Enquiry Concerning the Principles of Taste ,
弗朗西丝 雷诺兹 - 一个 询问 有关 这 原则 的 品尝 ,

弗朗西丝·雷诺兹的《关于味觉原理的探究》

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (-) . - .
and of the Origin of Our Ideas of Beauty , etc . (1785) . 28 .
和 的 这 起源 的 我们的 想法 的 美丽 , ETC . (-) . - .

以及我们关于美的观念的起源等等（1785）。28.

[dʒɒn] ['ɛvəlɪnz] [æn; ən] [ə'pɑːlə,dʒiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] (-) ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌpænə'dʒɪrɪk]
John Evelyn's An Apologie for the Royal Party (1659) ; and A Panegyric
约翰 伊芙琳的 一个 道歉 为了 这 皇家 派对 (-) ; 和 一个 颂
[tuː; tə] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] (-) . - .
to Charles the Second (1661) . 29 .
到 查尔斯 这 第二 (-) . - .

约翰·伊夫林的《为王室辩护》（1659 年）和《查理二世颂》（1661 年）。29.

['dænjəl] [dɪ'foʊz] [ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] (-) . - .
Daniel Defoe's A Vindication of the Press (1718) . 30 .
丹尼尔 德福的 一个 平反 的 这 按 (-) . - .

丹尼尔·笛福的《新闻辩护》（1718 年）。30.

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [teɪst] [frɒm; frəm] [dʒɒn] ['gɪlbət] ['kuːpərz] ['lɛtəz] [kən'sɜːnɪŋ] [teɪst] , 3rd [ɪ'dɪʃ(ə)n] (
Essays on Taste from John Gilbert Cooper's Letters Concerning Taste , 3rd edition (
散文 在 品尝 从 约翰 吉尔伯特 库珀的 信件 有关 品尝 , 3rd 版 (
-) ,
1757) ,
-) ,

约翰·吉尔伯特·库珀《论品味的信》第三版（1757 年）中的《论品味》

& [dʒɒn] ['ɑːrmˌstrɔːŋz] [mi'seləni, 'misəleini] (-) .
& John Armstrong's Miscellanies (1770) .
& 约翰 阿姆斯特朗的 杂项 (-) .

以及约翰·阿姆斯特朗的《杂集》（1770 年）。

[sɪksθ] Year31 .
Sixth Year31 .
第六 Year31 .

六年级31.

['tɒməs] [greɪ] , ['elədʒi][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] (-) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtn] ['kɒlɪdʒ]
Thomas Gray , Elegy in a Country Church Yard (1751) ; and The Eton College
托马斯 灰色的 , 挽歌 在 一个 国家 教会 院子 (-) ; 和 这 伊顿公学 大学
['mænjuskrɪpt] . - .
Manuscript . 32 .
手稿 . - .

Thomas Gray，《乡村教堂墓地挽歌》（1751 年）；以及《伊顿公学手稿》。32.

['prefəsɪz] [tuː; tə]['fɪkʃ(ə)n] ; ['ʒɔːrʒ] [diː] - ['prefəs] [tuː; tə]['iːbrəhiːm] (-) ,
Prefaces to Fiction ; Georges de Scudéry's Preface to Ibrahim (1674) ,
序言 到 小说 ; 乔治 德 - 前言 到 易卜拉欣 (-) ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
etc . 33 .
ETC . - .

小说序言；乔治·德·斯库德里为《易卜拉欣》（1674 年）所作的序言，等等。33.

['henri] - [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['eseɪ] [ɒn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] - ['raɪtɪŋz] (-) . - .
Henry Gally's A Critical Essay on Characteristic - Writings (1725) . 34 .
亨利 - 一个 批判的 散文 在 特征 - 著作 (-) . - .

亨利·加利的《关于特征写作的评论文章》（1725 年）。34.

['tɒməs] ['taɪərz] - [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] (-) . - .
Thomas Tyers ' A Biographical Sketch of Dr . Samuel Johnson (1785) . 35 .
托马斯 轮胎 - 一个 传记 草图 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .

Thomas Tyers 的《塞缪尔·约翰逊博士传记素描》（1785 年）。35.

[dʒeɪmz]['bɔzwəl] , ['ændruː] ['ɜːskɪn] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dempstə] .
James Boswell , Andrew Erskine , and George Dempster .
詹姆斯 博斯韦尔 , 安德鲁 厄斯金 , 和 乔治 邓普斯特 .

詹姆斯·博斯韦尔、安德鲁·厄斯金和乔治·邓普斯特。

['krɪtɪk(ə)l] ['striktʃə] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['trædʒədi][ɒv; əv][el'vaɪərə] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪd] ['mɑːˌlɔːk] (
Critical Strictures on the New Tragedy of Elvira , Written by Mr . David Malloch (
批判的 狭窄 在 这 新的 悲剧 的 埃尔维拉 , 书面 经过 先生 . 大卫 马洛赫 (
-) . - .
1763) . 36 .
-) . - .

大卫·马洛克先生 (1763) 撰写的《埃尔维拉新悲剧》评论。36.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hærɪsɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [braɪd] (-) .
Joseph Harris's The City Bride (1696) .
约瑟夫 哈里斯的 这 城市 新娘 (-) .

约瑟夫·哈里斯的《城市新娘》（1696 年）。

['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Seventh Year (1952 - 1953) 37 .
第七 年 (- - -) - .

第七年（1952-1953）37.

['tɒməs] ['mɔːrɪsənz] [ə; eɪ] [əʊd] [ɒn] ['peɪntɪŋ] (-) . - .
Thomas Morrison's A Pindarick Ode on Painting (1767) . 38 .
托马斯 莫里森的 一个 平达里克 颂 在 绘画 (-) . - .

托马斯·莫里森的《绘画颂》（1767 年）。38。

[dʒɒn] ['fɪlɪps] - [ə; eɪ]['sætə(r)] [ə'genst] ['hɪpəkrɪt] (-) . - .

John	Phillips	'	A	Satyr	Against	Hypocrites	(	1655	)	.	39	.
约翰	菲利普斯	-	一个	色狼	反对	伪君子	(	-	)	.	-	.

约翰·菲利普斯的《讽刺伪君子的讽刺诗》(1655 年)。39.

['tɒməs] - [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] . - .

Thomas	Warton's	A	History	of	English	Poetry	.	40	.
托马斯	-	一个	历史	的	英语	诗	.	-	.

托马斯·沃顿的《英国诗歌史》40。

['edwəd] - [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] (-) . - .

Edward	Bysshe's	The	Art	of	English	Poetry	(	1708	)	.	41	.
爱德华	-	这	艺术	的	英语	诗	(	-	)	.	-	.

爱德华·比希的《英国诗歌艺术》(1708 年)。41.

[bər'nɑ:rd] [mændəvɪlz] “ [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə]['di:ɒn] ” (-) . - .

Bernard	Mandeville's	“	A	Letter	to	Dion	”	(	1732	)	.	42	.
伯纳德	曼德维尔的	“	一个	信	到	迪翁	”	(	-	)	.	-	.

伯纳德·曼德维尔的《致狄翁的一封信》(1732 年)。42.

['prefəsɪz] [tu:; tə][fɔ:(r)] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] [rəu'mænsiz] .

Prefaces	to	Four	Seventeenth	-	Century	Romances	.
序言	到	四	第十七	-	世纪	浪漫故事	.

四部十七世纪浪漫小说的序言。

[eɪtθ] [jɪə(r)] (- - -) - .

Eighth	Year	(	1953	-	1954	)	43	.
第八	年	(	-	-	-	)	-	.

第八年（1953-1954）43.

[dʒɒn] ['beɪliz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði][sə'blaɪm] (-) . - .

John	Baillie's	An	Essay	on	the	Sublime	(	1747	)	.	44	.
约翰	保释人	一个	散文	在	这	升华	(	-	)	.	-	.

约翰·贝利的《论崇高》(1747 年)。44.

['mə'θaɪəs]['kæsimiə(r)] - [ðə; ði][əʊds][ɒv; əv]['kæsimiə(r)] , [trænz'leɪtɪd][baɪ][dʒi:] . ['hɪlz] (-)

Mathias	Casimire	Sarbiewski's	The	Odes	of	Casimire	,	Translated	by	G	.	Hils	(	1646	)
马蒂亚斯	卡西米尔	-	这	颂歌	的	卡西米尔	,	翻译	经过	G	.	希尔斯	(	-	)

. - .

.	45	.
.	-	.

马蒂亚斯·卡西米尔·萨尔比夫斯基 (Mathias Casimire Sarbiewski) 的《卡西米尔颂歌》，G. Hils 翻译 (1646).45。

[dʒɒn] ['rɒbət] [skɑ:ts] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [a:ts] . - .

John	Robert	Scott's	Dissertation	on	the	Progress	of	the	Fine	Arts	.	46	.
约翰	罗伯特	斯科特的	论文	在	这	进步	的	这	美好的	艺术	.	-	.

约翰·罗伯特·斯科特的《美术发展史》46。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ['sɔŋbuk, 'sɔ:ŋ-] . - .

Selections	from	Seventeenth	Century	Songbooks	.	47	.
选择	从	第十七	世纪	歌本	.	-	.

十七世纪歌曲集选集.47.

[kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tætlə(r)][ænd; ənd][spek'teɪtə(r)] . - .

Contemporaries	of	the	Tatler	and	Spectator	.	48	.
同时代人	的	这	《Tatler》	和	旁观者	.	-	.

《闲谈者》和《旁观者》的同代人。48.

['sæmjʊəl] ['rɪtʃərdsənz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə]['pæmələ] .

Samuel	Richardson's	Introduction	to	Pamela	.
塞缪尔	理查森的	介绍	到	帕梅拉	.

塞缪尔·理查森为《帕梅拉》所作的介绍。

[naɪnθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Ninth Year (1954 - 1955) 49 .
第九 年 (- - -) - .

第九年（1954-1955）49.

[tuː] [ˌes ˈtiː] . [sɪˈsiːliəz] [deɪ] [ˈsɜːrmən] (- - -) . - .
Two St . Cecilia's Day Sermons (1696 - 1697) . 50 .
二 英石 . 塞西莉亚的 天 布道 (- - -) . - .

圣塞西莉亚节布道两篇（1696-1697）。50.

[ˈhɜːrvi] [ˈæs.tənz] [ə; eɪ] [ˈsɜːmən] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] (-) . - .
Hervey Aston's A Sermon Before the Sons of the Clergy (1745) . 51 .
赫维 阿斯顿·马丁 一个 讲道 前 这 儿子们 的 这 牧师 (-) . - .

赫维·阿斯顿的《在牧师之子面前的布道》（1745 年）。51.

[ˈluːɪs] - [æn; ən] [ˈeseɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ænd; ənd] [ˈeksələnsi] [ɒv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] (
Lewis Maidwell's An Essay upon the Necessity and Excellency of Education (
刘易斯 - 一个 散文 之上 这 必要性 和 阁下 的 教育 (
-) . - .
1705) . 52 .
-) . - .

刘易斯·梅德韦尔的《论教育的必要性和卓越性》（1705 年）。52.

- - [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skɒtʃ] [ˈprɒvɜːbz] (-) . - .
Pappity Stampoy's A Collection of Scotch Proverbs (1663) . 53 .
- - 一个 收藏 的 苏格兰威士忌 箴言 (-) . - .

帕皮蒂·斯坦波伊的《苏格兰谚语集》（1663 年）。53。

[ˈjʊəriən] [oʊks] - [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈprɒvɪdəns] (-) . - .
Urian Oakes ' The Soveraign Efficacy of Divine Providence (1682) . 54 .
乌里安 奥克斯 - 这 主权 功效 的 神圣的 普罗维登斯 (-) . - .

乌里安·奥克斯的《神圣天意的至高效力》（1682 年）。54。

[ˈmeəri] [ˈdeivi] - [fəˈmɪliə(r)] [ˈlɛtəz] [bɪˈtwɪkst] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] (-) .
Mary Davys ' Familiar Letters Betwixt a Gentlemen and a Lady (1725) .
玛丽 戴维斯 - 熟悉的 信件 中间 一个 先生们 和 一个 女士 (-) .

玛丽·戴维斯的《绅士与淑女之间的书信集》（1725 年）。

[tenθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Tenth Year (1955 - 1956) 55 .
第十 年 (- - -) - .

第十年（1955-1956）55.

[ˈsæmjʊəl] [sɛz] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhɑːməni] , [vəˈraɪəti] , [ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈnʌmbəz] (
Samuel Say's An Essay on the Harmony , Variety , and Power of Numbers (
塞缪尔 她说 一个 散文 在 这 和谐 , 种类 , 和 力量 的 数字 (
-) . - .
1745) . 56 .
-) . - .

塞缪尔·塞伊的《论数字的和谐、多样性和力量》（1745 年）。56。

[ˌθiːəˈloʊdʒiə] - , [sɪv] [ˈskɑːlə] & [ˈskɑːlə] [ˈneɪtjʊəri] (-) . - .
Theologia Ruris , sive Schola & Scala Naturae (1686) . 57 .
神学 - , sive 学校 & Scala 自然 (-) . - .

鲁里斯神学，sive Schola & Scala Naturae (1686).57。

[ˈhenri] [ˈfiːldɪŋz] [ʃəmiːlə] (-) . - .
Henry Fielding's Shamela (1741) . 58 .
亨利 菲尔丁的 沙梅拉 (-) . - .

亨利·菲尔丁的《沙梅拉》（1741 年）。58。

[ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] [bʊk] [ɪˌlʌsˈtreʃən] . - .
Eighteenth Century Book Illustrations . 59 .
第十八 世纪 书 插图 . - .

十八世纪书籍插图.59。

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [nəʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Samuel Johnson's Notes to Shakespeare .
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] , ['kɑːmədiz] , [pɑːt] [ai] . - .
I , Comedies , Part I . 60 .
我 , 喜剧 , 部分 我 . - .

I，喜剧，第一部分.60。

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [nəʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Samuel Johnson's Notes to Shakespeare .
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] , ['kɑːmədiz] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
I , Comedies , Part II .
我 , 喜剧 , 部分 二 .

I，喜剧，第二部分。

[ɪˈlev(ə)nθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Eleventh Year (1956 - 1957) 61 .
第十一 年 (- - -) - .

第十一年（1956-1957）61.

[ɪˈlɪzəbəθ] - [æn; ən] [əˈpɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [æntˈɪkwɪtiz] (-) - .
Elizabeth Elstob's An Apology for the Study of Northern Antiquities (1715) 62 .
伊丽莎白 - 一个 道歉 为了 这 学习 的 北方 古董 (-) - .

伊丽莎白·埃尔斯托布的《北方古物研究辩护》（1715 年）62。

[tuː] ['fjuːnərəl] ['sɜːrmən] (-) - .
Two Funeral Sermons (1635) 63 .
二 葬礼 布道 (-) - .

两篇葬礼布道词（1635）63。

['pærədiz] [ɒv; əv] ['bæləd] ['krɪtɪsɪzəm] (- - -) - .
Parodies of Ballad Criticism (1711 - 1787) 64 .
戏仿 的 民谣 批评 (- - -) - .

民谣批评的戏仿（1711-1787）64.

['prefəsɪz] [tuː; tə] [θriː] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['nɒv(ə)lz] (- , - , -) - .
Prefaces to Three Eighteenth Century Novels (1708 , 1751 , 1797) 65 .
序言 到 三 第十八 世纪 小说 (- , - , -) - .

三部十八世纪小说的序言（1708 年、1751 年、1797 年）65。

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [nəʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Samuel Johnson's Notes to Shakespeare .
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [pɑ:t] [ai] . - .

Vol	.	II	,	Histories	,	Part	I	.	66	.
沃尔	.	二	,	历史	,	部分	我	.	-	.

第二卷，历史，第一部分.66。

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [nəʊts] [tu:; tə] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

Samuel	Johnson's	Notes	to	Shakespeare	.
塞缪尔	强生	笔记	到	莎士比亚	.

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .

Vol	.	II	,	Histories	,	Part	II	.
沃尔	.	二	,	历史	,	部分	二	.

第二卷，历史，第二部分。

[-]	[ˌænəʊt'eɪʃənz]
Transcriber's	Annotations
转录员的	注释

转录者的注释

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] - ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['ɪŋglɪʃ] ['lɛtəz] ,

The	printed	text	uses	26	ordinary	English	letters	,
这	打印	文本	用途	-	普通的	英语	信件	,

印刷文本使用了26个普通英文字母，

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] [ai] [ænd; ənd] [dʒeɪ] [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ju:] [ænd; ənd] [vi:] . [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ]

distinguishing	between	i	and	j	and	between	u	and	v	.	It	also
区别	之间	我	和	j	和	之间	你	和	v	.	它	还

['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ([lɒŋ] [es]) .

uses	ſ	(	long	s	)	.
用途	ſ	(	长的	s	)	.

区分 i 和 j 以及 u 和 v。它还使用 ſ（长 s）。

[bi:] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] ['hi:bru:] [tɜ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['rɪt(ə)n] - (['kɛri]) [ænd; ənd] - ( ) .

The	Hebrew	terms	are	usually	written	קרי	(	Keri	)	and	כתיב	(	Kethiv	)	.
这	希伯来语	条款	是	通常	书面	-	(	凯莉	)	和	-	(	凯西夫	)	.

希伯来语术语通常写作 קרי (Keri) 和 כתיב (Kethiv)。

[si:] . [ðə; ði] “ [hɜ:b] [goʊn] ” [ɪz] ['prɒbəbli] [ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] ['wɜ:t] ,

C	.	The	“	herb	Gohn	”	is	probably	St	.	John's	Wort	,
C	.	这	“	草本植物	戈恩	”	是	大概	英石	.	约翰的	麦芽汁	,

C. “草药 Gohn”很可能是圣约翰草，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mæʃ] [ɔ:(r)] “ ['pɒrɪdʒ] ” .

which	can	be	made	into	a	mash	or	“	porridge	”	.
哪个	能	是	制成	进入	一个	捣碎	或者	“	稀饭	”	.

可以做成糊状物或“粥”。

[di:] . [tekst] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

D	.	Text	unchanged	.
D	.	文本	未更改	.

D. 文本未更改。

[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['pærəgrɑ:f] [ɪm'plaɪz] “ - ” [ɔ:(r)] “ [mɪl] ” (['dɑ:tləs] [ai] , [ɔ:(r)][ai] [wɪ'ðaʊt] “ ['tɪt(ə)l] ”)

The	preceding	paragraph	implies	“	m'l	”	or	“	mıl	”	(	dotless	i	,	or	i	without	“	tittle	”	)
这	前	段落	暗示	“	-	”	或者	“	军事	”	(	无点	我	,	或者	我	没有	“	标题	”	)

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][laɪn] ,

in	the	first	line	,
在	这	第一的	线	,

前一段暗示第一行是“m'l”或“mıl”(不带点的i，或不带“tittle”的i)，

“ [em] — [el] ” [ɪn][ðə; ði]['sekənd] .

“	m	—	l	”	in	the	second	.
“	米	—	我	”	在	这	第二	.

第二行是“m—l”。

[i:] . “ ['tɔ:rəs] ” ([ˌæstrə'lɒdʒɪkl]['sɪmb(ə)l] ♉) [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] “ [əʊ] ” ['lɪgətʃə(r)] (- ,

E	.	“	Taurus	”	(	astrological	symbol	♉	)	refers	to	the	“	ou	”	ligature	(	ȣ	,
E	.	“	金牛座	”	(	占星术	象征	♉	)	指	到	这	“	你的	”	结扎	(	-	,

E.“金牛座”(占星符号 ♉) 指的是“ou”连字 (ȣ,

[ɔ:(r)][ʌp'saɪlən; 'ʊpsɪlɒn] ['bælənst] [ə'tɒp][əʊ'maɪkrɒn]) [ju:st] [ɪn] ['prɪntɪd] [gri:k] .

or	upsilon	balanced	atop	omicron	)	used	in	printed	Greek	.
或者	普西隆	均衡	顶部	奥米克戎	)	用过的	在	打印	希腊语	.

(或位于 omicron 之上的 upsilon) 用于印刷希腊语。

[ɔ:l'tɜ:nətɪv] [tekst]

Alternative	Text
选择	文本

替代文本

[ɒn][peɪdʒ][eit][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [raɪts] :

On	page	8	the	author	writes	:
在	页	8	这	作者	写	:

作者在第8页写道:

. . . [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [tu:] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] , ['ga:mə] , [ænd; ənd] ['θi:tə] ,

.	.	.	we	want	to	borrow	Two	letters	of	the	Greek	,	Gama	,	and	Theta	,
.	.	.	我们	想	到	借	二	信件	的	这	希腊语	,	伽马	,	和	Theta	,

我们想借用希腊字母中的两个字母：Gama 和 Theta。

[ænd; ənd][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:] , [θəlɛθ] , [hi:; hi] , [eɪm] , [ænd; ənd] [ʃɪn] . . .

and	Four	of	the	Hebrew	,	Thaleth	,	He	,	Aim	,	and	Shin	.	.	.
和	四	的	这	希伯来语	,	塔莱斯	,	他	,	目的	,	和	胫	.	.	.

希伯来语中有四个字母：Thaleth、He、Aim 和 Shin.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][klɪə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['æktʃuəl] [gri:k] [ænd; ənd] ['hi:bru:]

It	is	not	clear	whether	he	intended	to	use	the	actual	Greek	and	Hebrew
它	是	不是	清除	无论	他	故意的	到	使用	这	实际的	希腊语	和	希伯来语

['lɛtəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] [ʃəʊz] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['rəʊmən] ['lɛtəz] .

letters	where	the	printed	text	shows	upside	-	down	Roman	letters	.
信件	在哪里	这	打印	文本	演出	上行	-	向下	罗马	信件	.

目前尚不清楚他是否打算使用真正的希腊字母和希伯来字母，因为印刷文本中显示的是倒置的罗马字母。

[ðə; ði] [ˌsʌbsti'tju:ʃənz] [wʊd] [bi:; bi] ([nəʊt] [ðæt] [[si:]] [ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [[di:]] [ænd; ənd] [[waɪ]]

The	substitutions	would	be	(	note	that	[	c	]	is	used	for	[	d	]	and	[	Y	]
这	替换	会	是	(	笔记	那	[	c	]	是	用过的	为了	[	d	]	和	[	是	]

[fɔ:(r); fə(r)] [[eɪtʃ]]) :

for	[	H	]	)	:
为了	[	H	]	)	:

替换方式如下 (注意，[c] 代替 [d]，[Y] 代替 [H]):

[[di:]] [[si:]] “ [θəlɛθ] ” -

[	D	]	[	c	]	“	thaleth	”	ᴛ
[	D	]	[	c	]	“	塔莱斯	”	-

[D] [c] “thaleth” ᴛ

[[dʒiː]] [[dʒiː]] “ ['gaːmə] ” -
[G] [g] “ gama ” ɼ
[G] [克] “ 伽马 ” -

[G] [g] “伽马” ɼ

[[waɪ]] [[eɪtʃ]] [hiː; hi] -
[Y] [h] he ה
[是] [h] 他 -

[Y] [h] 他 ה

[[dʒeɪ]] [[dʒeɪ]] [ʃɪn] -
[ʃ] [j] shin ש
[ʃ] [j] 胫 -

[ʃ] [j] shin ש

[[viː]] [[viː]] “ [eɪm] ” (['ɑːjɪn]) -
[V] [v] “ aim ” (ayin) ע
[V] [v] “ 目的 ” (艾因) -

[V] [v] “aim” (ayin) ע

[[tiː]] [[tiː]] ['θiːtə] -
[T] [t] theta Θ
[T] [t] θ -

[T] [t] theta Θ

[['dʌbljuː]]
[w]
[西]

[w]

[[ef]] [[ə; eɪ]] [[ɑː(r)]] ['ɔːθərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ˌʌn'klɪə(r)]
[f] [a] [r] author's intention unclear
[f] [一个] [r] 作者的 意图 不清楚

[f] [a] [r] 作者意图不明

[peɪdʒ][eit] , “ - ” ['pærəgrɑːf] , [wɪð] ['saɪlənt] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erə(r)z] :
Page 8 , “ Gothám ” paragraph , with silent correction of apparent typographic errors :
页 8 , “ - ” 段落 , 和 沉默的 更正 的 明显 排版 错误 :

第 8 页，“Gothám”段落，对明显的拼写错误进行了默默的更正：

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Gôtham , ɼôtham , Gótham , ɼótham , Gôθam , ɼôθam , Góθam , ɼóθam , Gôтam , ɼôтam ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - ,
Góтam , ɼóтam , Gothâm ,
- , - , - ,

哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
ɼothâm , Gothám , ɼothám , Goθâm , ɼoθâm , Goθám , ɼoθám , Goтâm , ɼoтâm , Goтám ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- .
ɼoтám .
- .

哥塔姆，哥塔姆，哥塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆。

[peɪdʒ] - , “ [ə; eɪ] [ruːl] ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)z] , ” [wɪð] [kən'dʒektʃərəl] [kə'rekʃnz] :
Page 21 , “ A Rule useful for School - Teachers , ” with conjectural corrections :
页 - , “ 一个 规则 有用 为了 学校 - 教师 , ” 和 推测性的 更正 :

第 21 页，“一条对学校教师有用的规则”，附推测性更正：

[biː] - [diː][viː][dʒiː][dʒeɪ][zed] - -
B **ɾ** **D** **V** **G** **J** **Z** **ɪ** **ɲ**
B - D V G J Z - -

B ɾ DVGJZ ɲ ɪ

[[ɑː(r)]]
[**R** **]**
[拉]

[R]

[fɔː(r); fə(r)]
For
为了

为了

[piː][siː][tiː][ef][eɪtʃ] - [es] - [keɪ][ɑː(r)]
P **C** **T** **F** **H** **ʂ** **S** **Θ** **K** **R**
P C T F H - S - K 拉

PCTFH ʂ S Θ KR

[peɪdʒ] - , [ɪn'taɪə(r)]['pəʊɪm] .
Page **22** **,** **entire** **poem** **.**
页 - , 全部的 诗 .

第22页，整首诗。

[laɪn] - [ɪ'nɪʃ(ə)l]['dɑːlɛt] - [ɪz] [ʃəʊn] [æz; əz]['deltə]['dɛltə][tuː; tə][ə'vɔɪd] [skrɪpt] - [də'rekʃ(ə)n] [kən'fjuːʒn] [ɪn]
Line **-** **initial** **Dalet** **ɪ** **is** **shown** **as** **Delta** **Δ** **to** **avoid** **script** **-** **direction** **confusion** **in**
线 - 最初的 达莱特 - 是 所示 作为 三角洲 Δ 到 避免 脚本 - 方向 困惑 在
[sʌm; səm] [kəm'pjuːtəz] .
some **computers** **.**
一些 计算机 .

行首字母 Dalet ɪ 显示为 Delta Δ，以避免某些计算机上的脚本方向混淆。

[ðə; ði]['letə(r)] - ['siːkwənsɪz] [ˌtiː'ɛn] [ænd; ənd][ˌtiː'ɛl] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [keɪ'ɛn] ([neɪv] , [nəʊ]) [ænd; ənd]
The **letter** **-** **sequences** **tn** **and** **tl** **may** **represent** **kn** **(** **knave** **,** **know** **)** **and**
这 信 - 序列 田纳西州 和 tl 可能 代表 克恩 (恶棍 , 知道) 和
[keɪ 'el] / [ˌsiː 'el] .
kl **/** **cl** **.**
千 / cl .

字母序列 tn 和 tl 可能代表 kn（knave，知道）和 kl/cl。

[mæd][siː] - [es] - [saʊnd] - - , ['stiːloʊ]['nəʊvəʊ] .
Mad **C** **w'ɪ** **s** **spelz** **sound** **ɪe** **sàm** **,** **Stilo** **novo** **.**
疯狂的 C - s - 声音 - - , 风格 诺沃 .

Mad C w'ɪ s spelz sound ɪe sàm, Stilo novo.

- [kjuː][eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ] .
Betráz **q** **h** **and** **k** **.**
- q h 和 k .

Betráz qh 和 k。

- ['dɛnɪz][ɪts][næm] ,
Desetfule **deniz** **its** **nam** **,**
- 德尼兹 它是 纳姆 ,

Desetfule deniz its nam,

[ænd; ənd][es] - [ˌaɪ 'tiː] - .
And **s** **doɪ** **it** **betra** **.**
和 s - 它 - .

而且它确实背叛了。

-	[siː]	-	-	[vɑːt] ,
Dissembliɣ	**C**	**wiɪ**	**nidles**	**vot**	**,**
-	C	-	-	投票	,

Dissembliɣ C wiɪ nidles vot,

[ˌoʊˈviː]	-	[brɛks]	-	[ˌen iː ˈsiː] .
Ov	**ridiɣ**	**brex**	**ɪe**	**nec**	**.**
卵	-	英国脱欧	-	nec	.

Ov ridiɣ brex ɪe nec.

[ʌnˈlɛs] [ˌaɪ ˈtiː]	-	[ə; eɪ]['prɒpə(r)][næm] ,
Unles	**it**	**ɲav**	**a**	**proper**	**nam**	**,**
除非	它	-	一个	恰当的	纳姆	,

除非它有一个合适的名字，

[ænd; ənd]	-	[suːts]	-	[siː] .
And	**spelliɣ**	**suits**	**wiɪ**	**C**	**.**
和	-	西装	-	C	.

拼写适合 wiɪ C。

[siː]	-	[æn; ən][ɪl]['ɛgzəmpəl] ,
C	**ɣivz**	**an**	**il**	**exampl**	**,**
C	-	一个	il	例如	,

C ɣivz 一个 il 示例，

[ænd; ənd]['ɪz][ə; eɪ]['trɪpl][tiːnæv] : [ˌsiːˈsiːˈsiː]['iəɹəz] .
And	**iz**	**a**	**tripl**	**tnav**	**:**	**CCC**	**ERAS**	**.**
和	iz	一个	三重奏	TNAV	:	CCC	时代	.

这是一个三重导航：CCC ERAS。

[æd] .
Ad	**.**
广告	.

广告。

[ɒn]	-	[ˌaɪ ˈtiː]	-	-	,
On	**gustis**	**it**	**doɪ**	**trampl**	**,**
在	-	它	-	-	,

On gustis it doɪ trampl,

-	[fɔː(r); fə(r)][ˌeɪˈoʊˌɛl]	-	-	[bræv] .
Scab'd	**for**	**aol**	**ɲer**	**aolz**	**brav**	**.**
-	为了	美国在线	-	-	勇敢	.

为 aol ɲer aolz brav 结痂。

[ˌoʊˈviː]	-	-	[blaɪnd][lɛdʒ]['ɪz] :
Ov	**sierz**	**ɪe**	**blind**	**ledr**	**iz**	**:**
卵	-	-	瞎的	莱德	iz	:

Ov sierz ɪe blind ledr iz:

-	[ˌdiːˈiːˈdiː]	-	-	['rʌl] .
Δe	**ded**	**ɪe**	**liviɣ**	**rul**	**.**
-	已故	-	-	规则	.

Δe ded ɪe liviɣ rul.

-	.
ARISTOF	**.**
-	.

阿里斯托夫。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ə; eɪ]	-	[tiːˈeɪˈɛsˌsiː]['ɪz]	-
And	**wot**	**a**	**tirsum**	**tasc**	**iz**	**ɪis**
和	什么	一个	-	塔斯克	iz	-

And wot a tirsum tasc iz ɪis

[tuː; tə] [wat] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [fjl] ?
To **wat** **upon** **a** **Fuul** **?**
到 什么 之上 一个 富尔 ?

去见一个富尔?

[lɑːrdʒ] - - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ɪn] [lɑːrdʒ] - ,
Larg **ɲausn** **ɲav** **wi** **in** **larg** **taunz** **,**
大的 - - wi 在 大的 - ,

大型 ɲausn ɲav wi in 大型 taunz,

[ænd; ənd] - - - :
And **largr** **hevnle** **buux** **:**
和 - - - :

以及更大的 hevnle buux:

[lɑːrdʒ] [kɒts] [ænd; ənd] - - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] [ænd; ənd] - ,
Larg **Cots** **and** **Tlox** **ɲav** **wi** **and** **ɾaunz** **,**
大的 婴儿床 和 - - wi 和 - ,

Larg Cots 和 Tlox ɲav wi 和 ɾaunz,

[ɔːr] [fɪt] [ɪn] - [stɑːks] .
Aur **fit** **in** **leθr** **stox** **.**
奥 合身 在 - 斯托克斯 .

Aur 适合 leθr stox。

[ˌaɪ ˈtiː] - [ˈɪz] [tuː] [lɑːt] [tuː; tə] - ,
It **nivr** **iz** **tuu** **lat** **to** **θriv** **,**
它 - iz tuu 纬度 到 - ,

It nivr iz tuu lat to θriv,

[nɔː(r)] [tuː; tə] - [æd] :
Nor **to** **invenɯonz** **ad** **:**
也不 到 - 广告 :

也不发明广告:

[fɔː(r); fə(r)] - [ænz] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - - ,
For **Silvr** **auns** **wi** **raʇr** **striv** **,**
为了 - 阿姨们 wi - - ,

For Silvr auns wi raʇr striv,

- [meɪn] - [ˌoʊˈviː] [led] .
Δun **mane** **paundz** **ov** **Led** **.**
- 鬃毛 - 卵 引领 .

Δun mane paundz ov Led。

[ˌɛnˌeɪˈjuː] -
Nau **ʇat**
瑙 -

Nau ʇat

[ai] [mɑː] [juː] - [ˌes ˈaɪ] ,
I **ma** **u** **trule** **si** **,**
我 玛 你 - 是 ,

我 ma u trule si,

- [tuː; tə] [miː] [ˈɛs.eɪ] :
Sertante **to** **mi** **sa** **:**
- 到 米 萨 :

Sertante to mi sa:

[ɪf] [lɪk] [juː] [sɪm] [ænd; ənd] [nəʊ] [frend] [biː; bi] ,
If **lic** **u** **sim** **and** **no** **frend** **be** **,**
如果许可证 你 模拟 和 不 朋友 是 ,

如果 lic u sim 且没有朋友,

[nɒn] - [miː] - [ˌdʌbljuːˈeɪ] .
Non ledz mi wursr wa .
非 - 米 - 哇 .

Non ledz mi wursr wa。

[ɪn] - [wɑːz] - [ˌeɪˈoʊˌɛl][ˈɪz][ɪl] ,
In cruuced waz ʇis aol iz il ,
在 - waz - 美国在线 iz il ,

在 cruuced waz ʇis aol iz il 中，

[men][ˌtiːˈɛnˈoʊ][nɒt] - - [ɜː(r)] .
Men tno not ʇat ʇa er .
男人 tno 不是 - - 呃 .

Men tno not ʇat ʇa er。

[ænd; ənd] - [men] [lʌv] - [stɪl] ,
And ʇat men luv darcnes stil ,
和 - 男人 爱 - 仍然 ,

人们仍然喜欢黑暗，

[nəʊ] - [ɪn] ['endləs] [fɜː(r)] .
No faot in endless fir .
不 - 在 无尽的 冷杉 .

无尽的杉林中没有屁。

[peɪdʒ] - , [fʊl] ['ælfəbet] :
Page 32 , full alphabet :
页 - , 满的 字母 :

第32页，完整字母表:

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[[ə; eɪ]] [ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː][diː][diː] - [iː][iː][ef][ef][dʒiː][dʒiː] - - [eɪtʃ]
[a] A a B b D d ʇ E e F f G g Γ ɣ H
[一个] 一个 一个 B b D d - E e F f G 克 - - H

[a] A a B b D d ʇ E e F f G g ɣ ɣ H

[eɪtʃ]
h
h

h

-
ɲ
-

ɲ

[ai]
I
我

我

[ai][dʒeɪ][dʒeɪ][siː]
i J j C
我 J j C

J j C

[siː][keɪ]
c K
c K

c K

[keɪ]
k
k

k

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[[ef]] [em][em][en][en] - [əʊ][əʊ][piː][piː][kjuː][kjuː][ɑː(r)][ɑː(r)][es][es] - [tiː][tiː] -
[f] M m N n ɤ O o P p Q q R r S s ʍ T t Θ
[f] M 米 N n - 哦 o P p 问 q 拉 r S s - T t -

[f] M m N n ɤ O o P p Q q R r S s ʍ T t Θ

- [juː][juː][viː][viː]['dʌbljuː]
θ U u V v W
- U 你 V v W

θ U u V v W

['dʌbljuː] [['dʌbljuː]]
w [W]
西 [W]

w [W]

[['dʌbljuː]] [eks][eks][waɪ][waɪ][zed] & . †
[w] X x Y y z & . †
[西] X x 是 是 z & . †

[w] X x Y yz &.†

[[ə; eɪ]] [[ə; eɪ]] , [[ef]] [[ef]] [ænd; ənd] [['dʌbljuː]] [['dʌbljuː]] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði][tekst]
[A] [a] , [F] [f] and [W] [w] are not explained in the text
[一个] [一个] , [F] [f] 和 [W] [西] 是 不是 解释 在 这 文本
.
:
·

[A] [a]、[F] [f] 和 [W] [w] 在文中没有解释。

[[ef]] [ə'kɜːz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][el] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [baɪ] [mis'teik] ,
[F] occurs in place of L , which seems to have been omitted by mistake ,
[F] 发生 在 地方 的 L , 哪个 似乎 到 有 到过 省略 经过 错误 ,

[F] 代替了 L，L 似乎是被错误地遗漏了。

[æz; əz]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
as noted in the Introduction .
作为 著名的 在 这 介绍 .

如引言中所述。

['kæpɪt(ə)l][zed][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Capital Z is missing .
首都 Z 是 丢失的 .

缺少大写字母 Z。

[dʒɒn][waɪld]
John Wild
约翰 荒野

约翰·怀尔德

[ə; eɪ][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] “ [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ” [ɪz][dʒɒn][waɪld] , [huːz] [neɪm] [ə'pɪəz]

A	**more**	**recent**	**candidate**	**for**	**“**	**G**	**.**	**W**	**.**	**”**	**is**	**John**	**Wild**	**,**	**whose**	**name**	**appears**
一个	更多的	最近的	候选人	为了	“	G	.	W	.	”	是	约翰	荒野	,	谁	姓名	出现

[ɒn] [ðɪs] - ['brɔːdʃiːt] :

on	**this**	**1710**	**broadsheet**	**:**
在	这	-	报纸	:

较近期的“GW”候选人是约翰·怀尔德，他的名字出现在这张1710年的传单上：

['lɑːdʒə(r)] [vjuː]

larger	**view**
更大的	看法

放大视图

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神